

**Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Институт международных отношений
Факультет лингвистики, международных связей и профессиональной
коммуникации
Кафедра немецкого и французского языков**

Андреева Н.Н., Пименова О.Ю., Радченко Л.Р.

**Методические указания к практическим занятиям и
самостоятельной работе
по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)
для студентов неязыковых специальностей вузов**

Ульяновск

2020

*Печатается по решению Ученого совета
Института международных отношений
Ульяновского государственного университета
(протокол № 1 от 22.01.2020г.)*

Рецензент

к.ф.н., доцент кафедры немецкого и французского языков УлГУ И.А. Пуник

Методические указания к практическим занятиям и самостоятельной работе по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий) предназначены для студентов вузов неязыковых специальностей. В них представлен алгоритм работы над выполнением заданий к практическим занятиям и по самостоятельной работе, даны практические рекомендации по их выполнению.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| I. Предисловие | 4 |
| II. Общие рекомендации по работе с лексико-грамматическим материалом | |
| 1. Работа с лексическим материалом | 5 |
| 2. Работа с грамматическим материалом | 6 |
| III. Общие рекомендации по работе с текстовым материалом | 7 |
| 1. Работа с текстом для чтения | 7 |
| 2. Рекомендации по чтению текста | 8 |
| 3. Подготовка к пересказу/ реферированию текста | 8 |
| 4. Требования к работе с текстом | 9 |
| 5. Рекомендации по выполнению речевых упражнений | 10 |
| IV. Критерии оценки | 13 |
| V. Приложения | 14 |
| Приложение 1. Образец оформления титульного листа | 14 |
| Приложение 2. Образец оформления параллельного перевода текста | 15 |
| Приложение 3. Образец выполнения пересказа или письменного реферирования текста | 16 |
| Приложение 4. Образец выполнения лексических упражнений | 17 |
| Приложение 5. Образец выполнения упражнений на перевод с русского языка на немецкий язык | 31 |
| Приложение 6. Грамматика в таблицах | 32 |
| Список литературы | 45 |

I. Предисловие

Согласно новым образовательным стандартам студенты всех неязыковых специальностей вузов изучают иностранный язык в объёме, предусмотренном рабочей программой дисциплины и состоящем из часов, отведённых на практические аудиторные занятия и самостоятельную работу студентов.

Данные методические указания ставят своей целью помочь студентам, изучающим немецкий язык в вузе, более эффективно организовать свою работу по изучению немецкого языка. В них представлен алгоритм работы над выполнением заданий к практическим занятиям и по самостоятельной работе, даны практические рекомендации по их выполнению.

Также здесь содержатся рекомендации по работе с лексическим и грамматическим материалом. Грамматический материал носит повторительный характер, т.к. обучающиеся активизируют базовый курс грамматики немецкого языка, пройденный в средней общеобразовательной школе.

В разделе «Общие рекомендации по работе с текстовым материалом» даны разъяснения по чтению и подготовке пересказа или письменного реферирования текста, а также сформулированы требования к работе с текстом. Также в этом разделе даны подробные рекомендации по выполнению различного рода речевых упражнений.

В конце даны приложения, в которых показаны образцы оформления и выполнения различных упражнений. В приложении 6 «Грамматика в таблицах» приведены в качестве образца некоторые грамматические правила и явления.

II. Общие рекомендации по работе с лексико-грамматическим материалом

1. Работа с лексическим материалом

■ Лексический материал содержит тексты, в которых выделяется активная лексика. Послетекстовые задания разработаны с использованием тестовой методики контроля и направлены на то, чтобы помочь обучающимся закрепить содержание темы и активизировать ее лексико-грамматический материал. Программой предусмотрено изучение бытовой, учебно-познавательной и социально-культурной сфер общения, а также деловой и профессиональной лексики.

■ Для лексических единиц немецкого языка, в том числе и терминологических, характерна многозначность, поэтому при работе со словарем важно из множества значений выбрать то, которое соответствует конкретному контексту, в котором данное слово встречается. Следует обращать внимание на производные слова, наиболее типичные словосочетания, предлоги, используемые с данной лексической единицей, а также примеры использования данного слова, приведенные в словаре. Все это поможет пополнить словарный запас и избежать ошибок в употреблении лексических единиц.

■ При работе со словарем важно знать систему сокращений и помет, используемых авторами словаря, понимать принцип построения словарной статьи. Как правило, такая информация предоставлена в начале словаря. Необходимо вести свой собственный терминологический словарь, в котором фиксируется иноязычное слово, его транскрипция, перевод и другая значимая информация. Такие словари незаменимы при самопроверке усвоения лексических единиц. Для усвоения орфографической формы слова рекомендуется его многократное прописывание с последующей проверкой себя с помощью самодиктанта.

■ Для запоминания значения слова необходимо усваивать употребление слова в соответствующих контекстах, анализировать его значение в различных ситуациях, что предполагает выполнение специальных лексических упражнений. Чтобы добиться прочного запоминания необходимо время от времени возвращаться к «уже пройденным словам» и самостоятельно их повторять.

2. Работа с грамматическим материалом

■ Перед выполнением грамматических упражнений, направленных на отработку определенного грамматического явления, обратитесь к соответствующему правилу. Прочтите правило, уделяя особое внимание приведенным на немецком языке примерам, иллюстрирующим употребление усваиваемой вами грамматической формы.

■ Изучите образец, приведенный в начале упражнения, соотнесите его с содержанием правила. При выполнении упражнения, убедитесь, что вам понятен смысл, как всего предложения, так и значение всех отдельных слов, входящих в его состав.

■ Помните, смысловые ошибки неизбежно приводят к грамматическим ошибкам.

☉ Перечень грамматических тем:

Артикль. — Склонение существительных. — Множественное число. — Отрицание. — Порядок слов в повествовательных и вопросительных предложениях. — Местоимения личные, притяжательные, указательные. — Возвратные глаголы. — Презенс. — Модальные глаголы. — Глаголы с отделяемыми приставками. — Глаголы *haben*, *sein*, *werden* как самостоятельные и как вспомогательные. — Придаточные предложения. Предлоги для обозначения местоположения предмета в пространстве, для обозначения времени. — Имперфект. — Перфект. — Сложносочинённые предложения. — Модальные глаголы. — Притяжательные местоимения. — Степени сравнения прилагательных. — Конъюнктив как средство вежливого обращения с собеседником, распространенные формулы-клише. — Управление глаголов (наиболее употребительные глаголы). — Основные типы придаточных предложений. — Императив. — Плюсквамперфект. — Пассив. — Пассив состояния. — Инфинитивные группы. — Обороты *um ... zu + Infinitiv*, *ohne ... zu + Infinitiv*, *statt ... zu + Infinitiv*. — Управление глаголов. — Конъюнктив (настоящее время) — Придаточные предложения цели. — Двойные предлоги. — Местоимения *man* и *es* и их функции. — Конструкции *haben ... zu + Infinitiv*, *sein ... zu + Infinitiv*. — Местоименные наречия. — Конъюнктив (прошедшее время) — Распространенное определение. — Глагол *lassen* — Конструкция *sich lassen + Infinitiv* — *zu + Partizip II*.

III. Общие рекомендации по работе с текстовым материалом

1. Работа с текстом для чтения

- Работая с текстом для чтения, проанализируйте внимательно полученное задание. Прежде чем его выполнять, необходимо понять содержание текста, а значит, перевести его на русский язык.
- Работа над переводом текста начинается с заголовка. Переведите заголовок и попробуйте предположить, каким может быть содержание текста.
- Приступая к переводу отдельных предложений текста, убедитесь в том, что вам понятна их грамматическая структура, вы можете определить в предложении подлежащее и сказуемое, в случае сложносочиненных предложений – разбить их на смысловые части (простые предложения) и в них определить грамматическую основу, идентифицировать обособленные части предложения (приложения, вводные конструкции и т.п.).
- Обращайте внимание на используемые в предложении залог и видовременные формы глаголов. Это также поможет избежать ошибок. Если вы испытываете затруднение с переводом какого-либо слова, постарайтесь догадаться о его значении из контекста или исходя из его словообразовательной структуры. Затем обязательно проверьте себя, воспользовавшись словарем.
- Не забывайте, что для немецких слов характерна многозначность, и вам, вероятнее всего, придется из множества приведенных в словаре значений выбрать то, которое соответствует вашему контексту.
- Проработав содержание текста и добившись его полного понимания, вновь вернитесь к заголовку. Посмотрите, насколько первоначальный вариант перевода заголовка соответствует содержанию текста. Внесите в перевод заголовка коррективы, если это необходимо. Вновь прочтите сделанный перевод, внесите в его текст необходимые стилистические и другого рода поправки.
- Чтение дополнительной литературы на иностранном языке, просмотр немецкоязычных передач, поиск когнитивной информации в Интернете, личная переписка с зарубежными сверстниками принесет вам массу приятных впечатлений, а также существенно расширит ваш лексикон.

2. Подготовка к пересказу/реферированию текста

- Работа над текстом предполагает чтение, перевод, устный пересказ или письменное реферирование текста. Цель текста – совершенствовать умения разных видов чтения, выступать в качестве познавательного источника, который способствует расширению и углублению эрудиции учащихся и даёт возможность вести беседу по соответствующей теме.
- После каждого текста имеется словарь, который включает слова и выражения, подлежащие активному усвоению. Кроме того, приведены синонимы и антонимы, фразеологические сочетания, которые способствуют расширению словарного запаса. Специальные термины показывают, к какой части речи относится слово. А специальные сокращения указывают на род существительных. У глаголов показано управление.
- Упражнения, непосредственно связанные с текстом, следует выполнять после прочтения и понимания самого текста. В послетекстовых упражнениях закрепляются грамматические, лексические навыки чтения и устной речи, осуществляется подготовка учащихся к выполнению заданий для беседы и обмена мнениями.

3. Рекомендации по чтению текста

- Перед прочтением текста рекомендуется ознакомиться со словами и выражениями, содержащимися в вокабуляре и комментариях, представленных после каждого текста. Это облегчит понимание общего содержания текста при первом прочтении.
- Внимательно прочитайте текст вслух, отрабатывая произношение трудных и незнакомых слов.
- Переведите текст на русский язык.
- Прочитайте текст вслух ещё 2-3 раза для развития навыков правильного и беглого чтения.
- Выполните упражнения к тексту.
- Перескажите текст вслух несколько раз. При этом не пытайтесь зазубривать текст слово в слово, рассказывайте своими словами. Вы должны понимать, о чём говорите.

4. Требования к работе с текстом

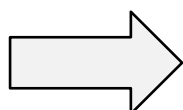
В соответствии с нормативными требованиями кафедры немецкого и французского языков (КНиФЯ) отчёт включает в себя следующие пункты:

1. Пересказ или письменное реферирование текста должны содержать не менее 1300 тысяч печатных знаков, включая пробелы и знаки препинания. Это задание выполняется на отдельном листе с сохранением сплошной нумерации страниц. Составление пересказа или письменного реферирования текста является одним из важнейших пунктов самостоятельной работы над отчётом. Это задание демонстрирует, насколько правильно и в каком объёме обучающийся понял содержание текста.

► **Примечание:** Приблизительный подсчёт печатных знаков требуемого объёма текста производится следующим образом: подсчитывается количество печатных знаков в строке, включая пробелы и знаки препинания, и умножается на количество строк.

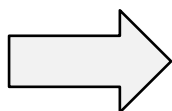
При составлении пересказа необходимо руководствоваться следующей схемой и использовать некоторые клише:

☐ Название текста



Der Text heisst
Der Autor des Textes ist ...

☐ Тема текста/ Проблема



Das Thema des Textes ist ...
Das Problem besteht darin, dass ...

☐ Основные действующие лица и другие персонажи



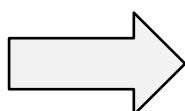
Die Hauptpersonen sind ...
Die anderen handelnden Personen sind ...

☐ Место действия



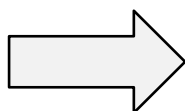
Der Handlungsort ist
Die Handlung spielt in ...

☐ О чём идёт речь в тексте



Die Rede ist von (D)
Es geht um (A)
Es handelt sich um (A)

▶ **Примечание:** При изложении содержания можно использовать вводные конструкции:



Es sei gesagt, dass ... - Следует сказать, что ...
Es sei bemerkt, dass ... - Следует заметить, что ...
Es sei erwähnt, dass ... - Следует упомянуть, что ...
Es sei betont, dass ... - Следует подчеркнуть, что ...

В заключение можно сказать, понравилась ли Вам история и действующие лица, каким является содержание текста.

▶ **Примечание:** Диалоги, которые содержатся в текстах, следует преобразовывать в монологические высказывания. При этом необходимо обращать внимание на изменение грамматических форм некоторых слов.

5. Рекомендации по выполнению речевых упражнений

Речевые упражнения для формирования конкретных умений и навыков в соответствии с коммуникативными намерениями и ситуациями речевой деятельности могут быть достаточно разнообразными:

☐ **Комментарии к тексту** — это список языковых единиц, предложенных автором учебника с целью облегчения работы с текстом. В комментариях даны слова и выражения, которые могут представлять трудности для перевода. С отмеченными комментариями студент должен ознакомиться либо в процессе чтения, либо перед началом чтения текста.

Знакомство с комментариями является важной частью работы, оно поможет студентам точнее понять содержание текста.

■ **Вопросно-ответные упражнения** – это одни из самых часто применяемых упражнений в обучении устной речи на иностранном языке. Коммуникативная цель вопросительных предложений – запрос информации, а также побуждение к речевой деятельности. Вопросно-ответные упражнения являются составной частью работы с текстом. Без прочтения и понимания текста невозможно ответить на вопросы к тексту. Вопросы к тексту помогут учащимся сосредоточить своё внимание на важных деталях описания действующих лиц, их поступков и событий, описываемых в тексте; выделить главное в содержании текста и помочь студентам сделать обобщение по прочитанному материалу; осмыслить текст как целостное произведение и оценить его содержание в целом.

■ **Пересказ** – это один из видов коммуникативных упражнений. Пересказ является важным приёмом в обучении иностранному языку. Пересказ, как вид речевой деятельности, служит непосредственной подготовкой к свободному выражению обучающимися своих мыслей и чувств, он показывает, умеют ли обучающиеся пользоваться языковыми единицами в речи. Пересказывая текст, обучающийся использует уже имеющиеся у него языковые средства, упрощает речь, что приближает пересказ к самостоятельному высказыванию.

■ **Ситуативные упражнения** (условно речевая ситуация) – это свободная речевая реакция обучающихся на комплекс воображаемых или условно-реальных обстоятельств. В структуру ситуативных упражнений входят такие компоненты, как задание, описание ситуации, речевая реакция (постоянные компоненты), а также ключевые слова, вопросы и наглядные средства (факультативные компоненты). Такого рода упражнения позволяют учащимся активизировать лексику, целые выражения, грамматические структуры, а также дают возможность оформить свои мысли и чувства иноязычными средствами, подойти творчески к выполнению задания. Перед составлением ситуации, необходимо выписать значения немецких слов и выражений из немецко-русского словаря. Ситуация может быть составлена либо на основе содержания текста, либо это может быть любая сочинённая история.

■ **Устное сочинение (рассказ)** на иностранном языке – это достаточно трудный вид упражнений. Для их выполнения необходим хороший уровень развития речевых умений и навыков. Устный рассказ представляет собой самостоятельное развёрнутое высказывание, с помощью которого говорящий сообщает, описывает или анализирует что-либо. В процессе устного рассказа говорящий должен оформлять свои мысли с помощью языковых средств, обеспечивающих полное понимание того, что он хочет сказать. Рассказ по предложенным пословицам и крылатым выражениям предъявляет повышенные требования к способностям учащихся к абстрактному и ассоциативному мышлению и к фантазированию и воображению.

■ **Лексические упражнения** после каждого текста могут быть разнообразными: *например, подобрать антонимы или синонимы, найти эквиваленты в тексте, выразить согласие или несогласие с репликами, дополнить предложения словами, данными под чертой, образовать сложные существительные, подобрать глаголы к существительным и другие*. Они построены на основе вновь вводимых слов и словосочетаний, они включают грамматический материал данного и предыдущего уроков и направлены на формирование языковых навыков. Чтение и понимание текста будет протекать успешнее, если учащиеся выполнят ряд заданий на лексику. Упражнения на лексику помогут учащимся запоминать слова, соотносить их с предложением в целом; усваивать сочетаемость языковых элементов в рамках ситуаций; устанавливать смысловые связи между элементами предложения; ориентироваться в смысловой структуре предложения. Для лучшего усвоения слов и выражений целесообразно выполнять все предложенные задания, но по усмотрению преподавателя они могут использоваться выборочно.

■ **Упражнения на перевод с русского языка на немецкий язык** способствуют формированию осознанной способности к иноязычной коммуникации, приводят в соответствие стилистические формы родного и изучаемого языка и служат для контроля усвоения материала. Перед их выполнением необходимо выучить предложенные в словаре и комментариях слова и выражения, повторить грамматические правила и структуры. В случае возникших затруднений при выполнении задания необходимо воспользоваться словарём и грамматическим справочником.

IV. Критерии оценки

| <i>Критерии и шкалы оценки:</i> | |
|---|---|
| <i>критерии оценивания</i> | – правильные ответы на поставленные вопросы |
| <i>показатель оценивания</i> | – процент верных ответов на вопросы |
| <i>шкала оценивания (оценка)</i> | – выделено 4 уровня оценивания компетенций: |
| высокий - более 80% правильных ответов | |
| достаточный – от 60 до 80 % правильных ответов | |
| пороговый – от 50 до 60% правильных ответов | |
| критический – менее 50% правильных ответов | |

V. Приложения

Приложение 1

Образец оформления титульного листа (при выполнении самостоятельной работы)

**Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный университет»
Институт международных отношений
Факультет лингвистики и межкультурных связей
и профессиональной коммуникации
Кафедра немецкого и французского языков**

Перевод

(Название текста на немецком языке, автор)

Выполнил:
Студент № группы
ФИО

Проверил:
Должность преподавателя
(доцент / ст. преподаватель / ассистент каф. КНиФЯ)
ФИО

Дата сдачи:

Оценка:

Ульяновск
2020

Образец оформления параллельного перевода текста

| <p style="text-align: center;">BARBARA (nach Bertolt Brecht)</p> | <p style="text-align: center;">БАРБАРА (по Бертольту Брехту)</p> |
|---|--|
| <p>Ich dachte lange darüber nach, wie diese Geschichte heißt. Aber dann wusste ich, dass sie „Barbara“ heißt. Ich gebe zu, dass Barbara selbst nur ganz am Anfang vorkommt und die ganze Geschichte hindurch in viel zu schlechtem Licht dasteht, aber die Geschichte kann gar nicht anders heißen als „Barbara“. Edmund, genannt Eddi, 200 Pfund schwer, Melancholiker, tat sehr Unrecht, mich abends 9 Uhr, nur weil wir ein paar Kurfürstendamm-Coctails zusammen getrunken hatten und sein Chrysler vor der Bar stand, in die Lietzenburger Straße 53 zu Barbara mitzunehmen, obwohl er wissen musste, dass Barbara eine „sehr wichtige Unterredung mit einem Kabarettdirektor“ hatte. Wir klingelten, traten ein, hängten die Mäntel auf, sahen Barbara wütend auf uns zukommen und hörten sie: „Du machst mich noch wahnsinnig mit deiner idiotischen Eifersucht“ schreien. Im nächsten Augenblick standen wir wieder unten vor Eddis Chrysler. Wir stiegen sofort hinein. Eddi fuhr ein sehr rasches Tempo mit Vollgas über die Halensee Brücke.</p> | <p>Долгое время я думал о том, что значит название этой история. Но потом я понял, что она и означает "Барбара". Я признаю, что сама Барбара появляется только в самом начале истории и из-за этого сама история выглядит не очень хорошо, но назвать её по-другому просто нельзя. Эдмунд, которого звали Эдди, 200 фунтов весом, меланхолик, поступил неправильно, пригласив меня в 9 часов вечера к Барбаре на Лиценбургерштрассе 53 только потому, что мы вместе выпили пару коктейлей и его Крайслер стоял перед баром. Хотя он должен был знать, что у Барбары было «очень важное интервью с директором кабаре». Мы позвонили, вошли, повесили пальто, увидели, что Барбара очень сильно рассерженная подходит к нам, и мы слышим, что она нам кричит: «Ты выводешь меня из себя своей идиотской ревностью!». В один момент мы снова оказались перед Крайслером Эдди. Мы сразу в него сели. Эдди на полной скорости поехал по мосту Халензее.</p> |

Образец выполнения пересказа или письменного реферирования текста

Ниже представлен пересказ текста “**Barbara**”.

Die Geschichte heißt “Barbara”. *Die Hauptpersonen* der Geschichte sind der Erzähler, sein Freund Eddi und Barbara. *Der Handlungsort* ist die Stadt Hallensee nicht weit von Potsdam. *Die Geschichte spielt* am späten Abend. *Es geht um* das Treffen von drei Freunden, die schon oben genannt wurden. Eddie und sein Freund haben Barbara den Besuch zur unrechten Zeit abgestattet. Barbara hatte Verabredung mit einem Kabarettdirektor. Also Barbara hat die zwei Freunde resolut hinter die Tür hinausgestellt. Die beiden Männer mussten sie mit Ärger verlassen. So fuhren sie in großer Aufregung die Chaussee entlang. Eddi war empört, daß Barbara ihn betrogen hatte. Sein Geduld war zu Ende. Er fuhr Auto mit großer Geschwindigkeit. So ein rasches Tempo widerspiegelte seinen inneren Zustand. Er war voll von Eifersucht, Schmerz und Kränkung. Eddi redete die ganze Zeit in einem fort. Er sagte seinem Freund alles, was er über die Welt dachte. Er sagte, daß der Mensch imperfektiv ist. Seiner Meinung nach, sind alle Frauen untreu. Er hielt sie für Schund. Dabei fuhr Eddi ein rasches Tempo mit Vollgas. Eddi war ein ausgezeichnete Autofahrer. Aber Eddis Insasse hatte Angst, eine Panne zu haben. Er versuchte den wahnsinnigen Fahrer zu beruhigen. Aber alles war umsonst. Unerwartet wurde Benzin aus und die Männer mussten ihren Wagen mitten im Walde und im Dunkeln weiter schleppen. *Die Situation war komisch und die beiden lachten. Die Geschichte hat mir gut gefallen, besonders das Humorgefühl der Hauptpersonen. Der Inhalt war lebendig und dynamisch.*

Образец выполнения лексических упражнений

1. Вопросно-ответные упражнения.

| <u>Задание:</u> Ответьте на вопросы к тексту «Der Zwang zur Tiefe». | |
|--|--|
| 1. Von wem bekam die junge Künstlerin einen Brief? | 1. Eine junge Künstlerin aus Stuttgart bekam bei ihrer ersten Ausstellung den Brief von einem Kritiker. |
| 2. Was schrieb der Kritiker in diesem Brief? | 2. Es ist sehr gut, was Sie machen, aber Sie haben noch zu wenig Tiefe. |
| 3. Wie reagierte die Künstlerin auf diesen Brief? | 3. Die junge Frau verstand nicht, was der Kritiker meinte, und sie hat seine Meinung bald vergessen. |
| 4. Was schrieb der Kritiker in seinem Artikel? | 4. Die junge Künstlerin besitzt viel Talent, ihre Arbeiten zeigen auf den ersten Blick, dass sie begabt ist. Ihre Bilder können sogar einen ganz guten Eindruck aufs Publikum machen. Aber es gibt in ihnen nicht genug Tiefe. |
| 5. Was sagte das Publikum auf der Ausstellung? | 5. Sie ist nicht schlecht, aber leider hat sie keine Tiefe. |
| 6. Warum weinte die junge Künstlerin? | 6. Ihr Leben hatte keinen Sinn mehr. Sie konnte überhaupt nicht zeichnen. |
| 7. Welche Krise hatte die Künstlerin? | 7. Es war die Krise menschlicher Art, oder sie war künstlerischer Art, oder die Krise war finanziell. |
| 8. Warum nahm sie die Einladungen ihrer Freunde nicht an? | 8. Sie sagte immer aus dem Grund ab, dass sie arbeiten musste. |
| 9. Warum fiel ihr alles aus den Händen? | 9. Sie war so enttäuscht, kraftlos und schwach, dass ihr alles aus den Händen fiel. |
| 10. Was hat sie von ihrer Tante geerbt? | 10. Dann hat sie unerwartet 30 000 Mark von ihrer alten Tante, die in Baden-Baden starb, geerbt. |

**2. Упражнения по составлению ситуаций
с заданными выражениями.**

| <p style="text-align: center;"><u>Задание:</u> Составьте ситуацию со следующими словами:</p> | <p style="text-align: center;">Ситуация, составленная на основе содержания текста, может выглядеть следующим образом.</p> |
|---|---|
| <p>1. <i>etwas Unrecht tun</i> — поступить плохо с кем-либо, сыграть с кем-либо плохую шутку; 2. <i>sich mit jmdm bekannt machen</i> — познакомиться с кем-либо; 3. <i>keine Absicht haben</i> — не иметь намерения; 4. <i>bei sich empfangen</i> — принимать кого-либо у себя; 5. <i>jmd einladen</i> — приглашать; 6. <i>in der Eile</i> — в спешке; 7. <i>sich beschäftigen von (D)</i> — заниматься чем-л.; 8. <i>etwas genug haben</i> — мне это надоело; 9. <i>zugeben</i> — признать; 10. <i>gute Seiten haben</i> — иметь и хорошую сторону.</p> | <p>Mein Freund heißt Eddi. Wir sind ganz wenig befreundet. Soviel ich meinen Freund kenne, hat er keinen Wunsch jemandem <i>Unrecht zu tun</i>. Ich begegnete ihm in der Bar und er schlug vor, <i>mich mit seiner bekannten Dame bekanntzumachen</i>. So <i>eine Absicht hatte</i> ich damals nicht. Also <i>lud</i> er mich zu seiner Bekannten <i>ein</i>. Diese Dame <i>empfang</i> uns unfreundlich, weil sie sehr <i>beschäftigt</i> war, außerdem <i>war</i> sie <i>in Eile</i>, sie hatte eine Verabredung. Sie sagte, <i>sie hatte genug</i>, dass Eddi ihr <i>Unrecht tut</i>. Wir verließen sie verärgert und <i>gaben zu</i>, dass sie Recht hatte. Unsere Fahrt verlief weiter sehr komisch. Wegen des Ärgers war Eddi sehr nervös und wir erlebten eine Panne. Kaum zu glauben, aber es <i>hatte auch eine gute Seite</i>, unsere Freundschaft wurde enger.</p> |


3. Упражнение – подобрать антонимы.

| Задание: Подберите антонимы к следующим словам. | |
|--|-------------------------|
| <i>richtig</i> – правильный(-о) | falsch – фальшивый(-о) |
| <i>dumm</i> - глупый | klug - умный |
| <i>schnell</i> – быстрый(-о) | langsam – медленный(-о) |
| <i>kurz</i> - короткий | lang - длинный |
| <i>laut</i> – громкий(-о) | leise – тихий(-о) |
| <i>neu</i> - новый | alt - старый |
| <i>gesund</i> - здоровый | krank - больной |
| <i>teuer</i> – дорогой(-о) | billig – дешёвый(-о) |
| <i>satt</i> (сытый) | hungrig (голодный) |
| <i>leer</i> (пустой) | voll (полный) |
| <i>müde</i> (усталый) | munter (бодрый) |
| <i>rein</i> (чистый) | schmutzig (грязный) |

4. Упражнение – подобрать синонимы.

| Задание: Подберите синонимы к следующим словам. | |
|--|---------------------------|
| <i>einsetzen</i> ↔ <i>beginnen</i> | начинать |
| <i>gewinnen</i> ↔ <i>kriegen</i> | получать |
| <i>zustandebringen</i> ↔ <i>verwirklichen</i> | осуществлять |
| <i>anlehnen</i> ↔ <i>sich stützen</i> | опираться |
| <i>aufgeben</i> ↔ <i>einstellen</i> | останавливать, прекращать |
| <i>angeben</i> ↔ <i>mitteilen</i> | сообщать |
| <i>sich beteiligen</i> ↔ <i>teilnehmen</i> | участвовать |
| <i>beseitigen</i> ↔ <i>entfernen</i> | устранять |
| <i>übersehen</i> ↔ <i>besichtigen</i> | осматривать |
| <i>verhindern</i> ↔ <i>stören</i> | препятствовать, мешать |
| <i>ermöglichen</i> ↔ <i>gewährleisten</i> | обеспечивать |
| <i>vermeiden</i> ↔ <i>ausweichen</i> | избегать |
| <i>vorfallen</i> ↔ <i>geschehen</i> | случаться |
| <i>sich bemühen</i> ↔ <i>sich anstrengen</i> | стараться |

5. Упражнение – определить род существительных.

| Задание: Определите род следующих существительных. Напишите правильно артикли. | | |
|---|---|----------------|
| _____ Reiz |  <div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px 15px; background-color: #f0f0f0;">der</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px 15px; background-color: #f0f0f0;">die</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px 15px; background-color: #f0f0f0;">das</div> </div> | der Reiz |
| _____ Auffassung | | die Auffassung |
| _____ Überlegung | | die Überlegung |
| _____ Einzelheit | | die Einzelheit |
| _____ Ausflug | | der Ausflug |
| _____ Aufschluss | | der Aufschluss |
| _____ Herz | | das Herz |
| _____ Interesse | | das Interesse |
| _____ Bedingung | | die Bedingung |

6. Упражнение – составить существительные.

| Задание: Образуйте существительные. | | | |
|--|------------|--|------------|
| der die das | Frühling | <div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px 15px; background-color: #f0f0f0;">–</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px 15px; background-color: #f0f0f0;">(e)s</div> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px 15px; background-color: #f0f0f0;">(e)n</div> | abend |
| | Frühjahr | | mantel |
| | Tasche | | buch |
| | Pilz | | sammler |
| | Klavier | | stimmer |
| | Saite | | instrument |
| | Blockflöte | | unterricht |
| | Neben | | zimmer |
| | Früh | | stück |
| | Pilz | | suche |
| | Theater | | karte |
| | Mittag | | essen |

Der Frühlingsabend, der Frühjahrmantel, das Taschenbuch, der Pilzsammler, der Klavierstimmer, das Saiteninstrument, der Blockflötenunterricht, das Nebenzimmer, das Frühstück, die Pilzsuche, die Theaterkarte, das Mittagessen.

7. Упражнение – подобрать глаголы к существительным и словосочетаниям.

| Задание: Подберите к существительным и словосочетаниям соответствующие глаголы. | | |
|--|-----------|--|
| der Einsamkeit | kommen | → der Einsamkeit genießen (наслаждаться одиночеством) |
| mit der Morgenröte | schleppen | → mit der Morgenröte aufstehen (вставать на заре) |
| Licht | loben | → Licht bringen (приносить свет) |
| Hütte | steigen | → Hütte verlassen (покидать хижину) |
| Worte | hören | → Worte hören (слышать слова) |
| zum Kind | bringen | → zum Kind werden (стать ребёнком) |
| ans Land | verlassen | → ans Land gehen (идти к земле) |
| ins Gebirge | gehen | → ins Gebirge steigen (подниматься в горы) |
| den Leib | aufstehen | → den Leib schleppen (тащить тело) |
| den Gott | genießen | → den Gott loben (хвалить бога) |
| den Heiligen | werden | → den Heiligen grüßen (приветствовать святого) |
| in die Stadt | grüßen | → in die Stadt kommen (прийти в город) |
| etwas über sich hinaus | schaffen | → etwas über sich hinaus schaffen (сотворить что-то выше своих возможностей) |
| die Absicht | fahren | → die Absicht haben (иметь намерение) |
| ein sehr rasches Tempo | haben | → ein sehr rasches Tempo fahren (ехать в очень быстром темпе) |

**8. Упражнение – поставить прилагательные
в нужной форме.**

| <u>Задание:</u> Заполните пропуски прилагательными в соответствующем роде, числе и падеже. | |
|--|--|
| 1. Kannst du mir meinen _____ (hellgrau) Frühjahrmantel nachschicken? | 1. Kannst du mir meinen hellgrauen Frühjahrmantel nachschicken? |
| 2. In der _____ (link) Tasche ist ein „Taschenbuch für Pilzsammler“. | 2. In der linken Tasche ist ein „Taschenbuch für Pilzsammler“. |
| 3. _____ (essbar) Pilze gibt es hier nämlich nicht. | 3. Essbare Pilze gibt es hier nämlich nicht. |
| 4. Der Klavierstimmer war ein _____ (nett) und sehr _____ (musikalisch) Mann. | 4. Der Klavierstimmer war ein netter und sehr musikalischer Mann. |
| 5. Ich hörte ihn im Nebenzimmer eine _____ (schön) Melodie spielen. | 5. Ich hörte ihn im Nebenzimmer eine schöne Melodie spielen. |
| 6. In der Garderobe sah ich den _____ (braun) Mantel hängen. | 6. In der Garderobe sah ich den braunen Mantel hängen. |
| 7. Ich ging in den Keller und fand in einem _____ (alt) Koffer den _____ (hellgrau) Mantel meines Vetters. | 7. Ich ging in den Keller und fand in einem alten Koffer den hellgrauen Mantel meines Vetters. |
| 8. Er war etwas zerknittert aber sonst in _____ (gut) Zustand. | 8. Er war etwas zerknittert aber sonst in gutem Zustand. |
| 9. Sie war eine _____ (schön) Frau mit _____ (lang) Beinen und einem _____ (gut) Geschmack. | 9. Sie war eine schöne Frau mit langen Beinen und einem guten Geschmack. |
| 10. Ihr Ehemann hat vor zwei Monaten eine _____ (neu) Wohnung gemietet | 10. Ihr Ehemann hat vor zwei Monaten eine neue Wohnung gemietet |
| 11. Aber ihre _____ (alt) Bekannten haben sie nicht vergessen | 11. Aber ihre alten Bekannten haben sie nicht vergessen |
| 12. Jeden Tag trug sie ein Kleid in einer _____ (ander) Farbe | 12. Jeden Tag trug sie ein Kleid in einer anderen Farbe |
| 13. _____ (Letzt) Jahr hat sie plötzlich geheiratet. | 13. Letztes Jahr hat sie plötzlich geheiratet. |

9. Упражнение – заполнить пропуски подходящими предлогами.

| <u>Задание:</u> Заполните пропуски подходящими предлогами. | |
|--|--|
| <i>auf, zu, nach, seit, bei, durch, aus, von, in</i> | |
| 1. Wir waren _____ einer so grässlichen Stimmung, wenn man schon lange Abschied genommen hat. | 1. Wir waren in einer so grässlichen Stimmung, wenn man schon lange Abschied genommen hat. |
| 2. Die Bahnhofshalle war wie alle Bahnhofshallen, schmutzig und zugig, erfüllt vom Lärm, Lärm _____ Stimmen und Wagen. | 2. Die Bahnhofshalle war wie alle Bahnhofshallen, schmutzig und zugig, erfüllt vom Lärm, Lärm von Stimmen und Wagen. |
| 3. Wir konnten uns doch diese letzten, gemeinsamen Minuten unseres Lebens nicht _____ Winkzeichen _____ einem überfüllten Abteil heraus verständigen ... | 3. Wir konnten uns doch diese letzten, gemeinsamen Minuten unseres Lebens nicht durch Winkzeichen aus einem überfüllten Abteil heraus verständigen ... |
| 4. „Nett“, sagte sie schon zum drittenmal, „wirklich nett, dass du _____ mir vorbeigekommen bist.“ | 4. „Nett“, sagte sie schon zum drittenmal, „wirklich nett, dass du bei mir vorbeigekommen bist.“ |
| 5. Ich wollte ihr eigentlich sagen, dass ich sie liebte, aber ich kam nicht dazu, schon _____ fünfzehn Jahren ... | 5. Ich wollte ihr eigentlich sagen, dass ich sie liebte, aber ich kam nicht dazu, schon seit fünfzehn Jahren ... |
| 6. Du fährst also ins Ausland, _____ Schweden ... | 6. Du fährst also ins Ausland, nach Schweden ... |
| 7. Eigentlich gehört das doch _____ unserem Leben, Dreck und Lumpen und Trümmer, und ich schäme mich ein bisschen. | 7. Eigentlich gehört das doch zu unserem Leben, Dreck und Lumpen und Trümmer, und ich schäme mich ein bisschen. |
| 8. „Unsinn, freu dich _____ Schweden ...“ | 8. „Unsinn, freu dich auf Schweden ...“ |
| 9. Die Stimme kündigte nur einen internationalen Zug _____ Rotterdam _____ Basel an. | 9. Die Stimme kündigte nur einen internationalen Zug von Rotterdam nach Basel an. |

10. Упражнение – задать вопросы к предложениям.

| <u>Задание:</u> Задайте вопросы к следующим предложениям. | |
|---|---|
| 1. Eine junge Künstlerin aus Stuttgart bekam bei ihrer ersten Ausstellung den Brief von einem Kritiker. | 1. Von wem bekam eine junge Künstlerin aus Stuttgart den Brief? |
| 2. Die junge Frau verstand nicht, was der Kritiker meinte, und sie hat seine Meinung bald vergessen. | 2. Warum hat sie seine Meinung bald vergessen? |
| 3. Am übernächsten Tag stand in der Zeitung ein Artikel dieses Kritikers, in dem er über ihr Talent und über ihre Bilder schrieb. | 3. Was schrieb der Kritiker in der Zeitung? |
| 4. Als die Künstlerin am Abend zu ihrer Ausstellung kam, konnte sie von überall genau hören: „Tiefe hat sie keine.“ | 4. Was hörte die Künstlerin in der Ausstellung von überall? |
| 5. Sie war sehr enttäuscht und zeichnete nichts mehr im Verlauf von einigen Wochen. | 5. Warum zeichnete sie nichts mehr im Verlauf von einigen Wochen? |
| 6. Sie hatte immer nur einen Gedanken im Kopf: „Warum habe ich keine Tiefe?“ | 6. Welchen Gedanken hatte sie immer im Kopf? |
| 7. Sie hat die ganze Welt der Kunst wieder studiert. Aber alles war umsonst. | 7. Was hat sie wieder studiert? |
| 8. Ihr Leben hatte keinen Sinn mehr. Sie konnte überhaupt nicht zeichnen. | 8. Hatte ihr Leben keinen Sinn? |
| 9. Sie war so enttäuscht, kraftlos und schwach, dass ihr alles aus den Händen fiel. | 9. Warum fiel ihr alles aus den Händen? |
| 10. Die Freunde der Künstlerin wollten ihr helfen, luden sie manchmal zum Essen oder auf Partys ein. | 10. Auf welche Weise wollten die Freunde der Künstlerin ihr helfen? |
| 11. Aber sie nahm die Einladungen nicht an. | 11. Nahm sie die Einladungen der Freunde an? |

| | |
|---|--------------------------|
| 12. Sie sagte ihnen, dass sie viel arbeiten muss. | 12. Was sagte sie ihnen? |
|---|--------------------------|

11. Упражнение – составить предложения из слов.

| | |
|---|---|
| <u>Задание:</u> Составьте предложения из следующих слов. | |
| 1. Im, von, Elenor Zeiser, eine, geschah, Implosion, Wohnzimmer. | 1. Im Wohnzimmer von Elenor Zeiser geschah eine Implosion. |
| 2. Kommissar Nissen, glauben, was, er, konnte, kaum, sah. | 2. Kommissar Nissen konnte kaum glauben, was er sah. |
| 3. Überall, Möbel, und, lagen, Scherben, kaputte, dazwischen, tote, lag, das, Mädchen. | 3. Überall lagen kaputte Möbel und Scherben, dazwischen lag das tote Mädchen. |
| 4. Es, Implosion, kein, war, eine, Mord. | 4. Es war eine Implosion, kein Mord. |
| 5. Die, alle, gleich, die, alten, Fäller, sind, Fernseher... | 5. Alle Fäller sind gleich, die alten Fernseher... |
| 6. Hier, lag, ein, dem, kleines, auf, dem, Boden, Stück, Fernsehers, mit, Firmennamen, des, neuen, auf. | 6. Hier lag auf dem Boden ein kleines Stück des neuen Fernsehers mit Firmennamen. |
| 7. Und, keine, es, war, Zeitbombe, drin. | 7. Und es war keine Zeitbombe drin. |
| 8. Wollten, den, Nachbarn, die, Polizisten, mit, sprechen. | 8. Die Polizisten wollten mit den Nachbarn sprechen. |
| 9. Fünf, Elenor Zeiser, hier, Jahre, hat, gewohnt. | 9. Elenor Zeiser hat hier fünf Jahre gewohnt. |
| 10. Sie, Frau, mit, war, eine, schöne, langen, einem, guten, Beinen, und, Geschmack. | 10. Sie war eine schöne Frau mit langen Beinen und einem guten Geschmack. |
| 11. Elenor Zeiser, Geld, und, hatte, viel, kaufte, sie, alles, was, wollte. | 11. Elenor Zeiser hatte viel Geld und kaufte alles, was sie wollte. |
| 12. Letztes, plötzlich, Jahr, hat, sie, geheiratet. | 12. Letztes Jahr hat sie plötzlich geheiratet. |

| | |
|---|--|
| 13. Aber, Bekannten, haben, sie, ihre, alten, nicht, vergessen. | 13. Aber ihre alten Bekannten haben sie nicht vergessen. |
| 14. Der, Ehemann, hat, eine, neue, vor, zwei, Monaten, Wohnung, gemietet. | 14. Der Ehemann hat vor zwei Monaten eine neue Wohnung gemietet. |
| 15. Das, war, Alibi, Ehemannes, des, perfekt. | 15. Das Alibi des Ehemannes war perfekt. |

12. Упражнение – пронумеровать предложения.

| | |
|---|---|
| <u>Задание:</u> Пронумеруйте предложения согласно тексту. | |
| <input type="checkbox"/> Eddi fuhr ein sehr rasches Tempo mit Vollgas über die Halenseer Brücke. | (1) Eddi fuhr ein sehr rasches Tempo mit Vollgas über die Halenseer Brücke. |
| <input type="checkbox"/> Und während der ganzen Zeit redete er in einem fort. | (2) Und während der ganzen Zeit redete er in einem fort. |
| <input type="checkbox"/> Aber ehrlich gesagt, habe ich vollkommen genug davon. | (3) „Siehst du,“ sagte sie, „das war nur eine Kleinigkeit, was gerade passiert ist.“ |
| <input type="checkbox"/> „Siehst du,“ sagte sie, „das war nur eine Kleinigkeit, was gerade passiert ist.“ | (4) Aber ehrlich gesagt, habe ich vollkommen genug davon. |
| <input type="checkbox"/> Aber es ist einfach leichtsinnig von Barbara. | (5) Natürlich ist es ihr Recht, den Kabarettdirektor bei sich zu empfangen, abends um 9 Uhr und im Pyjama. |
| <input type="checkbox"/> Ich muss dir sagen, dass meine Geduld zu Ende ist. | (6) Aber es ist einfach leichtsinnig von Barbara. |
| <input type="checkbox"/> Natürlich ist es ihr Recht, den Kabarettdirektor bei sich zu empfangen, abends um 9 Uhr und im Pyjama. | (7) Ich muss dir sagen, dass meine Geduld zu Ende ist. |
| <input type="checkbox"/> Es war eine trübe Nacht mit einem widerlichen Nebel und ich wäre lieber zu Hause gewesen. | (8) Es war eine trübe Nacht mit einem widerlichen Nebel und ich wäre lieber zu Hause gewesen. |

| | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Er hatte deutlich die Absicht, mich mit seiner Weltauffassung bekannt zu machen. | (9) Aber Eddi hatte noch viel zu sagen. |
| <input type="checkbox"/> Er sagte mir alles, was er über die Welt dachte. | (10) Er hatte deutlich die Absicht, mich mit seiner Weltauffassung bekannt zu machen. |
| <input type="checkbox"/> Aber Eddi hatte noch viel zu sagen. | (11) Er sagte mir alles, was er über die Welt dachte. |
| <input type="checkbox"/> Er war ein schlechter Philosoph und ein ausgezeichneter Autofahrer, aber sein Fahren war viel gefährlicher als seine Philosophie. | (12) Er war ein schlechter Philosoph und ein ausgezeichneter Autofahrer, aber sein Fahren war viel gefährlicher als seine Philosophie. |

13. Упражнение – найти эквиваленты.

| <u>Задание:</u> | |
|---|--|
| <i>Найдите в тексте немецкие эквиваленты следующим выражениям.</i> | |
| <i>Русское выражение</i> | <i>Немецкий эквивалент</i> |
| я признаю | <i>ich gebe zu</i> |
| предстаёт в плохом свете | <i>in viel zu schlechtem Licht dasteht</i> |
| не иначе как | <i>gar nicht anders als</i> |
| поступил очень неправильно | <i>tat sehr Unrecht</i> |
| перед баром | <i>vor der Bar</i> |
| ты сводишь меня с ума | <i>du machst mich wahnsinnig</i> |
| в следующее мгновение | <i>im nächsten Augenblick</i> |
| говорит без умолку | <i>er redet in einem fort</i> |
| в спешке | <i>in der Eile</i> |
| рука об руку | <i>Hand in Hand</i> |
| честно говоря | <i>ehrlich gesagt</i> |
| по сравнению | <i>im Vergleich zu</i> |
| на самом деле | <i>in der Tat</i> |
| стоять на пути | <i>im Weg stehen</i> |
| выше голову | <i>Kopf hoch!</i> |

14. Задание на перевод немецких пословиц на русский язык

| <u>Задание:</u> Переведите и прокомментируйте следующие пословицы. | |
|---|--|
| <i>Немецкая пословица</i> | <i>Русский вариант</i> |
| <i>Ein ehrliches Nein ist besser als zwei falsche Ja.</i> | <i>Одно честное «нет» лучше, чем два неискренних «да».</i> |
| <p>♦ Смысл данной пословицы в том, что в общении лучше быть прямым и искренним и это будет справедливым по отношению к себе и другим людям.</p> | |

15. Упражнение на подстановку слов

| <u>Задание:</u> Дополните предложения словами, данными под чертой. | |
|---|--|
| 1. Wir waren in einer so _____, wenn man schon lange _____ hat, aber noch nicht bereit ist, _____ zu _____, weil _____ noch nicht abgefahren ist. | 1. Wir waren in einer so <i>grässlichen Stimmung</i> , wenn man schon lange <i>Abschied genommen</i> hat, aber noch nicht bereit ist, <i>sich</i> zu <i>trennen</i> , weil <i>der Zug</i> noch nicht abgefahren ist. |
| 2. _____ war wie alle Bahnhofshallen, _____ und _____, erfüllt vom _____, Lärm von _____ und _____. | 2. <i>Die Bahnhofshalle</i> war wie alle Bahnhofshallen, <i>schmutzig</i> und <i>zugig</i> , erfüllt vom <i>Lärm</i> , Lärm von <i>Stimmen</i> und <i>Wagen</i> . |
| 3. Charlotte stand am Fenster des langen _____, und wir konnten uns doch diese letzten Minuten, diese _____, letzten, gemeinsamen Minuten unseres Lebens nicht durch _____ aus einem überfüllten _____ heraus verständigen... | 3. Charlotte stand am Fenster des langen <i>Flurs</i> , und wir konnten uns doch diese letzten Minuten, diese <i>kostbaren</i> , letzten, gemeinsamen Minuten unseres Lebens nicht durch <i>Winkzeichen</i> aus einem überfüllten <i>Abteil</i> heraus verständigen... |

| | |
|--|---|
| 4. Du hast Recht, wir sind _____ jung. | Du hast Recht, wir sind <i>furchtbar</i> jung. |
| 5. Ja, ich _____ ein bisschen... eigentlich gehört das doch zu unserem Leben, _____ und _____ und _____, und ich schäme mich _____. | Ja, ich <i>schäme mich</i> ein bisschen... eigentlich gehört das doch zu unserem Leben, <i>Dreck</i> und <i>Lumpen</i> und <i>Trümmer</i> , und ich schäme mich <i>ein bisschen</i> . |
| <i>Abschied genommen, schmutzig, sich trennen, grässlichen Stimmung, Abteil, der Zug, Flurs, kostbaren, zugig, die Bahnhofshalle, Winkzeichen, Stimmen, Wagen, schäme mich, ein bisschen, Trümmer, Lumpen, Dreck, Lärm, furchtbar.</i> | |

16. Упражнение – выразить своё согласие или несогласие.

| | |
|--|--|
| Задание: Основываясь на тексте 1 “Glücklicher Tag”, выразите своё согласие (<i>Es ist richtig</i>) или несогласие (<i>Es ist falsch</i>) с утверждениями, приведёнными ниже, и поясните их. | |
| 1. Es war an einem Sommertag an der Ostsee in einem kleinen Cafe. | <i>Es ist richtig.</i> |
| 2. Ein Junge und ein Mädchen saßen an meinem Tisch und <i>plauderten</i> . | <i>Es ist falsch.</i> Der Junge und das Mädchen schwiegen. |
| 3. Der Junge war ein Matrose mit grünen Augen und schönen Zähnen. | <i>Es ist richtig.</i> |
| 4. Das Mädchen hatte wunderbares rotes Haar und schöne Lippen. | <i>Es ist richtig.</i> |
| 5. Der Junge bestellte zwei <i>Kaffee</i> . | <i>Es ist falsch.</i> Der Junge bestellte zwei <i>Bier</i> . |
| 6. Der Ober brachte auch ein Glas Fruchtsaft. | <i>Es ist richtig.</i> |
| 7. Er bemerkte auch, dass die jungen Leute verliebt waren. | <i>Es ist richtig.</i> |
| 8. Dann sagte sie plötzlich: „Wir kennen einander schon seit langem.“ | <i>Es ist falsch.</i> Dann sagte sie plötzlich: Wir kennen einander nur ein paar Stunden.“ |

| | |
|---|--|
| 9. Sie trank ihr Glas leer und sah ihn dabei überhaupt nicht an. | <i>Es ist falsch.</i> Sie trank ihr Glas leer und sah ihn dabei die ganze Zeit an. |
| 10. Sie trank ein bisschen Bier, es schmeckte ihr, weil sie aus seinem Glas trank. | <i>Es ist richtig.</i> |
| 11. Der Junge wollte weiter studieren. Dann möchte er als Fachmann für Wirtschaft arbeiten. | <i>Es ist falsch.</i> Der Junge wollte weiter studieren und möchte dann als Fachmann für Elektronik arbeiten. |
| 12. Das Mädchen möchte als Bauingenieur arbeiten. | <i>Es ist richtig.</i> |
| 13. Da lachte der Junge wieder ganz leise. | <i>Es ist falsch.</i> Da lachte der Junge wieder ganz laut, man konnte es überall hören. |
| 14. Ich entschuldigte sie sehr gern, weil ich ja selbst auch noch nicht so alt bin. | <i>Es ist richtig.</i> |

**Образец выполнения упражнений на перевод
с русского языка на немецкий язык**

| <u>Задание:</u> Переведите следующие предложения. | |
|--|---|
| 1. Этот человек любит вставать на заре. | 1. Dieser Mensch steht mit der Morgenröte gern auf. |
| 2. Эта книга произвела на меня очень хорошее впечатление. | 2. Dieses Buch hat auf mich einen guten Eindruck gemacht. |
| 3. Мой друг иногда проводит свободное время в галереях. | 3. Mein Freund verbringt manchmal seine Freizeit in den Galerien. |
| 4. Он любит искусство. | 4. Er hat die Kunst sehr gern. |
| 5. Сегодня мне пришла в голову идея, что мне нужно отказаться от приглашения в театр. | 5. Heute kam mir eine Idee, dass ich auf die Einladung ins Theater verzichten muss. |
| 6. Он думает, что его жизнь больше не имеет смысла. | 6. Er denkt, dass sein Leben keinen Sinn mehr hat. |
| 7. Мы принимаем приглашение наших друзей и пойдём к ним на вечеринку. | 7. Wir nehmen die Einladung unserer Freunde an und gehen zu ihnen auf die Party. |
| 8. Критик написал в своей статье, что эта молодая художница очень одарённая и обладает большим талантом. | 8. Der Kritiker schrieb in seinem Artikel, dass diese junge Künstlerin sehr begabt ist und ein großes Talent besitzt. |
| 9. У меня сегодня всё валится из рук. | 9. Alles fällt mir heute aus den Händen. |
| 10. Я хотел попрощаться с моими коллегами, но у них было желание продолжить наш разговор. | 10. Ich wollte von meinen Kollegen Abschied nehmen. Aber sie hatten Lust, unser Gespräch fortzusetzen. |
| 11. Я разочарован, потому что мои друзья мне не верят. | 11. Ich bin enttäuscht, weil meine Freunde mir nicht glauben. |
| 12. Если у Вас есть какие-либо проблемы, Вы не должны молчать. | 12. Wenn Sie irgendwelche Probleme haben, müssen Sie nicht schweigen. |

Грамматика в таблицах

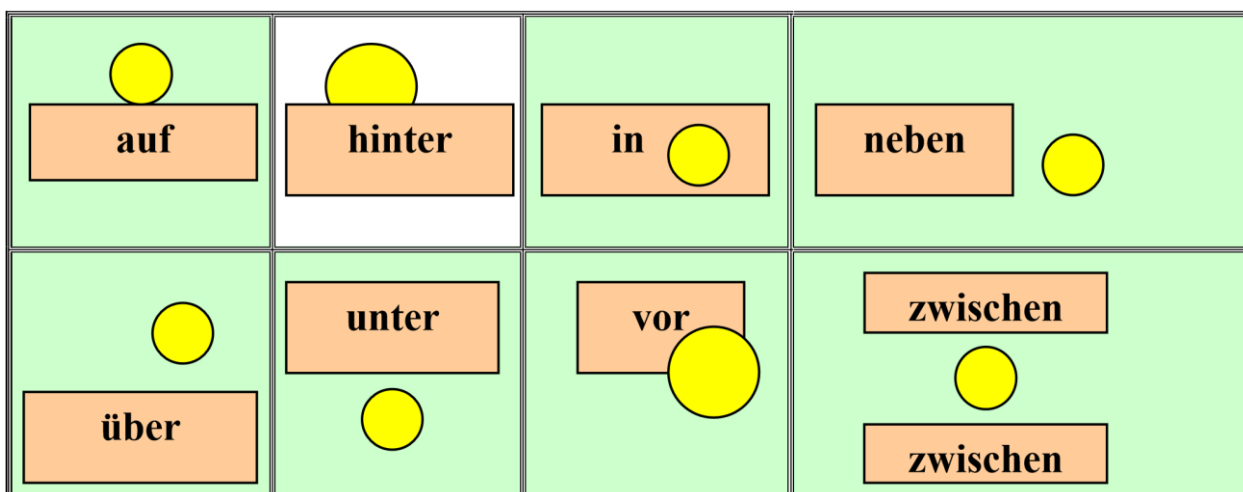
Deklination des Artikels

| | Падежные предлоги | Падежные вопросы | м.р. | ср.р. | ж.р. | Plural |
|-----------|---|------------------------|-------------------------|------------|--------------|------------------|
| Nominativ | | wer? was? | der ein | das ein | eine | die --- |
| Genitiv | trotz, während, wegen, unweit, längst, (an)statt, außerhalb, innerhalb, oberhalb, unterhalb | wessen? | des (-es) eines(-es) | | einer | der --- |
| Dativ | mit, nach, aus, von, zu, bei, seit, gegenüber, entgegen, außer | wem? wann? wo? | dem einem | | der einer | den (-en) --- |
| Akkusativ | durch, für, ohne, um, gegen, bis, entlang | wen? was? wohin? | den einen | das ein | eine | die --- |

Personalpronomen

| | | | | | | | | | |
|----|--------|--------|--------|-------|--------|---------|--------|-------|-------|
| N. | ich | du | er | sie | es | wir | ihr | sie | Sie |
| G. | meiner | deiner | seiner | ihrer | seiner | unserer | euerer | ihrer | Ihrer |
| D. | mir | dir | ihm | ihr | ihm | uns | euch | ihnen | Ihnen |
| A. | mich | dich | ihn | sie | es | uns | euch | sie | Sie |

Предлоги двойного падежа Akkusativ (wohin?) oder Dativ (wo?)



an - на (вертикальная поверхность), у, около

auf - на (горизонтальная поверхность)

hinter - позади, за

in - в

neben - рядом с ..., наряду с ...

über - над, по, через, о

unter - под, среди

vor - впереди, перед, до

zwischen - между

Предлоги винительного падежа

durch, für, ohne, um, gegen, bis, entlang

durch - через, по, сквозь

für - для, за, на

ohne - без

um - вокруг, в (о времени)

gegen - против

bis - до

entlang - вдоль (стоит обычно после существительного)

wider - против, вопреки, помимо

Спряжение глаголов “sein”, “haben”

| „sein“ | | | |
|---|---|---|---|
| 1) не переводится; играет роль сказуемого, если оно отсутствует в русском языке; стоит на втором месте в одной из форм: | | | |
| ich du er sie es | bin bist ist aus Lipezk. ist ist | wir ihr sie Sie | sind seid sind sind aus Lipezk. |
| 2) переводится « быть »; стоит в форме „sein“ в конце простого предложения: <i>Напр.: Ich möchte Arzt sein.</i> | | | |
| 3) прош.вр. (Präteritum): | | | |
| ich du er sie es | war (был) warst war in Lipezk. war war | wir ihr sie Sie | waren wart waren in Lipezk. waren |
| haben | | | |
| «есть, имеется» После глагола «haben» существительное употребляется с неопределенным артиклем в Akk. | | | |
| ich du er sie es wir ihr sie Sie | habe hast hat haben habt haben | <i>eine</i> Wohnung. <i>einen</i> Computer. <i>ein</i> Auto. --- gute Noten. | У меня (есть) ... У тебя (есть)... У него (есть) ... У нее (есть) ... У него (есть) ... У нас (есть) ... У вас (есть) ... У них (есть) ... У Вас (есть) ... |

Präsens

Настоящее время

| | | | | | |
|-----|-------|-----------|-----|-------|----------|
| ich | male | arbeite | wir | malen | arbeiten |
| du | malst | arbeitest | ihr | malt | arbeitet |
| er | | | sie | malen | arbeiten |
| sie | malt | arbeitet | Sie | | |
| es | | | | | |

Некоторые сильные глаголы во 2-м и 3-м лице ед. ч. **Меняют корневую гласную:**
e → i, ie, ieh a → ä, o → ö, au → äu

sehen - sieht fahren - fährt

| | | | | | |
|------------|---------------|---------------|------------|-------|--------|
| ich | sehe | fahre | wir | sehen | fahren |
| du | siehst | fährst | ihr | seht | fahrt |
| er | | | | | |
| sie | sieht | fährt | sie | sehen | fahren |
| es | | | Sie | | |

Possessivpronomen

В немецком языке каждому личному местоимению соответствует своё притяжательное местоимение.

| | | |
|------------|--------------|---------------|
| ich | mein | мой |
| du | dein | твой |
| er | sein | его |
| sie | ihr | её |
| es | sein | его её |
| wir | unser | наш |
| sie | ihr | их |
| Sie | Ihr | Ваш |
| ihr | euer | ваш |

Притяжательные местоимения склоняются как неопределённый артикль в единственном числе и как определённый артикль во множественном числе.

Präteritum = Imperfekt

Прошедшее время Используется для связного рассказа

| | слабые глаголы | сильные глаголы | неправильные глаголы |
|-----|----------------|-----------------|----------------------|
| ich | mach-te | fuhr | brachte |
| du | mach-te-st | fuhr-st | brachte-st |
| er | | | |
| sie | mach-te | fuhr | brachte |
| es | | | |
| wir | mach-te-n | fuhr-en | brachte-n |
| ihr | mach-te-t | fuhr-t | brachte-t |
| Sie | mach-te-n | fuhr-en | brachte-n |
| sie | | | |

Partizip II

1. Слабые глаголы : machen – **gemacht**, arbeiten – **gearbeitet**

ge + _____ +(e)t

2. Сильные глаголы : gehen – **gegangen** ; fahren -- **gefahren**

ge + _____ + en

Возможно изменение корневой гласной.

3. Неправильные глаголы:

bringen – **gebracht**; **denken** -- **gedacht**

Суффикс (e)t - как у слабых глаголов, а изменение корневой гласной - как у сильных глаголов.

4. Глаголы с отделяемой приставкой:

‘fernsehen – ‘ferngesehen ; ‘ausstellen -- ‘ausgestellt

5. Глаголы с неотделяемой приставкой не присоединяют приставку ge-:
beschreiben – **beschrieben**; **erzählen** – **erzählt**

6. Глаголы с окончанием на-ieren не присоединяют приставку ge-:

trainieren – **trainiert**; **fotografieren** – **fotografiert**

Plusquamperfekt

Предпрошедшее время

hatte/war + Partizip II.

■ Используется, чтобы показать, что два действия в прошлом произошли не одновременно.

Действие, которое произошло **раньше** - **Plusquamperfekt**.

Действие, которое произошло **позднее** – **Präteritum**.

Wir reisten im Juni ab. Die Fahrkarten hatten wir im Mai besorgt.

■ Plusquamperfekt часто используется в сложноподчиненных предложениях времени с союзами *nachdem* (после того как), *als* (когда).

Als wir zum Bahnhof kamen, war der Zug bereits abgefahren.

Wir fuhren zum Hotel zurück, nachdem wir den Zug verpasst hatten.

Modalverben

| Präsens | können | dürfen | müssen | sollen | wollen | mögen |
|-------------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|
| ich | kann | darf | muss | soll | will | mag |
| du | kannst | darfst | musst | sollst | willst | magst |
| er, sie, es | kann | darf | muss | soll | will | mag |
| wir | können | dürfen | müssen | sollen | wollen | mögen |
| ihr | könnt | dürft | müsst | sollt | wollt | mögt |
| sie/Sie | können | dürfen | müssen | sollen | wollen | mögen |

| Präteritum | können | dürfen | müssen | sollen | wollen | mögen |
|-------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| ich | konnte | durfte | mußte | sollte | wollte | mochte |
| du | konntest | durftest | mußttest | solltest | wolltest | mochtest |
| er, sie, es | konnte | durfte | mußte | sollte | wollte | mochte |
| wir | konnten | durften | mußten | sollten | wollten | mochten |
| ihr | konntet | durftet | mußtet | solltet | wolltet | mochtet |
| sie | konnten | durften | mußten | sollten | wollten | mochten |

man darf / man kann – можно

man darf / man kann nicht – нельзя

man soll / man muss – надо, нужно

man soll / man muss nicht – не надо, не нужно

Imperativ (Повелительное наклонение)

| | | |
|---|--|---|
| 2 л. ед.ч. (обращение на "ты") | Образуется из основы глагола и факультативного суффикса -e . После -t, -d, -tm, -ffn, -chn, -el, -ig суффикс -e обязателен. У сильных глаголов с корневой гласной a, o, au умлаут не добавляется. Корневая гласная «e» у сильных глаголов меняется на «i(e)», при этом суффикс -e не добавляется. | <i>Zeig(e)!</i> <i>Antworte!</i> <i>Lauf(e)!</i> <i>Fahr(e)!</i> <i>Lies!</i> <i>Sprich!</i> |
| 2 л. мн.ч. (обращение к нескольким лицам, к каждому из которых мы обращаемся на "ты") | Совпадает с соответствующей формой глагола в презенсе (основа глагола + -t), личное местоимение отсутствует. | <i>Lest!</i> <i>Antwortet!</i> |
| Вежливая форма (обращение на "Вы" к одному или нескольким лицам) | Образуется из глагола и местоимения, которое ставится после глагола. | <i>Lesen Sie!</i> <i>Kommen Sie herein!</i> |
| 1 л. мн.ч. (призыв к совместному действию) | Образуется из глагола и местоимения, которое ставится после глагола. | <i>Lesen wir!</i> |

В побудительном предложении **глагол стоит на первом месте**. Отделяемая приставка ставится в конец предложения. Обратите внимание на формы императива от глагола **sein**:

Sei! – Будь! *Seid!* – Будьте! *Seien Sie!* - Будьте! *Seien wir!* – Будем!

Demonstrativpronomen

К указательным местоимениям относятся:

das/ es – это (используется, когда называем лицо или предмет);
dieser (м.р.) / *dieses* (ср.р.) / *diese* (ж.р.) / *diese* (мн.ч.) – ЭТОТ;
jener (м.р.) / *jenes* (ср.р.) / *jene* (ж.р.) / *jene* (мн.ч.) – ТОТ.

Местоимения *dieser, jener* изменяются по падежам как определённый артикль в единственном и множественном числе.

Как определённый артикль в единственном и множественном числе склоняются также местоимения *jeder* (каждый), *welcher* (какой), *solcher* (такой), *mancher* (некий, некоторый).

Степени сравнения прилагательных и наречий

| | Komparativ /сравнительная/ | Superlativ /превосходная/ |
|--|---|--|
| klein /маленький/ lang langweilig | kleiner/меньше/ länger langweiliger (многосложное – без умлаута) | am kleinsten /самый маленький/ am längsten am langweiligsten |
| Ausnahmen: ohne Umlaut: zart, schmal, falsch, froh, stolz, laut... | | |
| Merken Sie sich: | | |
| | Komparativ | Superlativ |
| gut | besser | am besten |
| gern | lieber | am liebsten |
| bald | eher | am ehesten |
| viel | mehr | am meisten |
| nah | näher | am nächsten |
| groß | größer | am größten |
| hoch | höher | am höchsten |
| dunkel | dunkler | am dunkelsten |
| teuer | teurer | am teuersten |

Склонение прилагательных

Окончание прилагательного в немецком языке зависит от того, есть ли у существительного, к которому относится данное прилагательное артикль или слово его заменяющее.

Если артикль или заменяющее его слово четко определяет род, число, падеж, то прилагательное имеет окончание **-e** или **-en**.

Если артикль или заменяющее его слово нечетко определяет род, число, падеж, то прилагательное принимает окончание артикля.

Помните! Род существительных в русском и немецком языках часто не совпадает. Уточнить его можно по словарю.

1. Слабое склонение прилагательных

после **определенного артикля** и слов его заменяющих:

- **dieser, jener, jeder, solcher, derjenige, derselbe, welche;**
- **alle, beide, irgendwelche, keine, sämtliche** (im Pl.)

| | Maskulinum | Neutrum | Femininum | Plural |
|----|--------------------|--------------------|-------------------|--------------------------|
| N. | der giftige Müll | das reine Wasser | die saubere Luft | die schädlichen Abfälle |
| G. | des giftigen Mülls | des reinen Wassers | der sauberen Luft | der schädlichen Abfälle |
| D. | dem giftigen Müll | dem reinen Wasser | der sauberen Luft | den schädlichen Abfällen |
| A. | den giftigen Müll | das reine Wasser | die saubere Luft | die schädlichen Abfälle |

2. Смешанное склонение прилагательных

после неопределенного артикля, **kein**, притяжательных местоимений: **mein, dein, sein, ihr, unser, euer, Ihr**

| | Maskulinum | Neutrum | Femininum | Plural |
|----|----------------------|--------------------------|-----------------------|------------------------------|
| N. | ein schöner Wald | ein wichtiges Problem | eine tiefe See (mope) | keine/ meine alten Schuhe |
| G. | eines schönen Waldes | eines wichtigen Problems | einer tiefen See | keiner/ meiner alten Schuhe |
| D. | einem schönen Wald | einem wichtigen Problem | einer tiefen See | keinen/ meinen alten Schuhen |
| A. | einen schönen ! Wald | ein wichtiges Problem | eine tiefe See | keine/ meine altenSchuhe |

3. Сильное склонение прилагательных

- при отсутствии артикля
 - im Plural - nach **einige, etliche, mehrere, manche, andere, folgende, verschiedene, viele, wenige** und nach den **Kardinalzahlen**

| | Maskulinum | Neutrum | Femininum | Plural |
|----|----------------|----------------|---------------|----------------------|
| N. | giftiger Müll | reines Wasser | saubere Luft | schädliche Abfälle |
| G. | giftigen Mülls | reinen Wassers | sauberer Luft | schädlicher Abfälle |
| D. | giftigem Müll | reinem Wasser | sauberer Luft | schädlichen Abfällen |
| A. | giftigen Müll | reines Wasser | saubere Luft | schädliche Abfälle |

Сложносочиненные предложения

- В предложении **прямой порядок** слов (начинается с подлежащего) после союзов **“und, aber, oder, denn”**

*Das Wetter war schlecht **und** die Kinder sind zu Hause geblieben. Wir sind zu Hause geblieben, **denn** das Wetter war schlecht.*

- Обратный порядок слов (т.е. сказуемое ставится после подлежащего) после союзов **„darum, deshalb, deswegen, dann, trotzdem, sonst, außerdem“**.

*Der Weg ist nicht zu lang, **darum** gehen wir in den Park zu Fuß.
Wir arbeiten an dem Referat im Lesesaal, **dann** gehen wir spazieren.*

Fragewörter (Вопросительные слова)

| | | | |
|--|--|------------------------------------|--|
| wer – кто | wie – как, каков | wessen – чей, чья, чьё, чьи | welcher – какой |
| was für ein (eine) – что за... | wem – кому, чему | | was – что |
| wen – кого | was (ist) ... von Beruf – кто ... по профессии | wann – когда | wo – где |
| wozu – зачем, для чего | | woher – откуда | warum – почему |
| | wieviel – сколько | wohin – куда | um wieviel Uhr? – во сколько |
| seit wann – с каких пор | wie lange – как долго | bis wann – до каких пор | wie oft – как часто |

Таблица спряжения глаголов в Konjunktiv

| | | | | | |
|----------------------------------|-------------|---------|---------|----------|----------|
| Präsens Konjunktiv | ich mache | trage | gebe | könne | wisse |
| | du machest | tragest | gebest | könnest | wispest |
| | er mache | trage | gebe | könne | wisse |
| | wir machen | tragen | geben | können | wissen |
| | ihr machet | traget | gebet | könnet | wisset |
| | sie machen | tragen | geben | können | wissen |
| | Sie machen | tragen | geben | können | wissen |
| | ich habe | sei | werde | | |
| | du habest | seiest | werdest | | |
| | er habe | sei | werde | | |
| | wir haben | seien | werden | | |
| | ihr habet | seiet | werdet | | |
| | sie haben | seien | werden | | |
| | Sie haben | seien | werden | | |
| Präteritum Konjunktiv | ich machte | trüge | gäbe | könnte | wüsste |
| | du machtest | trügest | gäbest | könntest | wüsstest |
| | er machte | trüge | gäbe | könnte | wüsste |
| | wir machten | trügen | gäben | könnten | wüssten |
| | ihr machtet | trüget | gäbet | könntet | wüsstet |
| | sie machten | trügen | gäben | könnten | wüssten |
| | Sie machten | trügen | gäben | könnten | wüssten |
| | ich hätte | wäre | würde | | |
| | du hättest | wärest | würdest | | |
| | er hätte | wäre | würde | | |
| | wir hätten | wären | würden | | |
| | ihr hättet | wäret | würdet | | |
| | sie hätten | wären | würden | | |
| | Sie hätten | wären | würden | | |

| | | |
|---------------------------------------|---|---|
| Perfekt Konjunktiv | ich habe gemacht du habest gemacht er habe gemacht wir haben gemacht ihr habet gemacht sie haben gemacht Sie haben gemacht | sei gefahren seiest gefahren sei gefahren seien gefahren seiet gefahren seien gefahren seien gefahren |
| Plusquamperfekt Konjunktiv | ich hätte gemacht du hättest gemacht er hätte gemacht wir hätten gemacht ihr hättet gemacht sie hätten gemacht Sie hätten gemacht | wäre gefahren wärest gefahren wäre gefahren wären gefahren wäret gefahren wären gefahren wären gefahren |
| Futurum I Konjunktiv | ich werde machen du werdest machen er werde machen wir werden machen ihr werdet machen sie werden machen Sie werden machen | werde fahren werdest fahren werde fahren werden fahren werdet fahren werden fahren werden fahren |
| Konditionalis I | ich würde machen du würdest machen er würde machen wir würden machen ihr würdet machen sie würden machen Sie würden machen | würde fahren würdest fahren würde fahren würden fahren würdet fahren würden fahren würden fahren |

| | | |
|-------------------------|--------------------------|-----------------------|
| Konditionalis II | ich würde gemacht haben | würde gefahren sein |
| | du würdest gemacht haben | würdest gefahren sein |
| | er würde gemacht haben | würde gefahren sein |
| | wir würden gemacht haben | würden gefahren sein |
| | ihr würdet gemacht haben | würdet gefahren sein |
| | sie würden gemacht haben | würden gefahren sein |
| | Sie würden gemacht haben | würden gefahren sein |

DIE INFINITIVGRUPPEN

"um ... zu, statt ... zu, ohne ... zu + Infinitiv"

В немецком языке имеются следующие инфинитивные обороты:

um ... zu + Infinitiv – для того чтобы,

statt ... zu + Infinitiv – вместо того чтобы,

ohne ... zu + Infinitiv – не делая чего-то (имеет отрицательное значение).

В инфинитивных оборотах der Infinitiv употребляется всегда с "zu".

Инфинитивные обороты отделяются запятой. Они могут стоять перед главным предложением и после него.

z.B. Ich gehe in die Universität, *um* Mathematik *zu studieren*.

Der Student geht in die Mensa, *statt* in den Lesesaal *zu gehen*.

z.B. *Ohne* den Text *zu übersetzen*, geht mein Bruder zum Deutschunterricht.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

основная:

1. Андреева Н.Н. Deutsche Grammatik Theorie und Praxis. Морфология Часть 1. Учебное пособие по практической грамматике немецкого языка для студентов 1, 2 курсов неязыковых факультетов. - Ульяновск, УлГУ, 2011
2. Виниченко, Л. Г. Немецкий язык для студентов бакалавриата гуманитарных и естественных направлений подготовки неязыковых факультетов университетов [Электронный ресурс] : учебник / Л. Г. Виниченко, Г. С. Завгородняя. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. — 359 с. — 978-5-9275-2547-8. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/87449.html>
3. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка (начальный этап). Москва, издательство Омега-Л, 2017

дополнительная:

1. Попова, Я. В. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : практикум / Я. В. Попова, Л. М. Штейнгарт. — Электрон. текстовые данные. — Красноярск : Сибирский федеральный университет, 2017. — 100 с. — 978-5-7638-3596-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/84306.html>
2. Тагиль И.П., Немецкий язык. Тематический справочник [Электронный ресурс] / Тагиль И.П. - СПб.: КАРО, 2015. - 416 с. - ISBN 978-5-9925-1070-6 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992510706.html>

учебно-методическая:

1. Н.Н. Андреева, О.Ю. Пименова, Л.Р. Радченко. Учебное пособие для самостоятельной работы по немецкому языку для студентов (бакалавров) 1 курса неязыковых специальностей вузов. Ульяновск: УлГУ, 2019. - 221 с.
2. Н.Н. Андреева, О.Ю. Пименова, Л.Р. Радченко. Учебное пособие для самостоятельной работы по немецкому языку для студентов (бакалавров) 2 курса неязыковых специальностей вузов. Ульяновск: УлГУ, 2019. - 200 с.
3. Эйбер, Е. В. Немецкий язык [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / Е. В. Эйбер. — Электрон. текстовые данные. — Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2018. — 149 с. — 978-5-4486-0199-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/72459.html>

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
ФГБОУ ВО «УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ**

**Васильева И.Р., Егорова Э.В., Крашенинникова Н.А., Макарова О.А., Осетрова О.И.,
Платонова Е.В., Путилина Е. А., Ускова Е.О.**

*Методические указания для самостоятельной работы студентов, обучающихся по
основным образовательным программам бакалавриата, специалитета по дисциплине*

**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»
(английский)**

для всех направлений подготовки

Ульяновск, 2019

Рекомендованы к введению в образовательный процесс Ученым советом Института международных отношений Ульяновского государственного университета (протокол № 1 от 22.01.2020г.).

Методические указания для самостоятельной работы студентов, обучающихся по основным образовательным программам бакалавриата, специалитета по дисциплине «Иностранный язык» (английский) / составители: Васильева И.Р., Егорова Э.В., Крашенинникова Н.А., Макарова О.А., Осетрова О.И., Платонова Е.В., Путилина Е.А., Ускова Е.О. Ульяновск: УлГУ, 2019.

Настоящие методические указания предназначены для студентов бакалавриата/специалитета всех направлений подготовки, изучающих дисциплину «Иностранный язык» (английский). В методических указаниях приведен список рекомендуемой литературы по дисциплине, основные темы курса и вопросы в рамках каждой темы, рекомендации по изучению теоретического материала, контрольные вопросы для самоконтроля и тесты для самостоятельной работы.

Студентам очной формы обучения данные методические указания будут полезны при подготовке к практическим занятиям и к аттестации по данной дисциплине. Студентам заочной формы обучения следует использовать данные методические указания при самостоятельном изучении дисциплины.

| СОДЕРЖАНИЕ | |
|---|----|
| 1. Общие положения о самостоятельной работе | 4 |
| 2. Планирование и организация самостоятельной работы | 8 |
| 3. Аудиторная самостоятельная работа | 10 |
| 4. Внеаудиторная самостоятельная работа | 16 |
| 5. Деятельность обучающихся по формированию и развитию навыков учебной внеаудиторной самостоятельной работы | 19 |
| 6. Организация и руководство внеаудиторной самостоятельной работой | 24 |
| 7. Рекомендации по отдельным темам | 25 |
| 8. Рекомендуемый перечень литературы и интернет ресурсов | 76 |
| Приложение 1 | 78 |
| Приложение 2 | 79 |
| Приложение 3 | 81 |
| Приложение 4 | 83 |

Общие положения о самостоятельной работе

В связи с введением в образовательный процесс нового Федерального государственного образовательного стандарта все более актуальной становится задача организации самостоятельной работы обучающихся. Самостоятельная работа определяется как индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного руководства преподавателя, но по его заданиям и под его контролем.

Целью самостоятельной работы обучающихся является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю, опытом творческой, исследовательской деятельности.

Самостоятельная работа обучающихся способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Обучающийся в процессе обучения должен не только освоить учебную программу, но и приобрести навыки самостоятельной работы. Обучающийся должен уметь планировать и выполнять свою работу.

Для организации самостоятельной работы необходимы следующие условия:

- готовность обучающегося к самостоятельному труду;
- наличие и доступность необходимого учебно-методического и справочного материала;
- консультационная помощь.

Формы самостоятельной работы обучающихся определяются при разработке рабочих программ учебных дисциплин содержанием учебной дисциплины, учитывая степень подготовленности обучающихся.

Настоящие рекомендации разработаны в соответствии со следующими регламентирующими документами:

Закон Российской Федерации «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г. №273-ФЗ;

Приказ Минобрнауки России «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» от 05.04.2017 № 301;

Документированная процедура ДП-2-31-08 «Проектирование и разработка образовательных программ высшего образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)», утвержденная решением Ученого совета УлГУ 27.10.2015 г., протокол № 3/225;

Документированная процедура ДП-2-01-19 «Проведение государственной итоговой аттестации по основным профессиональным образовательным программам высшего образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)» утвержденная решением Ученого совета УлГУ 23.04.2019 г., протокол № 9/209;

Положение об организации самостоятельной работы обучающихся, утвержденное решением Ученого совета УлГУ 26.02.2019 г., протокол № 7/267;

Положение «Контактная работа обучающихся с преподавателем при осуществлении образовательного процесса по образовательным программам высшего образования», утвержденное решением Ученого совета УлГУ 27.10.2015 г., протокол № 3/225.

Самостоятельная работа является одним из видов учебной деятельности обучающихся, способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня. Самостоятельная работа является важной составной частью учебной работы обучающихся и имеет целью закрепление и углубление полученных знаний и навыков, а также формирование культуры умственного труда и самостоятельности в поиске и приобретении новых знаний. Основными видами самостоятельной работы

студентов являются: подготовка к занятиям, просмотр и прослушивание видео- и аудиолекций, осмысление учебной информации, сообщаемой преподавателем, ее обобщение и краткая запись, изучение, анализ и конспектирование рекомендованной литературы, консультация с преподавателем по сложным, непонятным вопросам, подготовка и экзаменам и зачетам, выполнение заданий, участие в научной работе, систематическое ознакомление с материалами периодической печати, поиск и анализ дополнительной информации по учебным дисциплинам.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать справочную и специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся: творческой инициативы, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Основными задачами самостоятельной работы являются:

- организация систематического изучения учебных дисциплин;
- закрепление и углубление полученных знаний, умений и навыков;
- подготовка к предстоящим учебным занятиям и практикам;
- изучение дополнительного материала по пройденным темам;
- самостоятельное изучение отдельных вопросов;
- приобретение навыков работы с научной литературой;
- выработка умения формировать и формулировать собственное мнение по изучаемым вопросам;
- воспитание потребности в самообразовании, максимально развивать познавательные и творческие способности личности обучающегося;

– развитие способности применять полученные знания для решения практических вопросов и т.д.

Основными компонентами самостоятельной работы обучающихся являются:

– умение работать с литературой, нормативными правовыми актами и материалами правоприменительной практикой;

– подготовка к текущим групповым занятиям;

– подготовка к учебному контролю (текущий контроль, зачет, экзамен);

– выполнение письменных работ и заданий на самоподготовку.

Образовательное учреждение самостоятельно планирует объем внеаудиторной самостоятельной работы, исходя из объемов максимальной и обязательной учебной нагрузки обучающегося.

Аудиторная самостоятельная работа выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию.

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя без его непосредственного участия.

Объем времени, отведенный на внеаудиторную самостоятельную работу, находит отражение в учебном плане и в программах учебных дисциплин с распределением по разделам или темам.

2. Планирование и организация самостоятельной работы

Методика организации самостоятельной работы зависит от структуры, характера и особенностей изучаемой дисциплины, объема часов, отводимых на изучение, вида заданий для самостоятельной работы, индивидуальных качеств обучающихся и условий учебной деятельности.

При разработке образовательных программ образовательное учреждение определяет:

- общий объем времени, отводимый на внеаудиторную самостоятельную работу в целом по теоретическому обучению;
- объем времени, отводимый на внеаудиторную самостоятельную работу по учебной дисциплине с учетом требований к уровню подготовки обучающихся, сложности и объема изучаемого материала;
- объем времени, отводимый на внеаудиторную самостоятельную работу по профессиональному модулю в зависимости от уровня освоения студентами учебного материала, формируемых профессиональных компетенций (приобретение практического опыта, умений, знаний).

Планирование объема времени, отведенного на внеаудиторную самостоятельную работу по темам и разделам учебной дисциплины осуществляется преподавателем, который эмпирически определяет затраты времени на самостоятельное выполнение конкретного содержания учебного задания на основании наблюдений за выполнением аудиторной самостоятельной работы, опроса обучающихся о затратах времени на то или иное задание, хронометража собственных затрат времени на решение той или иной задачи с внесением поправочного коэффициента на уровень знаний и умений. Как правило, объем времени на внеаудиторную самостоятельную работу составляет более 50% от объема времени, отведенного на обязательную учебную нагрузку по данной дисциплине.

При разработке программ учебной дисциплины преподаватель определяет содержание и объем теоретической учебной информации и практических заданий, выносимых на внеаудиторную самостоятельную работу, формы и методы контроля результатов.

Контроль самостоятельной работы и оценка ее результатов организуется как единство двух форм:

- самоконтроль и самооценка обучающегося;
- контроль и оценка со стороны преподавателя, государственных экзаменационных и аттестационных комиссий и др.

3. Аудиторная самостоятельная работа

Аудиторная самостоятельная работа по иностранному языку (английскому) выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию.

Основными видами аудиторной самостоятельной работы являются:

- работа с учебной, справочной литературой и другими источниками информации, в том числе электронными;
- само- и взаимопроверка выполненных заданий;
- решение проблемных и ситуационных задач.

Работа со справочной литературой, другими источниками информации, в том числе электронными может реализовываться на практических занятиях. Данные источники информации могут быть представлены на бумажном и/или электронном носителях, в том числе, в сети Интернет. Преподаватель формулирует цель работы с данным источником информации, определяет время на проработку документа и форму отчетности.

Само и взаимопроверка выполненных заданий чаще используется на практическом занятии и имеет своей целью приобретение таких навыков как наблюдение, анализ ответов сокурсников, сверка собственных результатов с эталонами.

Решение проблемных и ситуационных задач используется на практическом и других видах занятий. Проблемная/ситуационная задача должна иметь четкую формулировку, к ней должны быть поставлены вопросы, ответы на которые необходимо найти и обосновать.

Самыми распространенными видами занятий являются: практические занятия, в том числе в интерактивной форме, консультации, однако также необходимо уделять особое внимание подготовке к промежуточной аттестации.

Практическое занятие является важным звеном системы теоретического обучения и представляет собой одну из форм учебных занятий, широко распространенных в университете и предназначенных для обсуждения наиболее сложных тем учебной программы и решения практических задач под руководством преподавателя. На практическом занятии обучающиеся учатся рассуждать, дискутировать, находить истину, выдвигать и отстаивать свою точку зрения, опираясь на научные аргументы.

Основными задачами практического занятия по иностранному языку (английскому) являются: закрепление, углубление и расширение знаний, полученных на лекции и в процессе самостоятельной работы с рекомендуемой научной и учебной литературой и другими источниками; формирование у обучающихся умений и навыков работы с первоисточниками и словарями, анализ и оценка различных источников знаний, подготовки аргументированных выступлений, логически правильно строить свои мысли, грамотно и убедительно говорить. На практических занятиях по иностранному языку (английскому) происходит развитие и совершенствование навыков всех видов речевой деятельности (слуховых, речевых, языковых) в тесном единстве с овладением определённым языковым материалом, прежде всего лексическим и грамматическим. В процессе практического занятия также происходит проверка и оценка усвоения обучающимся программного материала по изученным темам.

Подготовка обучающихся к практическому занятию подразделяется на предварительную и непосредственную. Предварительная подготовка предусматривает получение задания. Непосредственная подготовка включает выполнение письменных заданий, подготовку устных сообщений по темам программы.

Занятия по иностранному языку (английскому) в интерактивной форме – это прежде всего обучение в сотрудничестве. Все участники образовательного процесса, преподаватель и студенты, взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией и совместно решают

поставленные задачи. Причем происходить это должно в атмосфере доброжелательности, взаимной поддержки, и это позволяет не только получать новые знания, но и развивать познавательную деятельность студента.

Учебный процесс с использованием интерактивных методов обучения в условиях вуза опирается на совокупность следующих общедидактических принципов обучения:

1. Принцип активности участников: в ходе занятий обучаемые постоянно вовлекаются в различные действия – выполнение устных и письменных упражнений, обсуждение и проигрывание ролевых ситуаций, наблюдение по заданным критериям за поведением участников ролевых игр.

2. Принцип исследовательской (творческой) позиции: в процессе занятий создаются такие ситуации, когда обучаемым необходимо самим найти решение проблемы, самостоятельно сформулировать закономерности и принципы общения, взаимодействия.

3. Принцип партнерского (субъект-субъектного) общения: предполагает признание ценности личности другого человека, его мнения, а также принятие решения с максимально возможным учетом интересов участников общения, совместной деятельности преподавателя и обучаемых.

4. Принцип проблемного содержания обучения и процесса его развертывания в диалогическом общении.

5. Принцип коллективного характера учебного процесса.

6. Принцип непредсказуемости и гибкости занятий.

Консультация способствует целенаправленной самостоятельной работе обучающихся, является эффективной помощью в самостоятельном изучении дисциплины. Консультации могут быть индивидуальные и групповые. Индивидуальные консультации проводятся постоянно на протяжении всего периода обучения и заключаются в оказании помощи конкретному студенту. Групповые консультации проводятся перед экзаменами.

Обучающимся следует обращаться за консультацией при возникновении затруднений в изучении вопроса (проблемы). В ходе консультации студенту необходимо понять методику изучения дисциплины. При этом консультация не подменяет самостоятельную работу студентов. Преподаватель, не давая прямых ответов, с помощью наводящих вопросов или примеров подводит слушателя к решению проблемы.

За консультацией студенту необходимо обратиться тогда, когда он провел определённую работу: изучил грамматический и лексический материал, учебную литературу, подготовил устные сообщения по пройденным темам и т.д.

Зачеты, экзамены. Это форма занятий предназначена в основном для контроля знаний, умений и навыков обучающихся.

Зачет, экзамен завершает изучение дисциплины (части модуля). Если зачет является единственной контрольной точкой, то его форма может напоминать форму экзамена.

Обучающиеся самостоятельно готовятся к зачетам, экзаменам. Возникшие при подготовке вопросы они могут разрешить на консультациях. Преподаватель обязан дать обучающимся список вопросов, включенных в экзаменационные билеты.

При подготовке к зачету или экзамену, нужно ознакомиться с вопросами, распределить время на их изучение. Используйте конспекты, записи, сделанные в тетрадях. Чтобы привести все данные в систему, полезно завести тетрадь для подготовки. По каждому изученному вопросу в этой тетради наметьте план ответа. При этом избегайте переписывания текста, длинных выводов и т.п. При необходимости можно сделать ссылки на соответствующие страницы конспекта или учебника. Хорошо известный, легкий материал отражайте более кратко и поверхностно, экономьте время для самых трудных и менее изученных вопросов.

Когда записи по вопросу сделаны, закройте тетрадь и постарайтесь мысленно воспроизвести основные этапы своего ответа. Откройте тетрадь.

Проанализируйте записанное, определитесь с тем, что вы забыли. При необходимости повторите еще раз.

Не забывайте отмечать непонятные места для того, чтобы задать вопросы на консультации. Если у вас осталось время для повторения, еще раз пройдитесь по своим записям в тетради для подготовки: просмотрите план, мысленная проработка, при необходимости уточнение по ссылкам на конспекты, учебники.

Подготовка к ответу на зачете или экзамене продолжается, как правило, 20 минут. При этом, как правило, обучающиеся могут использовать только заранее определенные методические пособия (чаще всего это рабочая программа дисциплины).

За время подготовки надо наметить план ответа на вопрос, дополнить его необходимыми схемами и т.п., а также выполнить практические задания. Дословно воспроизводить на листке содержание ответа не стоит, однако основные формулировки лучше записать. Продумайте также первую и последнюю фразу Вашего ответа.

Ответ экзаменатору старайтесь вести спокойным, уверенным тоном. Некоторые экзаменаторы проверяют знания студентов, высказывая неверные суждения, задавая вопросы по соответствующей тематике. В этом случае для получения высокой оценки надо уметь спорить с преподавателем, отстаивать свою точку зрения.

Самостоятельная работа предполагает самостоятельность мыслей и суждений обучающихся в процессе работы над предложенной проблематикой. Для самостоятельной работы в процессе подготовки к занятиям рекомендуются учебные пособия, практикумы, справочники, методические пособия, словари.

Опережающая самостоятельная работа (ОПС) играет ключевую роль в планировании индивидуальной траектории обучения. Такой тип обучения предлагается в замену традиционной репродуктивной самостоятельной работе (самостоятельное повторение учебного материала и рассмотренных на

занятиях алгоритмов действий, выполнение по ним аналогичных заданий).

ОПС предполагает следующие виды самостоятельных работ:

- познавательно-поисковая самостоятельная работа, предполагающая подготовку сообщений, докладов, выступлений на практических занятиях;

- творческая самостоятельная работа, к которой можно отнести выполнение специальных творческих и нестандартных заданий.

Задача преподавателя на этапе планирования самостоятельной работы – организовать ее таким образом, чтобы максимально учесть индивидуальные способности каждого обучающегося, развить в нем познавательную потребность и готовность к выполнению самостоятельных работ все более высокого уровня.

4. Внеаудиторная самостоятельная работа

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

Видами заданий для внеаудиторной самостоятельной работы могут быть

– **для овладения знаниями:** чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы); составление плана текста; конспектирование текста; выписки из текста; работа со словарями и справочниками; учебно-исследовательская работа; использование аудио- и видеозаписей, компьютерной техники и Интернет-ресурсов и др.;

– **для закрепления и систематизации знаний:** работа с текстом; повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы, аудио- и видеозаписей); составление плана и тезисов ответа; составление таблиц, глоссария для систематизации учебного материала; аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование и др.); подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции; подготовка заданий в тестовой форме и др.;

– **для формирования умений:** решение упражнений по образцу; решение вариативных упражнений; подготовка к деловым и ролевым играм; проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности; подготовка презентаций, творческих проектов и др.

По дисциплине «Иностранный язык (английский)» предусматривается самостоятельная работа по домашнему чтению.

Домашнее чтение – это форма организации самостоятельной внеаудиторной учебной работы, когда студент читает рекомендованный или самостоятельно отобранный текст (тексты) дома с целью извлечения

содержательной информации и дальнейшей её передачи. Контроль домашнего чтения осуществляется на занятии или во внеаудиторное время.

Курс домашнего чтения на иностранном (английском) языке дополняет основной курс английского языка, выполняя ряд функций.

Первостепенные задачи.

1. *Извлечение информации из текста* в том объеме, который необходим для решения конкретной речевой задачи, используя определенные технологии чтения.

2. *Формирование интереса к чтению на английском языке.* Работая с книгами для чтения разных жанров под руководством преподавателя, учащиеся приобретут большую уверенность в своих силах, научатся выбирать подходящие по уровню книги, преодолевать языковые трудности, почувствуют вкус к литературе.

3. *Углубление знаний в области культуры стран изучаемого языка.* Широкий выбор книг для домашнего чтения позволит учащимся познакомиться с лучшими образцами современных произведений зарубежных авторов, узнать больше о традициях англоязычных стран, их истории и образе жизни. Домашнее чтение помогает развивать и совершенствовать общие представления о мире. Зачастую, студенты обладают достаточно ограниченными представлениями о мире, в котором они проживают. Домашнее чтение помогает расширить общий кругозор обучающихся.

4. *Обучение литературному анализу.* При выполнении заданий по прочитанным книгам, изложении основного содержания, составлении характеристик героев, совершенствовании своих знаний в области литературных приемов, у студентов будут продолжаться формироваться навыки анализа литературных произведений, база которых, согласно ФГОС, должна быть заложена в рамках средней школы.

5. *Формирование умения «использовать иностранный язык как средство для получения информации из иноязычных источников в*

образовательных целях». Использование научно-популярной и другой нехудожественной литературы для углубленного домашнего чтения позволит студентам овладеть иностранным языком в сфере профессиональной коммуникации, получить и оценить информацию из современных зарубежных источников и использовать её в своей научной деятельности.

Вспомогательные задачи.

1. *Расширение словарного запаса* учащихся за счет лексических единиц текстов книг и, что особенно важно, устойчивых словосочетаний. Использование домашнего чтения позволит учащимся оптимизировать процесс усвоения языкового и речевого материала. Лексические единицы нельзя выучить, увидев их единожды. Домашнее чтение позволяет многократно столкнуться со словами и выражениями в контексте, способствуя их более прочному запоминанию. Кроме того, представление новых слов в контексте способствует развитию языковой догадки и чутья.

2. *Дальнейшее развитие навыков* не только чтения, но и аудирования, так как многие книги для чтения имеют аудиосопровождение.

3. *Дальнейшее развитие устной монологической и диалогической речи* при помощи пересказов разных видов, обсуждения прочитанного, дискуссий, составления презентаций и др.

4. *Формирование навыков творческого письма* через выполнение специальных заданий. Такие задания помогут дальнейшему формированию и отработке всех языковых и речевых навыков.

5. Деятельность обучающихся по формированию и развитию навыков учебной внеаудиторной самостоятельной работы

В процессе самостоятельной работы обучающийся приобретает навыки самоорганизации, самоконтроля, самоуправления, саморефлексии и становится активным самостоятельным субъектом учебной деятельности.

При работе над домашним чтением предлагается следующий **алгоритм** работы:

1. Выбрать интересующую профессиональную область (государственное управление, экономика, экономическая безопасность и т.д.) и определиться с типом источника. Независимо от того, будет ли это электронный вариант или печатный, это должен быть научный (научно-популярный) аутентичный текст, т.е. т.е. изначально созданный на английском языке носителем этого языка. При выборе источника рекомендуется в каждом отдельном случае консультироваться с преподавателем.

2. Объем домашнего чтения в семестр составляет 12-15 страниц печатного текста, кегль 14, шрифт Times New Roman, интервал 1.5.

3. В документе Word создайте **таблицу из двух колонок**: первая будет содержать текст оригинала (на английском языке), вторая – Ваш перевод (на русском языке); абзацы оригинала и перевода должны **совпадать**, для этого после каждого абзаца открывайте в таблице **новую строку** (для удобства можно открывать новую строку после каждого предложения).

4. В работе с терминологическим словарем (**Key Words**), который составляется студентом самостоятельно на основе прочитанного текста, следует придерживаться следующих правил:

– выберите 100 слов или выражений, которые можно отнести к **терминам, связанным с Вашей специальностью**, или к **научной лексике**;

– в качестве русского эквивалента постарайтесь взять то **значение, в котором это слово употреблено в тексте;**

– поставьте это слово или словосочетание, а также его русский эквивалент в **начальную форму**

– оформите словарь в таблицу на отдельной странице документа Word, в котором набирали перевод: в первой колонке таблицы находятся английские слова и выражения, во второй – транскрипция, в третьей – их русские эквиваленты.

– все ключевые слова необходимо **выучить наизусть и отчитаться** преподавателю.

5. Составление **пересказа переведенного текста (Summary)** – итоговый и очень важный пункт работы над домашним чтением. Именно это задание демонстрирует, насколько полно и правильно студент разбирается в содержании переводимого фрагмента, и может ли английский текст, при необходимости, послужить ему в качестве источника профессиональной информации. Для написания хорошего пересказа потребуются навыки реферирования, полученные при работе с русскими текстами, ведь общие принципы одинаковы: необходимо определить тему, основные положения, ключевые определения и т.п. Кроме того, придется согласиться или попытаться оспорить выводы автора.

Начать необходимо с **названия текста и имени автора:**

5.1.1. если это отдельная статья, то

- The title of the article I am dealing with / under consideration / I am going to comment on is <название> by <имя автора>;

- The article I am dealing with / under consideration / I am going to comment on is entitled / headlined <название> by <имя автора>;

5.1.2. если речь идет о **фрагменте книги**, то

- The passage I am dealing with / under consideration / I am going to comment on is an extract from the book / work / study <название> by <имя автора>;

- The fragment <название> is taken from <название> by <имя автора>;

- This extract presents a chapter (two chapters and a half) from <название> by <имя автора>;

5.2. затем следует сообщить о **теме** текста:

- The author uses such key words as <3-5 ключевых слов> which make me think about the subject matter of the text / article / book / work / study. It is ...;

- Key words like <3-5 ключевых слов> present the subject matter of the text / article / book / work / study which is ...;

- The subject-matter of the text / article / book / work / study is ...;

- The main idea of the text / article / book / work / study is ...;

- The text / article / book / work / study is devoted to ...;

- The text / article / book / work / study gives information about ...;

- The text / article / book / work / study touches upon the problem concerning ...;

- The text / article / book / work / study deals with ...;

5.3. укажите на **стиль** текста и **основные поднимаемые в нем проблемы**:

- As for the style of the text / article / book / work / study it is thought / considered to be popular / scientific;

- The text / article / book / work / study sums up many burning problems of ...;

- The text / article / book / work / study sums up such problems as ...;

- The text / article / book / work / study contains no problems, it's just a description of ...;

5.4. переходите к изложению **содержания**:

5.4.1. с чего **начинает** автор:

- At the beginning of the text the author dwells on / explains / mentions / points out / touches upon / introduces / comments on / reports about ...;

- The text / article / book / work / study begins with mentioning / a comment on / the description of ...;

5.4.2. основная часть:

- Then / after that / further on / next the author passes to / goes on to explain (comment on);

5.4.3. возможные вводные конструкции:

- To begin with, ...;
- Also, ...;
- In addition, ...;
- Besides, ...;
- Moreover, ...;

*При изложении содержания можно использовать конструкцию пассивного залога, например, вместо **The author shows that – It is shown that, The author mentions – It is mentioned that ...** и т.п.*

5.4.4. окончание текста (если это отдельная статья или глава):

- At the end of the article / the chapter the author sums up by saying ...;
- In conclusion the author ...;
- The article / the chapter ends with ...;
- Finally, the author ...;

5.5. выразите свое мнение по поводу текста:

- (To sum up / In conclusion I would like to say that) I find the text interesting / important / informative / useful / useless / of no value / boring / too difficult to understand because ...;

- In my view / opinion ...;
- I think / believe / guess / am sure / am convinced that ...;
- I doubt if / that ...;
- I suspect that

*Пересказ, составленный просто из предложений, «вырванных» из исходного текста, без учета данных или аналогичных рекомендаций, **не***

будет принят преподавателем. Помните, преподавателю важно, чтобы Вы умели пользоваться иностранным языком, самостоятельно составлять предложения, а не просто заучивать отрывки текста наизусть.

6. Организация и руководство внеаудиторной самостоятельной работой

Руководство внеаудиторной самостоятельной работы по иностранному (английскому) языку (домашнего чтения по специальности) проводится в виде промежуточного и итогового контроля. Обычно преподаватель заранее информирует студентов о сроках и требованиях.

1. Промежуточный контроль:

1.1. когда студент приходит отчитываться первый раз, он приносит с собой оригинал текста или его ксерокопию и терминологический словарь (черновой вариант).

1.2. желательно, чтобы студент уже был готов сдать наизусть 10-20 терминов;

1.3. преподаватель проверит, как выучены слова, поинтересуется, сколько страниц переведено и предложит прочитать и перевести вслух несколько фрагментов из их числа.

1.4. студенту будет предложено продемонстрировать готовый переведенный фрагмент (распечатанный параллельный перевод), который будет проверен преподавателем;

1.5. преподаватель отметит в своем журнале объем сданного материала, даст рекомендации по дальнейшей работе и назовет срок следующего промежуточного или итогового контроля.

2. Итоговый контроль:

2.1. Студенту предложат отчитаться по оставшемуся материалу по тому же принципу, что и в п. 1;

2.2. Студент сдает на проверку полностью готовый письменный отчет (образцы заданий приводятся в приложениях 1-4);

2.3. в случае неудовлетворительного результата студенту предложат внести в отчет коррективы к определенному сроку.

7. Рекомендации по отдельным темам

Тема 1. Biography / Physical appearance

Содержание темы: Describing people. Comparing appearances.

Grammar: Present simple and Present Continuous. State verbs.

Самостоятельная работа над темой предполагает:

- 1) повторение лексики, относящейся к внешности и характеру человека по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (slender, responsible, outgoing, determined, и т.д.)
- 2) грамматических конструкций, видо-временных форм (Present simple and Present Continuous) глаголов, выражающих состояние и действие: He is honest/ He has got blue eyes/ He is in his early thirties / She looks gorgeous - She is looking at the photo.

Образец грамматического теста.

Open the brackets and use Present Simple or Present Continuous

1. He (*look*) for a job now.
2. My sister often (*take*) part in competitions.
3. Robert (*be*) a vegetarian. He (*not, eat*) meat.
4. Are you in a hurry? No, I (*walk*) quickly because I am cold.
5. You always (*tell*) lies!
6. I (*fly*) to London tomorrow.
7. The train (*leave*) at 5 o'clock.
8. She (*see*) the dentist tomorrow.
9. The climate (*get*) warmer nowadays.
10. The river (*flow*) very fast today – faster than usual.

3) словообразовательных конструкций: broad-shouldered, middle-aged, fair-haired и т.д.

4) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). Many Russian people are famous all over the world. Choose the person you admire and make a presentation about him/her. Pay attention to the most interesting facts in his life, biography and achievements.

Образец устного высказывания

Brad Pitt is a one of Hollywood's brightest stars. He is a very successful actor who has starred in many films such as *Interview with the Vampire* and *Twelve Monkeys*.

Brad Pitt is in his mid-fifties but he looks younger. He is tall and slim and well-built. His charming blue eyes and good looks are difficult to forget.

Brad has got a good sense of humor; his friends enjoy his company. He is also a sensible person who doesn't lead a glamorous life. I think he is responsible and determined as well. On the other hand, he can be bossy at times.

Brad Pitt is often in the public eye and he is always perfectly dressed. When he has free time he enjoys reading about architecture a subject he finds really interesting. He also likes listening to music.

All in all, Brad Pitt is a complicated person whose character has many sides. He is a talented actor and a sincere person.

Тема 2. Family / Personality

Содержание темы: Describing characters. Personal characteristics. Your ideal partner.

Grammar: relative pronouns, adverbs of frequency, forming adjectives.

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к описанию характера человека и его личных качеств по учебнику, составлению «портрета» идеального партнера, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в

соответствии с учебным планом (mean, loyal, sociable, talkative, jealous, shy, energetic и.д.)

2) грамматических конструкций с наречиями частотности, относительных местоимений: He is always late/ He has never eaten shrimps/ He always goes to work by car/ Jessica, whose daughter is only 2 years old, takes her to work/ That was the day when I met you for the first time/ This is the bus that goes to your city.

Образец грамматического теста.

Put these words into the gaps, some of them can be used more than once: *that, always, who, often, ever, which*

1. Charles ... is my brother's best friend will come soon.
2. There are some toys ... your child can play with.
3. Alice is ... on time.
4. The activity ... Jack has chosen is judo.
5. Have you ... been to Africa?
6. This is the best movie ... I have ever seen.
7. There are a lot of people in the world ... suffer from wars and famine.
8. How ... do you go to the swimming pool?
9. He ... goes to the gym on Saturday.
10. I lost the book ... I bought last Sunday.

3) образование прилагательных: friendly, industrious, ambitious, helpful, sociable, useless, reliable и т.д.

4) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). Family relations are very important to every person. We should know and remember our roots and ancestors. Draw a family tree and present it to the class.

Образец устного высказывания

My family

Our family is neither large nor small. I have a mother, a father and a sister. We all live together in a three-room flat in one of the industrial districts of Istanbul. We are an average family.

My father Mike Popovich is 50 years old. He is a tall and well-built man with short black hair and grey eyes. He works as an engineer at a big plant. He likes his work and spends most of his time there. By character my father is a quiet man, while my mother is energetic and talkative.

My mother's name is Laura Patronovna. She is a teacher of mathematics and plays the balalaika well. My mother always has a lot of work to do about the house and at school. She is a busy woman and we all help her.

My sister's name is Christina. Like our mother Christina has blue eyes and fair hair. She is a very good-looking girl. Christina is two years younger than me. She is a pupil of the 7th form. She does well at school and gets only good and excellent marks. Rhythmic is her favorite subject and she wants to become a banker, as well as I do.

Our family is very united. We like to spend time together. In the evenings we watch TV, read books and newspapers, listen to music or just talk about the events of the day. Our parents don't always agree with what we say, but they listen to our opinion.

All of us like to spend our weekends in the country. We often go to the village where our grandparents live. They are aged pensioners now, but prefer to live in the country. My grand-grandmother is still alive. She lives in my grandmother's family and is always glad to see us. Her health is poor and she asks us to come and see her more often. I also have many other relatives: uncles, aunts, cousins. We are happy when we are together.

Тема 3. Marriage / Family relations

Содержание темы: Forms of family organization. The nuclear family. One-parent family. Marriage.

Grammar: Past Simple and Past Continuous. Present Perfect and Present Perfect Continuous.

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к описанию брака, видов семьи, членов семьи, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (marriage, divorce, nuclear family, one-parent family, wife, husband, salary, relatives, fiance, groom, wedding, anniversary, step-mother/father, father/mother-in-law и т.д.)

2) грамматических конструкций, видо-временных форм Past Simple and Past Continuous, Present Perfect and Present Perfect Continuous) глаголов: He was alone in the room/ It was raining at 5 o'clock yesterday/ They were together for many years/ The students were talking when the professor came into the class/ She got an important letter yesterday/ He has just gone out/ They have never been to Paris/ Peter has known this girl since his childhood/ Ann has been reading this book for 5 days/ How long have you been studying English?

Образец грамматического теста.

Choose the right variant using Past Simple or Past Continuous, Present Perfect and Present Perfect Continuous.

1. I ... for you all day. Where have you been?

- a) was looking
- b) have looked
- c) looked
- d) have been looking

2. She says she ... this man for ages.

- a) Has known
- b) Has been knowing
- c) Was knowing
- d) Knows

3. Mrs. Stone ... as a teacher for twenty years.

- a) Work
 - b) Worked
 - c) Has been working
 - d) Is working
4. You look upset. What ... to you?
- a) Has been happening
 - b) Has happened
 - c) Happens
 - d) Had happened
5. No, thank you, I don't smoke. I ... up.
- a) Gave
 - b) Have been giving
 - c) Have given
 - d) Have been given
6. Do you know where ... ?
- a) Has she gone
 - b) Has she been going
 - c) She has been going
 - d) She has gone
7. "Sorry, I'm late". – "That's all right. I ... long".
- a) have not been waiting
 - b) have not waited
 - c) have not been waited
 - d) have not waiting
8. Do you really think her English ... since she started school?
- a) Improves
 - b) Has been improving
 - c) Has improved
 - d) Improved
9. Their family has been living in this house since the 18th century, ... ?

- a) Haven't they
- b) Hasn't it
- c) Don't they
- d) Isn't it

3) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). Think about your future family. Is marriage important for young people nowadays? Make a presentation about ideal family.

Образец устного высказывания

A sample of my future family

There are different families: big and small, with both parents or with only one parent, with children or without them. Some families are happy, some are not.

As for me, I want to have a big family because I am the only child in my family. And though we are a close family sometimes I feel down sometimes because I have neither a brother nor a sister with whom I can share my teen`s secrets, go to the disco, ask for an advice and help them if they are in trouble.

I think in my future family there will be two pairs of twins. They will have the same interests and won't be bored together. They will be sporty, clever, friendly, helpful as we are my mum and dad will live with us too.

We'll live in a big cottage with a flower garden at the front and a fruit garden at the back. All together we'll work there and have a rest on weekends with our children and our friends.

We'll have a car to show our children all the beauty of the world and make new friends during our travelling.

I also have a dream to take a child or even two from a children's house. I'm sure my dream will come true, my husband won't be against it because he'll be very kind, careful and children-loving like me.

I know we'll be the happiest family in the world.

Тема 4. Healthy lifestyle / Meals

Содержание темы: Components of a healthy lifestyle. Vitamins.

Grammar: Prepositions of place. Such/so...that

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к названию продуктов питания, фруктов, овощей, приготовлению пищи и названию блюд, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (keep on a diet, psychology, muscle mass, disease, poached eggs, vitamins, chop, vegetables, fruit, grapes, be fit, healthy lifestyle, lose weight и т.д.)

2) грамматических конструкций с such/ so и предлогов места, а также употребление some/any, much/many: They were not prepared for such weather/ Some sports, such as motor racing, can be dangerous/ You have such a tiny kitten!/ How did he make so much money?/ I think that this picture would look better on the other wall.

Образец грамматического теста.

Put so, such (a / an) and prepositions of place

1. My Dad was _____ angry that I knew I'd better disappear for a while.
2. The journey was _____ long, that we wanted to return.
3. They were _____ beautiful earrings that I decided I had to get them.
4. It was _____ windy that they couldn't stand up!
5. Her pies were _____ delicious, that I asked for another helping.
6. They are _____ noisy neighbors that we can't sleep at night.
7. They had _____ wonderful holiday in Italy.
8. It was _____ waste of time!
9. The film was _____ boring!
10. The water in the rivers is _____ dirty.
11. That had _____ strong effect on me!
12. She had _____ bad headache that she went to lie down for a while.

13. It was _____ lovely party!
14. He is _____ interesting person!
15. Everyone had _____ good time when we went cycling that we agreed to go again.
16. There's a strange woman standing ____ a tree. (под)
17. There's a motorbike ____ the car (перед) and a bicycle ____ it (позади), so the car is _____ the yellow motorbike and the bicycle.
18. There's a bus waiting ____ a bus stop.
19. There's a briefcase ____ the desk. (под)
20. Santa Monica is ____ Southern California.

3) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). In the modern world more and more people pay attention to their health. People are considering healthy diets and lifestyle in general. Make a list of your daily diet. Make your favourite dish and treat your classmates.

Образец устного высказывания

My diet

People in different countries have different ideas about what is good to eat and what is the best diet for them. So, we live in a country where breakfast is a very rich meal. We have not only roll with butter, jam of honey, but ham or sausage and fried eggs or porridge as well. Tea is taken at breakfast more often than coffee. Well, when I get up in the morning the only thing I can face is a glass of some juice or mineral water, it raises my spirits a bit. Then, several minutes later, I have my typical breakfast. A cup of tea with some sandwiches or scrambled eggs with milk.

Lunch is not very popular in our country but when we have some breaks at university called "windows" we have lunch in our university's canteen, but we have a bit of choice there.

The main and the most abundant meal of the day is dinner, but as we are students it's better to call it supper. A full typical dinner comprises soup, a main

course and a dessert. My favourite soups are: red beet and mushroom soups. For the main course I typically have some meat or fish, potatoes and vegetables. The most typical meat is a pork or veal chops or chicken. Some other dishes served as appetizers for dinner or for supper are different kinds of salads. According to our tradition, good food should be accompanied by good drink. For dinner or supper people sometimes drink vodka, wine or beer. As for me sometimes I drink wine with my Mum after supper.

As for my eating and drinking habits, I can tell that I'm not into sweets and as most men think that chocolate is nothing else but a kind of sweets. I dislike any kinds of rolls, buns, cakes and pies. But I'm into hot Mexican and Chinese food, hot pizzas, chilly and sushi. On special occasions, my family goes out to eat in clubs and restaurants. I like trying cuisine of different countries. And while being in different countries I always try their national cuisine. I don't think I'd like to eat this every day but it's really good for a change. In the end I should mention that we always should remember that we eat to live but not live to eat.

Тема 5. Traditions and Customs

Содержание темы: Traditions and Customs in Russia, Traditions and Customs in Britain.

Grammar: Past Simple and Past Continuous.

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к названию праздников и традиций в разных странах (более конкретно в Великобритании и России), предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (holidays, custom, culture, society, gift, present, decoration, celebrate, congratulate, fireworks, lantern, feast, event, holy, folk, carnival и т.д.)

2) грамматических конструкций с Past Simple and Past Continuous (He cut his finger when he was preparing his dinner / She was having a shower when someone knocked the door).

Образец грамматического теста.

Put the verbs into the gaps using necessary tense.

1. They (to go) to the cinema when they met me.
 2. She (to learn) words when mother came home.
 3. He (to work) in the garden yesterday.
 4. My sister is fond of reading. She (to read) the whole evening yesterday.
 5. The children (to do) their lessons at six o'clock yesterday.
 6. I (not to play) the piano yesterday. I (to write) a letter to my friend.
 7. What your father (to do) from eight till nine yesterday?
 8. Why she (to cry) when I saw her yesterday?
 9. They (to finish) their work at 11 o'clock and (to come) home.
 10. She (to slip), (to fall) over and (to break) her leg.
- 3) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). Giving presents is a good tradition. What is the most unusual present you have ever got/made? Present it to the class.

Образец устного высказывания

Holidays and gifts

In any country, there are special days that are celebrated as holidays. Most of them are related to religion. Important historical events and a change of seasons are also celebrated. Often an obligatory part of the holiday is ritual actions - singing or exchange of gifts. Some images or subjects get a special sense at different nations on a holiday. For example, the goldfish become a symbol of wealth in the New Year in China. Sometimes in very different cultures one encounters become the same holiday symbols. So, Christians decorate the Christmas tree with lights, and in India, the lights are set to light on a holiday called Diwali. People put on special dresses and arrange a common feast in the most different parts of the world on holidays. The arrival of spring dances and games around the "May tree" was celebrated in ancient times in England. It could be a hawthorn bush or a pillar

decorated with flowers and ribbons. In the Chinese calendar, New Year falls at the end of January or early February.

Chinese people living in other countries, keeping the custom of the homeland, arrange marches with huge dragons, fireworks and lanterns. In the autumn of 1621 in North America, a group of European settlers arranged a feast in honour of their first harvest and invited the Indians to share a Thanksgiving feast with them, as the Indians taught them how to grow local plants. Now, this is the official “Thanksgiving” holiday, celebrated by the Americans in November. Guests are invited to it and a traditional dinner with a turkey and a pumpkin pie are arranged. Famous carnivals from Latin America arose once as a celebration of the end of the great post before Easter, but later lost religious meaning and became vivid folk festivals. Carnivals are popular here and there in Europe. And in the United States, the carnival is held on the Mardi Gras holiday.

Grammar Test (1 semester)

Самостоятельная работа над темой предполагает повторение и закрепление пройденного грамматического материала для подготовки к грамматическому тесту.

1) повторение формообразования времен Present Simple и Present Continuous в утвердительных, отрицательных и вопросительных предложениях;

2) повторение основных случаев использования времен Present Simple и Present Continuous;

3) повторение глаголов, не используемых в Present Continuous (understand, believe, like, belong и др), а также исключений (He is seeing his friend today/ He has a car- He is having dinner);

4) повторение употребления наречий частотности в предложениях;

5) повторение основных случаев использования времен Present Perfect и Present Perfect Continuous;

б) повторение основных случаев использования времен Past Simple и Past Continuous.

Образец текста

Choose the correct variant.

- 1) Why *are you waiting/ do you wait* outside the door?
- 2) Don't ask Tim. He *not knows/doesn't know* the answer.
- 3) This is a great party! I *have/ am having* so much fun!
- 4) When *you leave/do you leave* the house in the morning?
- 5) I *see/am seeing* the dentist tomorrow.
- 6) She *don't/doesn't* like football.
- 7) I don't understand. What *is happen/ is happening*?
- 8) This is an examination! Why *you talk/ are you talking*?
- 9) The world *is getting/gets* more complicated nowadays.
- 10) She *prefers /is preferring* casual clothes.
- 11) Yesterday while I *walked/ was walking* down Cherry Lane, I *met/ was meeting* my friend Thomas.
- 12) John *listened/ was listening* to the radio when the batteries *ran/ was running* out.
- 13) What *were you doing/ did you do* when I *phoned/ was phoning* you yesterday?
- 14) While Jack *was sitting/ sat* by the window, we *were working/worked* on a project.
- 15) Nina *has been learning/has learned* English for 2 years.
- 16) The *birds have already flown/have been flying* to the South.
- 17) They *have known /have been knowing* him for many years.
- 18) Mike *has forgotten/has been forgetting* to learn the poem.
- 19) The children *have been watching/have watched* cartoons for 2 hours.
- 20) The train *has just come/has been coming*.
- 21) We *haven't been having/ haven't had* a holiday for 5 years.
- 22) She *has been teaching/has taught* at this school for twenty years.

- 23) David *has been painting/has painted* in his studio since 10 o'clock.
- 24) Mary and Sam *have collected/ have been collecting* stamps for 3 years.
- 25) Their parents *have been/have being* friends since their childhood.

Home-reading

Самостоятельная работа над домашним чтением предполагает чтение и перевод отрывка текста по профессиональной тематике, работу со словарем и составление логически последовательного, полного и мотивированного монологического высказывания (в виде сообщения или доклада) для промежуточного (итогового) контроля за текущий семестр.

Тема 6. Hobby / Travelling

Содержание темы: *Popular hobbies, Leisure Activities in Russia and Britain.*

Grammar: *Past Tenses.*

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к хобби и путешествиям по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (*dancing, travelling, camping, gardening, horse riding, drawing, language learning, cooking, knitting, sewing, collecting* и т. д.).

2) грамматических конструкций, видо-временных форм глаголов (*Past Tenses*).

Образец грамматического теста.

Choose the correct answer:

1. They (*watched/were watching*) the TV when I came in.
2. What (*did they buy/they were buying*) last Saturday?
3. Mary (*has understood/understood*) that he was not right.

4. The train (*wasn't come/didn't come*) on time so we were late.
5. How many chairs (*did you bring/you did bring*) to the room?
6. When I phoned she (*had/was having*) a bath.
7. What (*did you do/were you doing*) when your mother came back home?
8. What (*did you told/did you tell*) her about the school?
9. She (*crying/was crying*) because she couldn't find her dog.
10. My parents (*got married/ were getting married*) in 1970.

3) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений):

*Do all people have hobbies? Can a hobby make our life more interesting?
Speak about the most unusual hobby you have ever heard of?*

Образец устного высказывания.

Hobby is something you like to do in your free time. Some people grow plants, others collect different things. A lot of people do sports in their free time. Some people are fond of traveling or gardening.

As for me, I'm fond of travelling. Travelling becomes more and more popular nowadays. Millions of tourists go to different places during the year. Travelling broadens your mind. Even a short trip where you get to know different people and different cultures may change you completely. Travelling has become much cheaper now. Thousands of people now decide not to go to the travel agency but to organize the trip by themselves. They book the flight and the hotel, organize the entertainment and enjoy it all. While there are still people who prefer organized expensive voyages, there are people that prefer low-cost travelling. It is the type of travelling when you find the cheapest tickets on the plane, travel with your backpack, stay at the host family and have someone from the local people show you their culture. For many people travelling becomes the way of living. They spend months and years travelling without coming home and seeing their family.

They work, travel and enjoy their lives. And in my opinion, travelling can become the most exciting and unusual hobby in your life.

Тема 7. Sport

Содержание темы: *Physical activity. Physical fitness and its benefits.*

Grammar: *Ways of expressing future: be going to – will – present continuous. 1st Conditional.*

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к спорту по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (*to win, victory, match, spectator, to do sport* и т. д.)

2) грамматических конструкций, видо-временных форм глаголов (*Future Tenses. 1st Conditional*).

Образец грамматического теста.

Open the brackets.

1. We (*не собираемся*) to cut wages despite the crisis.
2. They (*будут участвовать*) in an economic forum next month.
3. He (*будет читать лекцию*) (deliver a lecture) on economics from 2 till 4 tomorrow.
4. The negotiations (*обещают быть*) difficult.
5. The fiscal year in the UK (*начнется*) on the 1st of April.
6. The exhibition (*открывается*) at 9 a.m. and (*закрывается*) at 7 p.m.
7. She (*собирается*) to apply for a post of a chief accountant.
8. The delegation (*приезжает*) next Monday.
9. We (*уезжаем*) for Paris tomorrow, everything's arranged.
10. They (*будут обсуждать*) a new image of the company the whole day tomorrow.

3) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений):

Extreme sports have become rather popular recently. Do you consider them beneficial or harmful? You may speak about one kind of sport or describe extreme sports in general.

Образец устного высказывания.

Many people today go in for extreme sports. Perhaps, they find ordinary sports too boring and unexciting. It is also known that extreme sports help to build character and form a strong personality.

There are different types of extreme sports, for example, rock climbing, rafting, scuba diving, surfing, snowboarding, parachuting, hang-gliding, bungee jumping etc. These activities usually involve speed, height and a good level of physical training. However, they become more and more popular even among the beginners. Doing such sports people learn how to overcome difficult situations and how to survive in an emergency. It also develops patience and self-control, and helps to control your fear. More importantly, it gives the sense of achievement.

I have always been scared of parachuting, but surfing or windsurfing don't seem frightening to me at all. I like doing these sports. Some people might think that they are rather dangerous or risky. They simply don't know how it feels to be out there standing on the surfing board. I think when you risk you learn how to use your head before acting. Nowadays, many young people find these activities entertaining and spend their free time paragliding or surfing.

At the same time most adults think that there are safer sports, which also help to build your character. For example, swimming, football, ice hockey, skiing and some others. In conclusion I'd like to add that even though I don't parachute or scuba dive myself, I admire people who dare to do such sports. I think it requires a lot of courage and inner strength to do extreme sports.

Тема 8. Holidays / Daily Routine

Содержание темы: *Holidays in Russia, Public holidays in the UK.*

Grammar: *Reported Speech (statements, questions).*

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к праздникам по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (*package/camping/skiing/walking/sightseeing holiday, safari, tent* и т. д.).

2) грамматических конструкций (*Reported Speech*).

3)

Образец грамматического теста.

Choose the correct answer:

1. *Brian asked Jane, "How do you like living here?"*

A. Brian asked Jane how did she like living there.

B. Brian asked Jane how she liked living there.

C. Brian asked Jane how had she liked living there.

2. *Jim`s father told him, "Be quiet, please!"*

A. Jim`s father asked him was quiet.

B. Jim`s father asked him be quiet.

C. Jim`s father asked him to be quiet.

3. *Clair said, "Sue has been my best friend since childhood".*

A. Clair said Sue had been her best friend since childhood.

B. Clair said Sue was her best friend since childhood.

C. Clair said Sue had been my best friend since childhood.

4. *Katy said, "When Sonia comes, I`ll tell her the news."*

A. Katy said when Sonia came, I would tell her the news.

B. Katy said when Sonia came, she would tell her the news.

C. Katy said when Sonia came, she would have told her the news.

5. *Our granny said to us, "I can`t find my gloves."*

A. Our granny said to us she couldn`t find her gloves.

B. Our granny said to us she couldn't find her gloves.

C. Our granny said to us she couldn't find my gloves.

6. Sara asked me, "How long have you been studying English?"

A. Sara asked me how long I had been studying English.

B. Sara asked me how long had I been studying English.

C. Sara asked me how long had you been studying English.

7. "What is happening in the world?" he asked.

A. He asked what happened in the world.

B. He asked what was happened in the world.

C. He asked what was happening in the world.

8. Jane said, "When the mail comes, my assistant will open it."

A. Jane said that when the mail came, her assistant would open it.

B. Jane said that when the mail come, my assistant would open it.

C. Jane said that when the mail came, her assistant would open it.

9. Tania said to them, "This coming Friday I am beginning my vacation."

A. Tania said to them that that coming Friday I was beginning my vacation.

B. Tania said to them that that coming Friday she was beginning her vacation.

C. Tania said to them that this coming Friday she would begin my vacation.

10. "Did you take French in high school?" Paula asked.

A. Paula asked if I took French in high school.

B. Paula asked had I taken French in high school.

C. Paula asked if I had taken French in high school.

4) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений):

Public holidays are known to all people. But there are many professional holidays which are less known. Make a presentation about your professional holiday.

Образец устного высказывания.

My future profession is an economist. Economists exercise many useful functions. For example, they can calculate costs and probable profits, provide business forecasts, monitor taxation levels, determine enterprise structures, investigate international economic situation, etc. All these activities seem to be rather exciting. I understand that I need some personal qualities to succeed in this profession, such as analytical mind, logical thinking, ability to be concise both in writing and speaking.

Economist's Day is a relatively new addition to Russia's calendar of professional holidays. Russian economists used to observe their professional holiday unofficially on June 30. In 2011, the Ministry of Finance of the Russian Federation officially established Financier's Day (September 8), a holiday for economists working in the financial sphere. Since 2015, all Russian economists have celebrated their own professional day on November 11.

Тема 9. TV

Содержание темы: *British Television, Russian Television.*

Grammar: *Future Continuous and Future Perfect.*

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к телевидению по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (*an episode, a couch potato, cast, a character, a series* и т. д.).

2) грамматических конструкций, видо-временных форм глаголов (*Future Continuous and Future Perfect*).

Образец грамматического теста.

Open the brackets:

1. When I come home tomorrow, my family (*to have*) supper.
2. She (*not to clean*) her room for some time when her mother returns?

3. When you come to my place tomorrow, I (*to read*) your book. I (*to do*) my homework by the time you come.

4. Don't come to my place tomorrow. I (*to write*) an essay the whole evening.

5. We (*to watch*) television for two hours when our friends come.

6. I (*not to go*) to the cinema tomorrow. I (*to watch*) TV the whole evening.

7. What you (*to do*) tomorrow?

8. The teacher (*to correct*) mistakes for half an hour when pupils come into the classroom.

9. You (*to play*) volleyball tomorrow?

10. What you (*to do*) at eight o'clock tomorrow?

3) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений):

Once television was the main source of entertainment. It has become less popular recently. Do you watch TV? What is your favourite program?

Образец устного высказывания.

Many people like watching TV in their free time. It's one of my favourite pastimes too. However, I try not to spend a lot of time in front of the screen. I usually watch music channels, new and interesting films, funny cartoons and educational programs.

I'd like to tell you a little bit about my favourite TV program. It's an informative show called "Galileo". It is named after a famous scientist Galileo Galilei, who liked making experiments. I watch this program regularly and try not to miss the next issue. It is usually shown at weekends.

Each time the presenter of the program explains different phenomena of nature and shows amazing experiments. Most of all I like the part with these experiments. In my opinion, "Galileo" is interesting not only for children but also

for adults. Not every adult knows seemingly obvious facts. For example, why the sky is blue, why the sugar is sweet, how the paste is colored in tubes.

Тема 10. Cinema

Содержание темы: *Making a movie, International Movie Rewards.*

Grammar: *Reported Speech (orders, commands).*

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к кино по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (*genre, adventure, horror, documentary, musical* и т. д.).

2) грамматических конструкций (*orders and commands in Reported Speech*).

Образец грамматического теста.

Transform the sentences into Indirect Speech:

1. Sit down Tom.

He told Tom _____ .

2. Don't go near the sea, children.

The children's mother warned them _____ near the sea.

3. Don't be late, Tim.

Tim's father told him _____ .

4. Be quiet, children.

She told the children _____ .

5. Don't shoot, men!

The office ordered the men _____ .

6. Have your tickets ready, please.

The inspector told us _____ our tickets ready.

7. Don't use the phone after eleven o'clock.

She told us _____ the phone after eleven o'clock.

8. Leave your keys on the desk, please.

The receptionist told us _____ our keys on the desk.

9. Have your passports ready, please.

The customs officer told us _____ our keys on the desk.

10. Finish the job tonight, please.

My boss told me _____ the job tonight.

3) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений):

Do you like going to the cinema? How often do you go there? Choose your favourite film and tell about it.

Образец устного высказывания.

I like to go to the cinema very much and I like to watch different films. My favourite genres are comedies and melodramas, but also I like fantasy. I like different kinds of films, because each of them is very interesting and impresses me. I like comedies because they make me laugh. Some of them are «Dad is 17 Again», «Just Go with It», «Hitch». They are family films. Melodramas are sad films. Such films excite people. I usually cry when I watch melodramas. Some of them are «A Walk to Remember», «If only», «Remember Me».

But my favorite film is «Harry Potter. I like all parts of this film. I think that it is the best one and all children and adults love Harry. There are many computer drawings and special effects in this film. «Harry Potter» is a very interesting fantasy novel about magicians. But we can see friendship and love in it. I can watch «Harry Potter» again and again. I watched each of eight films with great interest. This film teaches us much; I advise all people to watch it.

Grammar Test (2 semester)

Самостоятельная работа над темой предполагает повторение и закрепление пройденного грамматического материала для подготовки к грамматическому тесту.

- 1) времена групп Past Simple, Past Continuous, Past Perfect, Past Perfect Continuous;
- 2) способы выражения будущего (Present Simple, Present Continuous, will – be going to)
- 3) условные предложения 1 типа;
- 4) косвенная речь (statements, questions, commands).

Пример теста

Put the verbs in brackets in a correct tense form:

1. I (**not, give**) you a definite answer until I hear from my bank.
2. A decrease in input prices (**make**) the production less expensive.
3. When I (**come**) to the lecture, the professor already (**speak**) for half an hour.
4. This time last year they (**launch**) a new product to the market.
5. When you (**go**) to send a letter of application?
6. He (**not, use**) to drive so fast. Now he (**be**) a fast driver.
7. We (**have**) a conference tomorrow at 3 o'clock.
8. I didn't know his name but I was sure I (**see**) him before.
9. We (**know**) each other since childhood.
10. If the exchange rates (**grow**), prices will grow too.
11. My train (**leave**) at 6 tomorrow.
12. The IMF (**carry**) a study last year.
13. Unemployment (**peak**) last year and since then (**go**) down.
14. He (**not be**) going to become an engineer.

Тема 11. Economic Geography

Содержание темы: Economic Geography of Russia, Economic Geography of the UK

Grammar: Passive Voice. As/like.

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к экономической географии России и Соединенного Королевства по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (overseas market, sovereign, market economy, maritime borders, domestic consumption, и.д.)

2) грамматических конструкций, видо-временных форм (Present simple Passive, Past simple passive, Future simple passive, Present perfect passive, Past perfect passive) глаголов в страдательном залоге, выражающих действие (The largest reserves are associated with oil production / The UK was known as a trading nation);

Образец грамматического теста.

Open the brackets and use the correct form of the verbs

1. Letters to voters ... (always/send) at election time.
2. The housework ... (just/do).
3. This car ... (can/not/ park) here.
4. Where ... (bread/bake)?
5. ... (the dinner/be) ready at 9:30 tomorrow?
6. The computer ... (fix) when I arrived.
7. This museum ... (redecorate) in 2002.
8. The report ... (must/finish) by Monday.
9. ... (your TV/repair) yet?
10. Harry Potter ... (write) by J.K. Rowling.

3) сравнительных оборотов с as/like (Tom joined a company as a customs officer / He was dressed like a customs officer).

4) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). Make a presentation on economic geography of the RF or the UK.

Образец устного высказывания

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, or UK, is a sovereign state located off the northwestern coast of continental Europe. The

total area of the United Kingdom is approximately 243,610 square kilometres. It consists of the island of Great Britain and smaller surrounding islands. The UK lies between the North Atlantic and the North Sea, and comes within 35 km of the northwest coast of France. The economic geography of the UK reflects not only its current position in the global economy, but its long history both as a trading nation and an imperial power. Manufacturing remains a significant part of the economy.

The UK led the industrial revolution and its highly urban character is a legacy of this, with all its major cities being current or former centres of all forms of manufacturing. The UK's primary industry sector was once dominated by the coal industry, heavily concentrated in south Wales, Midlands, Yorkshire, North East England and southern Scotland.

The major primary industry is North Sea oil. Its activity is concentrated on the east coast of Scotland and North East England.

Тема 12. Places of Interest / Countries and Nationalities

Содержание темы: Places of Interest in Russia, Places of Interest in Great Britain

Grammar: Passive Voice. As/like.

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к описанию достопримечательностей России и Великобритании по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (museums, picture galleries, monuments, heritage, valley, unique, masterpiece, и др.)

2) грамматических конструкций, видо-временных форм (Present simple Passive, Past simple passive, Future simple passive, Present perfect passive, Past perfect passive) глаголов в страдательном залоге, выражающих действие (The largest reserves are associated with oil production / The UK was known as a trading nation);

3) сравнительных оборотов с as/like (Tom joined a company as a customs officer / He was dressed like a customs officer).

Образец грамматического теста.

In each sentence use *as* or *like*.

1. Mary used to have a full-time job (как) _____ a nurse at hospital.
2. I have never met people (как) _____ you! You are really very intelligent!
3. Nancy knows all my secrets. We are (как) _____ sisters.
4. Do you know that at the cocktail party Jim introduced Liz (как) _____ his cousin?
5. She can't cook (как) _____ her mother does.
6. When I entered the room and found no-one there I left everything (как) _____ it was.
7. Everyone is ill at home. Our house is (как) _____ a hospital.
8. He was so scared that he was trembling (как) _____ a leaf.
9. He was dressed (как) _____ a policeman.
10. Mike hit Jack just (как) _____ Jack hit him.

4) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). What is your native country famous for? What places of interest would you recommend to visit in it? Make a short tour over your country.

Образец устного высказывания

Russia is the largest country in the world. The country is famous for its numerous places of interest. The capital of Russia is Moscow, and it's the biggest city in the country. Another big and famous city in Russia is Saint Petersburg. It has once been a capital of the country. These two cities have the majority of Russian sights.

Red Square is the main square of Moscow, the place of military parades and mass celebrations. Here one can see St. Basil's Cathedral. It is a masterpiece of Russian architecture. The History Museum in Red Square is a magnificent building, besides it is one of the major scientific and educational institutions where we can follow the life of Russian people since ancient times.

The heart of Moscow is the Kremlin, a wonderful architectural ensemble with three magnificent cathedrals, the Bell Tower of Ivan the Great, palaces, fortress walls and 20 towers.

The Alexander Garden is situated near the Kremlin walls. In 1967 the Memorial architectural ensemble was set up over the Tomb of the Unknown Soldier.

The Tretyakov Art Gallery is a Russian fine arts museum of the X-XX centuries. One can see there a lot of remarkable paintings by the outstanding Russian artists: Repin, Ivanov, Serov, Levitan, Vasnetsov, Shishkin and others.

The most famous place at the entrance to Moscow from the west, of course, is Poklonnaya (Bow) Hill, a notable place, connected with the various historical events in Russia.

One of the world-wide known museums in Russia is the Hermitage, which is in St.Petersburg. The word "Hermitage" means "a place of solitude".

The Valley of Geysers in Kamchatka, Russian Far East, is one of the largest geyser fields in the world, and the only one in Eurasia. The Valley of Geysers was discovered in 1941. Since then it became a renowned tourist attraction in Kamchatka. In 2008 the Valley of Geysers was elected as one of seven Wonders of Russia.

Тема 13. Modern Press

Содержание темы: The British press, Press in Russia

Grammar: Passive Voice.

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к прессе в России и Великобритании по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (newspaper, broadsheet, tabloid, magazine, news, article, headline, gossip, entertainment, и др.)

2) грамматических конструкций, видо-временных форм (Present simple Passive, Past simple passive, Future simple passive, Present perfect passive, Past perfect passive) глаголов в страдательном залоге, выражающих действие (This newspaper is published every week / Various genres and forms are used in the Russian newspapers);

Образец грамматического теста.

Open the brackets and use the correct form of the verbs.

1. Letters to voters ... (always/send) at election time.
2. The housework ... (just/do).
3. This car ... (can/not/ park) here.
4. Where ... (bread/bake)?
5. ... (the dinner/be) ready at 9:30 tomorrow?
6. The computer ... (fix) when I arrived.
7. This museum ... (redecorate) in 2002.
8. The report ... (must/finish) by Monday.
9. ... (your TV/repair) yet?
10. Harry Potter ... (write) by J.K. Rowling.

3) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). Do you read newspapers or magazines? What is your favourite column/topic? Make a presentation about press in Russia or Great Britain.

Образец устного высказывания

More national and regional daily newspapers are sold for every person in Britain than in most other developed countries.

Newspapers are packed with the latest news, information, fashion and facts. They cater for a variety of political views, interests and levels of education. Papers are generally divided into “quality papers”, or broadsheets, and “popular papers”

that are half the size of a broadsheet. “Quality papers” are serious with long, informative articles, which provide their readers with important political and other news of the day at home and abroad, while “popular papers”, known as “tabloids”, have a more sensational reporting style and contain more human-interest stories than news. Tabloids have lots of stories about famous people. They do not report important world events, if a political story is sensational enough they will report it, but most of their space is devoted to what only can be described as gossip and personalities. Film stars’ babies, murder cases, and divorces often take most of place in their columns. The two most popular British daily newspapers, *The Sun* and *The Daily Mirror*, are both tabloids with circulation of over four million daily and the *Daily Mail*, the *Daily Sketch* with circulation of between one million and two million. Broadsheets, such as *The Times* and *The Daily Telegraph* of London, *The Guardian* of Manchester, are not as popular as tabloids. Broadsheets have a lot of information; some pages report international news. The great majority of these newspapers are strongly conservative in their politics, but they report fairly fully on political events, so that an intelligent reader can form some idea of what is going on in the world. The photos and the headlines are smaller than in tabloids. But tabloids sell many more copies than broadsheets. For every Englishman who reads one of the “serious” newspapers there are ten others who read the “popular” newspapers.

Magazine is one of the major mass media. Magazine is a collection of articles and stories. Usually magazines also contain illustrations.

Тема 14. New technologies

Содержание темы: Computers, the Internet

Grammar: 2nd/3rd conditionals

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к современным технологиям по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в

соответствии с учебным планом (information, science, invention, opportunities, access, и др.)

2) грамматических конструкций, форм сослагательного наклонения (2nd conditionals, 3rd conditionals), выражающих действие (If Linda had been in the club a day before yesterday, we should have seen her there / If Jack met her parents, I should inform you about it);

Образец грамматического теста.

Open the brackets and use the correct form of the verbs.

1. If Ann (to be) busy, Jennifer (to wait) for her in the lobby.
2. If Jack (to meet) her parents, I (to inform) you about it.
3. Jenny (to have) underweight unless she (to stop) smoking.
4. If Elisabeth`s children (to be) there, they (to enjoy) this unusual party.
5. If Henry (to drink) milk there, he (to eat) your fish now.
6. If Jane (to learn) these German phrases, she (to be able) to explain her wishes.
7. If our students (to read) these articles last week, they (to be) geared-up to answer these questions.
8. If Linda (to be) in the club a day before yesterday, we (to see) her there.
9. If our children (to be) afraid of thunderstorm, we (to ask) Mary`s sister to stay with them.
10. If we (to gather) a lot of mushrooms that summer, I (can + to give) a royal spread to our friends tonight.

3) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). Can you imagine your life without the Internet? What do you use it for? Make a presentation on the role of the Internet in the modern life.

Образец устного высказывания

The development of the Internet has brought new opportunities to many people. Its users can already buy books, find out about holiday offers, book tickets

and get all sorts of information from the Internet. Moreover, with the Internet, the place where you live may become less important than who you are and what you can do so in the future, we'll be able to find a job in any part of the world. The Internet will also allow a lot of talented people to show the world their achievements.

But on the other hand, the possibilities of the Internet may seem frightening. Some people also argue that the Internet is dangerous because it is addictive. Lots of people, and especially teenagers, spend hours chatting or playing games on-line and neglect their duties. Another worry is the activities of cybercriminals. Most of the world's money is stored in computers and clever hackers are likely to use computers and the Internet, not guns, to steal it.

We must admit that despite the criticisms by some people and the fears of the others, the Internet seems to have changed our world for the better and we must try to make the best use of it.

Тема 15. Design and Art

Содержание темы: Standards and Expectations, Creativity

Grammar: Infinitive, the –ing form

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к дизайну и искусству по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (visual art, performing art, artist, imagination, craft, masterpiece, и др.)

2) грамматических конструкций, форм инфинитива и герундия (Infinitive, the –ing form), выражающих действие (They don't want to have any more children / I don't mind washing up);

Образец грамматического теста.

Choose the correct form of the verbs.

1. I am planning ... (to visit/visiting) my granny next week.
2. When they finish ... (to eat/eating) their lunch, they'll go to the office.
3. He suggested ... (to buy/buying) some food.
4. Does Sally enjoy ... (to go/going) to the gym?
5. Don't put off ... (to write/writing) a report till the end of the month.
6. John refused ... (to answer/answering) my question.
7. My brother intends ... (to get/getting) married soon.
8. I think she didn't mean ... (to hurt/hurting) you.
9. Keep ... (to beat/beating) the eggs.
10. Fred can't afford ... (to travel/travelling) this year.

3) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). Make a presentation on Design and Art.

Образец устного высказывания

Art is a medium through which we express our emotions, intellect and ideas. It is through art that we can communicate to the world our inner feelings and our creativity that only exists within our minds and it can be interpreted in different ways by different people. Although there are many different forms of art, they can be divided into two classes: visual art and performing art.

Visual art can be defined as a form of art that uses any medium to represent the artist's idea, emotion and imagination. Visual art like paintings, sculptures and architecture have evolved with time and different periods saw the emergence of different art movements. Visual art is a highly evolved one and there are many people who are masters in their field. Visual arts can be further classified as:

Drawing is a representation of any form or object by hand through the medium of pencil, pen, charcoal, etc. A drawing can also be abstract, illustrating certain emotions and ideas that are in the mind of the artist and which are open to interpretation.

Sculptures can be defined as a three-dimensional art form that uses materials like clay, stone or wood for its execution. Sculptures are essentially made in two ways. Either they are formed bit by bit into a particular shape and structure as it is in the case of a clay sculpture or it is chiseled and carved from a block of wood or a piece of stone.

Photography is the art of producing an image of an object on a photographic film. There are different types of photography, from fashion photography, wildlife photography, food photography to wedding photography and more.

Grammar Test (3 semester)

Самостоятельная работа над темой предполагает повторение и закрепление пройденного грамматического материала для подготовки к грамматическому тесту.

7) повторение формообразования страдательного залога времен Present simple Passive, Past simple passive, Future simple passive, Present perfect passive, Past perfect passive в утвердительных, отрицательных и вопросительных предложениях;

8) повторение конструкций со сравнительными оборотами с *as/like*;

9) повторение формообразования сослагательного наклонения (2nd conditionals, 3rd conditionals).

10) повторение формообразования инфинитива и герундия (Infinitive, the –ing form).

Образец теста

Choose the correct variant.

1. My brother intends *to get/getting* married soon.
2. I think she didn't mean *to hurt/hurting* you.
3. Helen *would get/would have got* wet if she didn't take her umbrella.
4. If I *didn't live/hadn't lived* far away, I would walk to school.
5. Do you know that at the cocktail party Jim introduced Liz *like/as* his cousin?

6. She can't cook *like/as* her mother does.
7. The book *was published/published* in 2010.
8. My parents *will lend/will be lent* me some money to buy a new car.
9. It *is said/says* that some sports involve serious risks.
10. Lots of workers *have been made/have made* redundant as a result of the crisis.

Home-reading

Самостоятельная работа над домашним чтением предполагает чтение и перевод отрывка текста по профессиональной тематике, работу со словарем и составление логически последовательного, полного и мотивированного монологического высказывания (в виде сообщения или доклада) для промежуточного (итогового) контроля за текущий семестр.

Тема 16. Profession / University

Содержание темы: Finding a Job, Creative Profession

Grammar: Question Tags. Reflexive pronouns.

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, относящейся к видам творческой работы и к описанию разных видов работ по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (musician, interior designer, singer, composer, actress, comedy actor, scriptwriter, dancer, choreographer и т.д.).

2) повторение видов возвратных местоимений, усилительных конструкций с использованием этих местоимений и глаголов, которые не используются с возвратными местоимениями (wash – мыться, shave – бриться, dress – одеваться, undress – раздеваться, afford – позволять себе, complain – жаловаться, meet – встречаться, rest – отдыхать, relax –

расслабляться, stand up – подниматься, get up – вставать, sit down – садиться, wake up – просыпаться и т.д.)

Образец грамматического теста.

Type the correct Reflexive Pronouns in the boxes below:

- 1) **The cat** nearly killed _____ when it ran across the road.
- 2) **I** enjoyed _____ at the party.
- 3) **He** always looks at _____ in the mirror.
- 4) **We** helped _____ to the coffee.
- 5) **The woman** accidentally hurt _____ with the knife.
- 6) **The children** enjoyed _____ at the beach.
- 7) **The two of you** shouldn't do that. You'll hurt _____.
- 8) **He** paid for _____.
- 9) **Some people** only think about _____.
- 10) She didn't tell him. **I** told him _____.

Match the following sentences to the right question tags.

- 1) We can put some things in the car, ...?
- 2) This isn't going to be cheap, ...?
- 3) You've called the plumber, ...?
- 4) They're coming tomorrow, ...?
- 5) The students aren't preparing for the exam, ...?
- 6) Passing the exam is hard, ...?
- 7) Chris is going to help us, ...?
- 8) You haven't finished packing, ...?
- 9) Tom isn't selling his car, ...?
- 10) We don't need any more boxes, ...?

3) словообразовательных конструкций: отрицательный префикс –un с прилагательными, глаголами и некоторыми существительными (unpleasant, unlucky, to unmake, to unload, unwritten, unknown)

4) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). Make a project on a *My Future Profession*.

Образец устного высказывания

This position is for a quality assurance manager, I'm confident I'm the best person for this job because of my past experience. At ABC Software Company, I was in charge of a team that was responsible for the quality of three different applications. I have intimate knowledge of quality assurance, product support, and even some creative processes that will benefit a quality assurance team. I've built a team from scratch and fully understand the product development cycle. Finally, one of my traits is in developing and mentoring junior employees. I believe in transferring knowledge to everyone in the company and investing a little more effort into the people who work for me. So I strongly believe that I'll be the best candidate due to the combination of my experience, my managerial skills, and my desire to provide growth in employees."

Тема 17. Roles / Students Life

Содержание темы: Socially Prescribed Role, Role Conflict

Grammar: Plurals. Too/enough.

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, описывающей различные эмоции и конструкций, позволяющих выразить эти эмоции и решить конфликт, по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (I am, I get, I am getting happy/ glad/ angry/ upset/ mad/excited/ thrilled/ anxious и т.д.; If I were on your place, I would..., I'll politely ask)

2) повторение орфографических и фонетических правил образования множественного числа у имен существительных; существительных-исключений (tooth, goose, child, man, woman); существительных, употребляющихся только во множественном числе (government, police, pants, watches, scissors, tongues и т.д.). Повторение правил употребления too/enough с прилагательными, наречиями и существительными.

Образец грамматического теста.

Plural nouns and singular nouns. Fill in the gaps with plural nouns to complete the following sentences in English.

- 1) That _____ is closed. (shop).
- 2) This _____ is mine. (cat)
- 3) I want these _____ back tomorrow. (paper)
- 4) These _____ are quite expensive. (shirt)
- 5) Those _____ should be published. (story)
- 6) I must read that _____. (book)
- 7) These _____ are dirty. (window)
- 8) Throw away those _____. (bulb)
- 9) Give me this _____, please. (ticket)

Complete the sentences with the correct phrase with the words TOO or ENOUGH.

- 1) There were ... many questions to answer so I only did three
- 2) The coffee was ... (hot) to drink so I left it for a minute to cool
- 3) The room wasn't ... (hot) so I turned the heating on
- 4) I didn't buy the jacket because it was ... (big)
- 5) The shoes were ... (small) so I didn't buy them
- 6) It's far ... (too big/small enough) to fit inside the bag
- 7) It was far ... (heavy) to pick up
- 8) I didn't get it because it was ... (expensive)
- 9) I haven't got ... (time) to take a holiday this year

10) It was ... (heavy) to carry

11) There wasn't ... (enough room/too much room) for everybody to get in

3) словообразовательных конструкций: субстантивация прилагательных при помощи артикля the (the young, the old, the poor).

4) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). Do you often have conflicts with your friends or relatives? What are the main reasons for such conflicts? What are the best ways to avoid them?

Образец устного высказывания

Well it all depends on if it's a personality conflict or an issue that is causing the problem. An issue is easy to deal with. I think I'd go and talk with the co-worker saying something like, 'If you have some time, I think it will be good for us if we talk about this issue.' Starting a conversation to deal with the problem with a co-worker is the hardest step, and if it's done properly, then the issue can easily be resolved. If it is a personality issue, then I would try to be more understanding and at worst deal with the problem by anticipating conflicts ahead of time to put myself in a position to either avoid it or to make it less of a problem.

“If I have a problem, I try to approach my co-worker and let them know as professionally as possible. If I'm the one with the problem, I'll politely ask what I can do to improve the relationship. I found that proper communication solves many problems”.

Тема 18. Statuses

Содержание темы: Position in the Social Structure, Social Interaction

Grammar: Clauses of purpose.

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики чтобы вести беседу с коллегами о Вашем образовании, предыдущей работе, о Ваших потребностях, о Вашем боссе; вести беседу с Вашим боссом или с подчиненными по учебнику,

предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом. (I missed the meeting. Can you fill me in?, What happened?, I couldn't make it to ..., Do you know what's going on?, Do you know what it could be?, Matt talks to me like he is mad all the time. Does he do that to you?, He talks to me that way too., Matt is way too moody., If he knew what he was doing, we wouldn't be in this mess. etc.)

2) повторение правил образования придаточных предложений цели при помощи фраз IN ORDER TO/FOR + noun/SO THAT/SO/ SO MANY... THAT / SUCH A... THAT и других. Образование отрицаний в придаточных предложениях цели. Особенности употребления союза SO THAT.

Образец грамматического теста.

Choose the correct phrase for the following:

1. We worked hard just before Christmas ... we could really enjoy the holiday.
 - a) in order to
 - b) to
 - c) so that
2. John just popped out ... the paper.
 - a) to buy
 - b) buy
 - c) for buy
3. Take your house keys in case I ... out when you come back.
 - a) will go
 - b) went
 - c) have gone
4. This oven is used ... bread.
 - a) for make
 - b) for making
 - c) to make
5. This bracelet is ... Sarah. It's her birthday tomorrow.

- a) for
- b) to
- c) in order to

6. John whispered ... disturb the other passengers on the flight.

- a) to
- b) so as not to
- c) for

3) словообразовательных конструкций: образование прилагательных от основ существительных при помощи суффиксов -al, -ful, -y (national, wonderful, rainy, sunny)

4) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений). Every person has a social status. Speak about the most or less prestigious statuses.

Образец устного высказывания

I don't think I've had a large disagreement with my boss before, but I do remember a small disagreement. I received an email from my boss telling me that he wants me to stop the work I was doing on my project and give it to a co-worker. He wanted me to start on a new project immediately. I spent two and a half weeks on this project and I only had three days left. I really wanted to finish this and it didn't make sense for me to hand this project off to someone else. So I put some thought into it, went over to my boss's office, and asked him why this project couldn't wait three days. He made his argument and I still didn't agree. We discussed this for a while and we compromised by having someone help me finish the project I was working on so I can have some time to kick start the next project. That's the only experience I had with a disagreement, but I learned that it only takes simple dialog and a little compromise to overcome a disagreement."

Тема 19. Political Correctness

Содержание темы: Changing Attitude, Prons and Cons of Political Correctness

Grammar: Countable and uncountable nouns. How much/ how many. Degrees of comparison of adjectives.

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, описывающей различные социальные группы, этнические, возрастные группы, расовые группы в рамках норм, принятых в обществе, по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (*Afro-American, Afro-Brazilian, Indigenous person, Native American, Native Alaskan, Hispanics, Latino / Latina (Latin American origin), Chicano / Chicana (Mexican American), Spanish American (Mexican American)*).

2) повторение распространенных неисчисляемых существительных, особенностей их употребления с артиклями, местоимениями, наречиями MUCH/MANY/FEW/LITTLE и глаголами. Степени сравнения односложных и многосложных прилагательных, сравнительные конструкции AS... AS/THE SAME...AS/ MORE... THAN/ FAR +adjective +er THAN etc.)

Образец грамматического теста.

How much / how many

- 1) _____ eggs did you buy?
- 2) _____ coffee did you drink last night?
- 3) _____ girls are there in your group?
- 4) _____ cans of beer do you want?
- 5) _____ are the oranges?
- 6) _____ time have you got to play?
- 7) _____ stars can you see in the sky?
- 8) _____ sugar would you like in your tea?
- 9) _____ money did you pay for your bike?
- 10) _____ hours do you sleep every night?

11) _____ Spanish words do you know?

12) _____ water did you drink?

Count and Non-Count Nouns.

In each gap, type either “some” (for non-count nouns) or “a” (for count nouns).

Yesterday, I went with my family for a picnic at the beach. We took lots of food, because we're all greedy! First of all, we packed ... chocolate to eat in the car on the way to the beach. For the first course, we took ... soup and ... loaf of bread. For the main course, we decided on ... chicken salad sandwich for each person, along with ... rice. Finally, we packed a melon big enough for everyone to get ... slice. Of course, we also took ... tea and ... coffee, and ... litre of ice-cream. It seemed like a huge quantity of food, but unfortunately we ate it all in the car! By the time we got to the beach, there was nothing left.

Comparatives & Superlatives

Choose the correct answer

1) It's better _____ I thought.

- a) as
- b) then
- c) than
- d) like

2) Brazil is _____ England.

- a) bigger than
- b) bigger as
- c) bigger than
- d) bigger as

3) She is _____ in the class

- a) the best
- b) best
- c) better than
- d) as good as

- 4) I'm not as successful ____ she is.
- a) as
 - b) like
 - c) than
 - d) then
- 5) It was _____ expensive restaurant I've ever been to.
- a) more
 - b) the more
 - c) most
 - d) the most
- 6) I'd like some ____ information.
- a) farther
 - b) further
- c) Either could be used here.
- 7) It's ____ art collection in Europe.
- a) finer
 - b) finest
 - c) the finer
 - d) the finest
- 8) It was ____ than I was expecting.
- a) cheaper
 - b) cheapest
- c) Either could be used here.
- 9) This is the _____ kitchen I've ever seen.
- a) dirtiest
 - b) dirtiest
- c) Either could be used here.
- 10) Which is ____ of the two?
- a) more difficu
 - b) most difficult

- c) Either could be used here.
- 11) She finished _____ than everyone else.
- a) more quickly
- b) quicker
- c) Either could be used here.
- 12) The underground is _____ buses.
- a) more expensive
- b) most expensive
- c) the most expensive
- d) more expensive than
- 13) The plane would be _____ than the coach.
- a) more quickly
- b) quicker
- c) Either could be used here.
- 14) It was _____ test I have ever done.
- a) the most hard
- b) the hardest
- c) Either could be used here.
- 15) There were _____ people at the game than expected.
- a) most
- b) more
- c) many
- 16) The _____ difficult thing was communication.
- a) more
- b) most
- c) It depends on how many things there were.

3) словообразовательных конструкций: суффикс -er, конверсия при образовании существительных от глаголов (to look, to work, to hand);

4) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений).

There are a lot of sights in our city which are not available for disabled people, not suited for them and are too expensive. What is necessary to do to make our city more attractive for our and foreign disabled people?

Образец устного высказывания

Helping disabled people is one of the most important issues nowadays. Although the handicapped want to a part of our society, sometimes it can be tough, whereas cities aren't as accessible for disabled people as they need to be. What can we do by ourselves and which steps should take the government to change it? Let's give thought to it.

As the man on the street, we don't have many opportunities to make disabled people's life easier. You can do voluntary work and help disabled kids, make a difference to them and give something back to society.

It's a rewarding and useful job at the same time. Don't forget about fundraisers happening quite often whose aim is to collect money for invalid people. It doesn't require much effort though you still contribute to make world a better place. Local government should make sure that disabled people are able to access the most important places in the city – like city hall, hospital. This kind of institution should have ramps and lifts, if necessary. Also, toilets have to be accessible for disabled people. Technology offers many different ways to help people with disabilities lead more normal lives. Devices that help them perform an activity are called assistive technology. Assistive technology can help people reach their personal and professional goals.

It seems that there are some ways to help disabled people and we must not be indifferent to this issues. It's necessary to help invalid people.

Тема 20. Modern Politics of Russia and Great Britain

Содержание темы: Politics of Russia, Politics of Great Britain.

Grammar: Modal verbs (deductions).

Самостоятельная работа над темой предполагает:

1) повторение лексики, описывающей различные политические партии России и Великобритании, юридической лексики, связанной с законодательством и делопроизводством по учебнику, предусмотренному рабочей программой дисциплины, в соответствии с учебным планом (the executive power, to support, constitutional monarchy, chamber, the majority, to appoint, to elect, , written constitution, precedents, hereditary and life peers, the judiciary branch, common law, legislative, executive, to govern, the Parliament, the Queen, the legislative power, the Houses of Parliament, the House of Lords, the House of Commons, Prime Minister, Cabinet, the Shadow Cabinet, the Conservative Party (the Tories), the Labour Party)

2) повторение основных значений модальных глаголов, использование модальных глаголов для выражения уверенности, предположения и возможности; правил использования перфектных и простых форм глагола после модальных (MUST BE/ MUST HAVE BEEN); использование модальных эквивалентов для выражения уверенности, предположения и возможности.

Образец грамматического теста.

Choose the correct modals of deduction to complete the sentences.

1. You _____ be hungry again - you've only just eaten!
 - a. might not
 - b. can't
 - c. couldn't
2. That man _____ be Tim's father - he looks just like him.
 - a) must
 - b) couldn't
 - c) mustn't

3. Look! What's that light in the sky? It's not a star - it's moving.' 'It _____ be a plane, silly! What else could it be?'
- a) could
 - b) must
 - c) might
4. Whose bag is this?' 'It _____ be Mike's. It's on his desk.'
- a) might
 - b) must
 - c) may
5. "Where's Kim?" "I'm not sure. Try her office – she _____ be in there".
- a) can
 - b) must
 - c) might
6. Have you see Clara?"She's gone for lunch. She _____ be in the canteen.'
- a) must
 - b) would
 - c) can't
7. I haven't seen Jeff today. Is he off sick?' 'He _____ be - I saw his car in the car park.'
- a) mustn't
 - b) can
 - c) can't
8. "Is that Suzie's jacket?" "No, it _____ be – it's too big".
- a) can't
 - b) mustn't
 - c) might not
9. You _____ be hungry – you haven't eaten since this morning.
- a) must

- b) couldn't
- c) could

10. Look at that guy over there. He's only got a T-shirt on and it's 5 degrees.

He _____ be freezing!

- a) might
- b) may
- c) must

10. "What kind of bird is that?" "I'm not sure. It _____ be an eagle but I can't see it very well".

- a) can't
- b) must
- c) might

11. "Look. Simon's given me a present. What do you think it is?" "It _____ be perfume, I suppose. It's about the right size".

- a) could
- b) must
- c) can

12. "I'm worried about Grandma. I tried to call her but she's not answering her phone". "She _____ be out. Or she might be asleep - she sometimes has a nap in the afternoon".

- a) may
- b) must
- c) can

13. "There's someone at the door". "It _____ be John. He just called to say he was coming".

- a) must
- b) could
- c) may not

14. "I'm starving! What's for dinner, Mum?" "Fish." "I hate fish! I'm not eating it". "You _____ be very hungry, then".

- a) can't
- b) mustn't
- c) couldn't

3) словообразовательных конструкций: образование существительного, обозначающего действие, процесс, состояние или конкретный результат, от глаголов при помощи суффиксов -tion, -ation, -sion (cooperation, attention, translation);

4) составление устного высказывания по изучаемой теме (10-12 предложений) Imagine that you are a politician and you formed your own political party. Tell us about it (name, goals, membership, promises).

Образец устного высказывания

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is a constitutional monarchy. This means that Great Britain is governed by the Parliament and the Queen is Head of State.

The legislative power in the country is exercised by the Houses of Parliament. The British Parliament consists of two chambers: the House of Lords and the House of Commons. The House of Lords is composed of hereditary and life peers and peeresses. The members of the House of Commons are elected by the people. They are elected from the constituencies in England, Scotland, Wales and Northern Ireland. The House of Commons is the real governing body of the United Kingdom.

The executive power is exercised by Prime Minister and his Cabinet. The government is usually formed by the political party which is supported by the majority in the House of Commons. Prime Minister is the majority party leader and is appointed by the Queen. Prime Minister chooses a team of ministers: twenty of the ministers are in the Cabinet.

The second largest party becomes the official opposition with its own leader and the Shadow Cabinet. The two leading parties in Great Britain are the Conservative Party (the Tories) and the Labour Party.

The judiciary branch of the government determines common law and is independent of both the legislative and the executive branches.

There is no written constitution in Great Britain, only precedents and traditions

Grammar Test (4 semester)

Самостоятельная работа над темой предполагает повторение и закрепление пройденного грамматического материала для подготовки к грамматическому тесту.

- 1) разделительный тип вопроса;
- 2) возвратные местоимения (Myself, himself...);
- 3) множественное число существительных, исчисляемые и неисчисляемые существительные;
- 4) конструкции с too и enough;
- 5) степени сравнения прилагательных;
- 6) модальные глаголы (умозаключения).

Образец теста

Choose the correct variant

1. He *must /might* win the competition, he's very sporty.
2. She enjoyed *her / herself* at the party yesterday.
3. You are never late, *aren't /are* you?
4. I suppose he *must /might* be working on his annual report.
5. You *can't/ shouldn't* have changed your mind, it's impossible.
6. Cattle was one of the *earlier / earliest* forms of money.
7. Today *more/ many* and *more/ many* people are using credit cards to buy things.
8. He didn't come to the meeting last Monday, *did he/ didn't he*?
9. She is *too/enough* young to understand it.
10. My brother is clever *too/enough* to cope with the task.

8. РЕКОМЕНДУЕМЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ

1. Easy Reading: методическое пособие по домашнему чтению для студентов неязыковых специальностей вузов / Н.А. Крашенинникова, О.И. Осетрова. – Ульяновск: УлГУ, 2013. – 52 с.
2. Hafiz, F.M and Tudor, I. Extensive reading and the development of language skills // ELT Journal, 1989. - № 43 (1). –Pp. 4-13.
3. Hoey, Michael. Lexical Priming: A New Theory of Words and Language. – London: Routledge, 2005. – 202 p.
4. Kroll, Barbara. Exploring the Dynamics of Second Language Writing.: Chapter 10 Reading and Writing Relations. – New York: Cambridge University Press, 2003. 15 p.
5. Азимов, Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) /Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М.: ИКАР, 2009. – 239 с.
6. Верещагин, Е. М. Язык и культура / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – М.: Индрик, 2005. – 1308 с.
7. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя /Н. Д. Гальскова. – М.: АРКТИ, 2000. – 192 с.
8. Замяткин Н.Ф. Вас невозможно научить иностранному языку. – Неография, 2006. – 168 с.
9. Константинова, Н. А. Практикум по домашнему чтению на немецком языке для студентов 1 курса факультета РГФ: учебное пособие / Н. А. Константинова. – Кемерово, 2009. – 86 с.
10. Носович, Е. В. Параметры аутентичного учебного текста / Е. В. Носович, Р. П. Мильруд // ИЯШ. – 1999. –№1.
11. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. 3-е издание. – М.: Просвещение, 2006. – 239 с.

12. Цыперсон М.Б. Программа курса «Домашнее чтение на английском языке». – М.: Макмиллан, 2012. – 18 с.

13. Чарекова Е.П., Баграмова Е.В. Практика английского языка (сборник рассказов и упражнений для домашнего чтения). – Ростов на Дону «Феникс», 2004. – 320 с.

14. <http://www.teachingenglish.org.uk/articles/extensive-reading>

Экономические газеты и журналы на английском:

guardian.co.uk – раздел газеты *The Guardian* об экономике

economist.com – журнал *The Economist*.

ft.com – The Financial Times.

money.cnn.com – новости мировой экономики от *CNN*

news.bbc.co.uk – новости экономики от *BBC*

marketwatch.com – новости экономики от *The Wall Street Journal*

nytimes.com – статьи из *The New York Times* по экономике

Приложение 1

Министерство науки и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО “Ульяновский государственный университет”
Институт международных отношений
Факультет лингвистики, межкультурных связей и профессиональной
коммуникации
Кафедра английского языка для профессиональной деятельности

Перевод

(Название книги на английском языке, автор, год издания, номера
переведенных страниц / или www. откуда скачали книгу)

Выполнил:

Студент № группы

ФИО

Проверил:

Должность преподавателя

ФИО

Дата сдачи:

Оценка:

Ульяновск, год

Образец оформления перевода по экономике

| <i>Application of Chaos Theory to Markets</i> | <i>Примеры эффекта бабочки на рынках</i> |
|--|---|
| <p>Capital markets go through alternating periods of calm and storminess. However, they are not always chaotic, and the shift between calm and chaos is often sudden and unpredictable. Some believe that these concepts of chaos theory can be used to understand how financial markets operate.</p> | <p>Рынки капитала проходят через чередующиеся периоды спокойствия и возмущенности. Однако они не всегда хаотичны, а смена между спокойствием и хаосом зачастую неожиданна и непредсказуема. Некоторые считают, что эти концепции теории хаоса могут быть использованы для понимания функционирования финансовых рынков.</p> |
| <p>Markets tend to grow bubbles that eventually pop with drastic consequences. Financial bubbles often grow because of positive feedback. When investors make money during a rise in the financial markets, other observers think the investors must have made a smart decision, which leads the observers to invest their own money in the markets. The result is more buying and stock prices going higher. The positive feedback loop leads to prices beyond any logical or justifiable level. The loop eventually ends, and the last</p> | <p>Рынки склонны к выращиванию “пузырей”, которые, в итоге, лопаются, что влечет сильнодействующие последствия. Финансовые “пузыри” часто растут из-за положительной обратной связи (отзывов). Когда инвесторы зарабатывают деньги во время подъема на финансовых рынках, другие наблюдатели думают, что инвесторы, должно быть, приняли умное решение, что побуждает инвесторов вкладывать свои деньги в эти рынки. Результатом является</p> |

| | |
|--|--|
| <p>investors in are left hanging with the worst positions.</p> | <p>большее количество покупок и рост курса акций. Цепь положительной обратной связи выводит курсы за пределы любого логичного или оправданного уровня. Цепь, в конце концов, заканчивается, и последние инвесторы остаются висющими в наихудшем положении.</p> |
|--|--|

Образец выполнения пересказа

Summary

The text I'm going to comment on is a fragment from the book Deborah Swiss and Judith Walker "Women and the Work". I know little about the authors but I would suppose that they are interested in psychology because they try to solve some psychological problems which women face in their lives.

So the subject matter of the book is to describe women's problems and to find workable solutions to the balancing act between career, marriage and children.

The information sums up many burning problems concerning career and children, part-time careers, full-time parents and so on. On the one hand this book is mainly devoted to mothers. But on the other hand it will be also important for husbands and employers.

So let me tell you some words about the plot of the information. First of all the author underlines that all the material described in the book is based on the analysis of 902 surveys and 52 personal interviews. Then the authors point out that nowadays many women have to choose between a profession and a family.

The authors mention that there exists such a paradox: the term working father is not even in our vocabulary, because society usually does not demand fathers to be both good parents and professionals. As for the term working mother it seems clear to everyone.

The next chapters are devoted to separate women and their life choices. In chapter one, we learn about Laura Tosi and her ability to combine career and family successfully. Today she is one of a few female orthopedic surgeons in the country and a mother of two children. But not all examples are so optimistic. Sometimes women are penalized for their choice to have children. It is a myth that it is possible to have everything and at once. Sometimes it is necessary to sacrifice something otherwise you will get nothing.

In conclusion the authors give some advice for women who want to coincide their careers and families.

In my conclusion it is necessary to say that the problems discussed in the book are very up-to-date. I think that in our country women have the same problems with families and careers as in the United States. I think that this book will be interesting first of all for women. While reading they will be able to learn how to make individual decisions, how not to become angry and frustrated while coming along different problems. This book may also help them understand that they are not alone, that it is possible to go public with their personal dilemma. I believe that psychologist would also find it interesting because some strategies proposed in the book can be rather useful in their work. What is more this book may also be helpful for student who study psychology as it can teach them how to conduct a survey and what questions to include in it.

As for me I am glad that I read at least one chapter of this book, because I think it may help me in my future work.

Образец выполнения словаря терминов

| № | Английское слово | Транскрипция | Перевод |
|----|------------------|------------------|---------------|
| 1 | to develop | [di'veləp] | развивать |
| 2 | available | [ə'veiləbl] | доступный |
| 3 | a breadwinner | ['bredwinə] | кормилец |
| 4 | expectation | [ekspek'teɪʃən] | ожидание |
| 5 | an employer | [im'plɔɪə] | работодатель |
| 6 | a generation | [dʒenə'reɪʃən] | поколение |
| 7 | success | [sək'ses] | успех |
| 8 | to support | [sə'pɔ:t] | поддерживать |
| 9 | a survey | ['sə:veɪ] | исследование |
| 10 | a dean | [di:n] | декан |
| 11 | stepchildren | ['stepʃɪldrən] | приемные дети |
| 12 | perception | [pə'sepʃən] | восприятие |
| 13 | participation | [pa:tɪsɪ'peɪʃən] | участие |
| 14 | a supervisor | ['sju:pəvaɪsə] | руководитель |
| 15 | a cause | [ko:z] | причина |
| 16 | attention | [ə'tenʃən] | внимание |
| 17 | a lawyer | ['lɔ:jə] | юрист |
| 18 | to avoid | [ə'vɔɪd] | избегать |
| 19 | a reason | ['ri:zn] | причина |
| 20 | to hesitate | ['hezɪteɪt] | сомневаться |

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Институт международных отношений
Факультет лингвистики, международных связей и профессиональной
коммуникации
Кафедра немецкого и французского языков

Воробьева СГ.

Методические указания к практическим занятиям и
самостоятельной работе
по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)
для студентов неязыковых специальностей вузов

Ульяновск

2020

*Печатается по решению Ученого совета
Института международных отношений
Ульяновского государственного университета
(протокол № 1 от 22.01.2020г.)*

Рецензент

к.ф.н., доцент кафедры немецкого и французского языков УлГУ И.А. Пуник

Методические указания к практическим занятиям и самостоятельной работе по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий) предназначены для студентов вузов неязыковых специальностей. В них представлен алгоритм работы над выполнением заданий к практическим занятиям и по самостоятельной работе, даны практические рекомендации по их выполнению.

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| I. Предисловие | 4 |
| II. Общие рекомендации по работе с лексико-грамматическим материалом | |
| 1. Работа с лексическим материалом | 5 |
| 2. Работа с грамматическим материалом | 6 |
| III. Общие рекомендации по работе с текстовым материалом | 7 |
| 1. Работа с текстом для чтения | 7 |
| 2. Рекомендации по чтению текста | 8 |
| 3. Подготовка к пересказу/ реферированию текста | 8 |
| 4. Требования к работе с текстом | 9 |
| 5. Рекомендации по выполнению речевых упражнений | 10 |
| IV. Критерии оценки | 13 |
| V. Приложения | 14 |
| Приложение 1. Образец оформления титульного листа | 14 |
| Приложение 2. Образец оформления параллельного перевода текста | 15 |
| Приложение 3. Образец выполнения пересказа или письменного реферирования текста | 16 |
| Приложение 4. Грамматика | 18 |
| Список литературы | 23 |

I. Предисловие

Согласно новым образовательным стандартам студенты всех неязыковых специальностей вузов изучают иностранный язык в объёме, предусмотренном рабочей программой дисциплины и состоящем из часов, отведённых на практические аудиторные занятия и самостоятельную работу студентов.

Данные методические указания ставят своей целью помочь студентам, изучающим французский язык в вузе, более эффективно организовать свою работу по изучению французского языка. В них представлен алгоритм работы над выполнением заданий к практическим занятиям и по самостоятельной работе, даны практические рекомендации по их выполнению.

Также здесь содержатся рекомендации по работе с лексическим и грамматическим материалом. Грамматический материал носит повторительный характер, т.к. обучающиеся активизируют базовый курс грамматики французского языка, пройденный в средней общеобразовательной школе.

В разделе «Общие рекомендации по работе с текстовым материалом» даны разъяснения по чтению и подготовке пересказа или письменного реферирования текста, а также сформулированы требования к работе с текстом. Также в этом разделе даны подробные рекомендации по выполнению различного рода речевых упражнений.

В конце даны приложения, в которых показаны образцы оформления и выполнения различных упражнений. В приложении 6 «Грамматика в таблицах» приведены в качестве образца некоторые грамматические правила и явления.

II. Общие рекомендации по работе с лексико-грамматическим материалом

1. Работа с лексическим материалом

■ Лексический материал содержит тексты, в которых выделяется активная лексика. Послетекстовые задания разработаны с использованием тестовой методики контроля и направлены на то, чтобы помочь обучающимся закрепить содержание темы и активизировать ее лексико-грамматический материал. Программой предусмотрено изучение бытовой, учебно-познавательной и социально-культурной сфер общения, а также деловой и профессиональной лексики.

■ Для лексических единиц французского языка, в том числе и терминологических, характерна многозначность, поэтому при работе со словарем важно из множества значений выбрать то, которое соответствует конкретному контексту, в котором данное слово встречается. Следует обращать внимание на производные слова, наиболее типичные словосочетания, предлоги, используемые с данной лексической единицей, а также примеры использования данного слова, приведенные в словаре. Все это поможет пополнить словарный запас и избежать ошибок в употреблении лексических единиц.

■ При работе со словарем важно знать систему сокращений и помет, используемых авторами словаря, понимать принцип построения словарной статьи. Как правило, такая информация предоставлена в начале словаря. Необходимо вести свой собственный терминологический словарь, в котором фиксируется иноязычное слово, его транскрипция, перевод и другая значимая информация. Такие словари незаменимы при самопроверке усвоения лексических единиц. Для усвоения орфографической формы слова рекомендуется его многократное прописывание с последующей проверкой себя с помощью самодиктанта.

■ Для запоминания значения слова необходимо усваивать употребление слова в соответствующих контекстах, анализировать его значение в различных ситуациях, что предполагает выполнение специальных лексических упражнений. Чтобы добиться прочного запоминания необходимо время от времени возвращаться к «уже пройденным словам» и самостоятельно их повторять.

2. Работа с грамматическим материалом

■ Перед выполнением грамматических упражнений, направленных на отработку определенного грамматического явления, обратитесь к соответствующему правилу. Прочтите правило, уделяя особое внимание приведенным на французском языке примерам, иллюстрирующим употребление усваиваемой вами грамматической формы.

■ Изучите образец, приведенный в начале упражнения, соотнесите его с содержанием правила. При выполнении упражнения, убедитесь, что вам понятен смысл, как всего предложения, так и значение всех отдельных слов, входящих в его состав.

■ Помните, смысловые ошибки неизбежно приводят к грамматическим ошибкам.

● **Перечень грамматических тем:**

глаголы être, avoir в настоящем времени Présent,

глаголы 1й группы в Présent мужской и женский род существительных и прилагательных
определенный и неопределенный артикли притяжательные прилагательные, предлоги с названиями стран и городов
вопросительные слова qui ("кто"), quel ("какой") числа, национальности

конструкция il y a (есть), предлоги места

отрицательные предложения со структурой ne...pas

вопросы с qu'est-ce que ("что"), вопросительные слова comment ("как"), combien ("сколько")

ударные местоимения moi, toi, lui, elle, указательные прилагательные ce, cette, ces (этот, эта, эти)

повелительное наклонение Impératif

неправильный глагол prendre ("брать") в Présent

слитные артикли

вопросительное слово où ("где"), наречие у ("там"), местоимение on

вопросительное слово quand ("когда"), вопросительный оборот est-ce que

глаголы partir ("уезжать"), faire (делать), lire ("читать"), écrire ("писать") в настоящем времени

возвратные глаголы в настоящем времени

глаголы boire ("пить"), acheter ("покупать"), manger ("есть") в настоящем времени

прошедшее время Passé Composé

неправильные глаголы pouvoir ("мочь"), vouloir ("хотеть"), savoir ("уметь"), connaître ("знать") в настоящем времени

конструкция il faut (нужно)

ближайшее будущее время Futur Proche

местоимения-дополнения (прямые и косвенные)

местоимения en, sa

наречия beaucoup ("много"), peu ("мало"), trop ("слишком"), assez ("достаточно")
формы местоимения tout ("все")
прошедшее время Imparfait
ближайшее прошедшее время Passé Immédiat
разница в употреблении двух прошедших времен Passé Composé и Imparfait
будущее время Futur Simple
способы выражения действия в будущем
условные придаточные предложения 1-го типа (реальное условие) с si ("если")
Niveau Intermédiaire
Грамматическая тема относительные местоимения qui, que
указательные местоимения celui, celle, ceux
условное наклонение Conditionnel Présent
относительные местоимения où, dont
сравнение прилагательных
неопределенные местоимения
условные предложения 2го типа si+Imparfait (нереальное условие)
сослагательное наклонение Subjonctif Présent
образование наречий
конструкция ne...que ("только")
повторение употребления прошедших времен
индикаторы времени depuis ("начиная с"), il y a ("тому назад")
деепричастие Gérondif
выражение причины и следствия
согласование причастий прошедшего времени
предпрошедшее время Plus-que-Parfait
косвенная речь сравнение употребления изъявительного и сослагательного наклонений

безличные конструкции
формы инфинитива в настоящем и прошедшем времени

будущее время Futur Antérieur
косвенная речь
согласование времен
страдательный залог

повторение времен: Présent, Passé composé, Plus-que-parfait, Imparfait обучение за границей
иммиграция, получение французского гражданства

относительные местоимения
место прилагательных в предложении

согласование причастий прошедшего времени

деление фразы на ритмические группы

неопределенные прилагательные

условные предложения 3го типа (нереальные условия, относящиеся к прошлому)

составление рекомендательного письма

повелительное наклонение

безличные конструкции

придаточные предложения времени

значения сослагательного наклонения Subjonctif

причастие настоящего времени

отглагольное прилагательное

III. Общие рекомендации по работе с текстовым материалом

1. Работа с текстом для чтения

- Работая с текстом для чтения, проанализируйте внимательно полученное задание. Прежде чем его выполнять, необходимо понять содержание текста, а значит, перевести его на русский язык.
- Работа над переводом текста начинается с заголовка. Переведите заголовок и попробуйте предположить, каким может быть содержание текста.
- Приступая к переводу отдельных предложений текста, убедитесь в том, что вам понятна их грамматическая структура, вы можете определить в предложении подлежащее и сказуемое, в случае сложносочиненных предложений – разбить их на смысловые части (простые предложения) и в них определить грамматическую основу, идентифицировать обособленные части предложения (приложения, вводные конструкции и т.п.).
- Обращайте внимание на используемые в предложении залог и видовременные формы глаголов. Это также поможет избежать ошибок. Если вы испытываете затруднение с переводом какого-либо слова, постарайтесь догадаться о его значении из контекста или исходя из его словообразовательной структуры. Затем обязательно проверьте себя, воспользовавшись словарем.
- Не забывайте, что для немецких слов характерна многозначность, и вам, вероятнее всего, придется из множества приведенных в словаре значений выбрать то, которое соответствует вашему контексту.

- Проработав содержание текста и добившись его полного понимания, вновь вернитесь к заголовку. Посмотрите, насколько первоначальный вариант перевода заголовка соответствует содержанию текста. Внесите в перевод заголовка коррективы, если это необходимо. Вновь прочтите сделанный перевод, внесите в его текст необходимые стилистические и другого рода поправки.
- Чтение дополнительной литературы на иностранном языке, просмотр немецкоязычных передач, поиск когнитивной информации в Интернете, личная переписка с зарубежными сверстниками принесет вам массу приятных впечатлений, а также существенно расширит ваш лексикон.

2. Подготовка к пересказу/реферированию текста

- Работа над текстом предполагает чтение, перевод, устный пересказ или письменное реферирование текста. Цель текста – совершенствовать умения разных видов чтения, выступать в качестве познавательного источника, который способствует расширению и углублению эрудиции учащихся и даёт возможность вести беседу по соответствующей теме.
- После каждого текста имеется словарь, который включает слова и выражения, подлежащие активному усвоению. Кроме того, приведены синонимы и антонимы, фразеологические сочетания, которые способствуют расширению словарного запаса. Специальные термины показывают, к какой части речи относится слово. А специальные сокращения указывают на род существительных. У глаголов показано управление.
- Упражнения, непосредственно связанные с текстом, следует выполнять после прочтения и понимания самого текста. В послетекстовых упражнениях закрепляются грамматические, лексические навыки чтения и устной речи, осуществляется подготовка учащихся к выполнению заданий для беседы и обмена мнениями.

3. Рекомендации по чтению текста

- Перед прочтением текста рекомендуется ознакомиться со словами и выражениями, содержащимися в вокабуляре и комментариях, представленных после каждого текста. Это облегчит понимание общего содержания текста при первом прочтении.
- Внимательно прочитайте текст вслух, отрабатывая произношение

трудных и незнакомых слов.

- Переведите текст на русский язык.
- Прочитайте текст вслух ещё 2-3 раза для развития навыков правильного и беглого чтения.
- Выполните упражнения к тексту.
- Перескажите текст вслух несколько раз. При этом не пытайтесь зазубривать текст слово в слово, рассказывайте своими словами. Вы должны понимать, о чём говорите.

4. Требования к работе с текстом

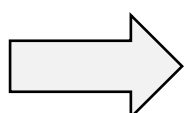
В соответствии с нормативными требованиями кафедры немецкого и французского языков (КНиФЯ) отчёт включает в себя следующие пункты:

1. Пересказ или письменное реферирование текста должны содержать не менее 1300 тысяч печатных знаков, включая пробелы и знаки препинания. Это задание выполняется на отдельном листе с сохранением сплошной нумерации страниц. Составление пересказа или письменного реферирования текста является одним из важнейших пунктов самостоятельной работы над отчётом. Это задание демонстрирует, насколько правильно и в каком объёме обучающийся понял содержание текста.

► **Примечание:** Приблизительный подсчёт печатных знаков требуемого объёма текста производится следующим образом: подсчитывается количество печатных знаков в строке, включая пробелы и знаки препинания, и умножается на количество строк.

При составлении пересказа необходимо руководствоваться следующей схемой и использовать некоторые клише:

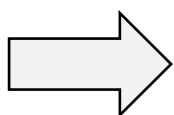
● **Название текста**



Ce texte

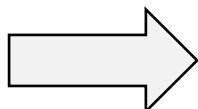
L'auteur de ce texte est ...

☐ Тема текста/ Проблема



*Dans ce texte il s agit ...
L auteur nous pose des probleme...*

☐ Основные действующие лица и другие персонажи



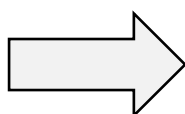
*Les personnages de ce texte sont ...
Les heros de ce texte sont...*

☐ Место действия



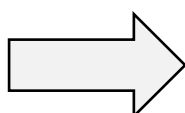
*L action se passe
L action se deroule ...*

☐ О чём идёт речь в тексте



*Dans ce texte il s agit de
L auteur nous parle de*

▶ **Примечание:** При изложении содержания можно использовать вводные конструкции:



Je voudrais dire , que ... - Следует сказать, что ...
A mon avis ... - Следует заметить, что ...
Je pense que ... - Следует упомянуть, что ...
Je trouve que... - Следует подчеркнуть, что ...

В заключение можно сказать, понравилась ли Вам история и действующие лица, каким является содержание текста.

▶ **Примечание:** Диалоги, которые содержатся в текстах, следует преобразовывать в монологические высказывания. При этом необходимо обращать внимание на изменение грамматических форм некоторых слов.

5. Рекомендации по выполнению речевых упражнений

Речевые упражнения для формирования конкретных умений и навыков в соответствии с коммуникативными намерениями и ситуациями речевой деятельности могут быть достаточно разнообразными:

☐ **Комментарии к тексту** — это список языковых единиц, предложенных автором учебника с целью облегчения работы с текстом. В комментариях даны слова и выражения, которые могут представлять трудности для перевода. С отмеченными комментариями студент должен ознакомиться либо в процессе чтения, либо перед началом чтения текста. Знакомство с комментариями является важной частью работы, оно поможет студентам точнее понять содержание текста.

☐ **Вопросно-ответные упражнения** — это одни из самых часто применяемых упражнений в обучении устной речи на иностранном языке. Коммуникативная цель вопросительных предложений – запрос информации, а также побуждение к речевой деятельности. Вопросно-ответные упражнения являются составной частью работы с текстом. Без прочтения и понимания текста невозможно ответить на вопросы к тексту. Вопросы к тексту помогут учащимся сосредоточить своё внимание на важных деталях описания действующих лиц, их поступков и событий, описываемых в тексте; выделить главное в содержании текста и помочь студентам сделать обобщение по прочитанному материалу; осмыслить текст как целостное произведение и оценить его содержание в целом.

☐ **Пересказ** – это один из видов коммуникативных упражнений. Пересказ является важным приёмом в обучении иностранному языку. Пересказ, как вид речевой деятельности, служит непосредственной подготовкой к свободному выражению обучающимися своих мыслей и чувств, он показывает, умеют ли обучающиеся пользоваться языковыми единицами в речи. Пересказывая текст, обучающийся использует уже имеющиеся у него языковые средства, упрощает речь, что приближает пересказ к самостоятельному высказыванию.

☐ **Ситуативные упражнения** (условно речевая ситуация) – это свободная речевая реакция обучающихся на комплекс воображаемых или условно-реальных обстоятельств. В структуру ситуативных упражнений входят такие компоненты, как задание, описание ситуации, речевая реакция

(постоянные компоненты), а также ключевые слова, вопросы и наглядные средства (факультативные компоненты). Такого рода упражнения позволяют учащимся активизировать лексику, целые выражения, грамматические структуры, а также дают возможность оформить свои мысли и чувства иноязычными средствами, подойти творчески к выполнению задания. Перед составлением ситуации, необходимо выписать значения немецких слов и выражений из немецко-русского словаря. Ситуация может быть составлена либо на основе содержания текста, либо это может быть любая сочинённая история.

■ **Устное сочинение (рассказ)** на иностранном языке – это достаточно трудный вид упражнений. Для их выполнения необходим хороший уровень развития речевых умений и навыков. Устный рассказ представляет собой самостоятельное развёрнутое высказывание, с помощью которого говорящий сообщает, описывает или анализирует что-либо. В процессе устного рассказа говорящий должен оформлять свои мысли с помощью языковых средств, обеспечивающих полное понимание того, что он хочет сказать. Рассказ по предложенным пословицам и крылатым выражениям предъявляет повышенные требования к способностям учащихся к абстрактному и ассоциативному мышлению и к фантазированию и воображению.

■ **Лексические упражнения** после каждого текста могут быть разнообразными: *например, подобрать антонимы или синонимы, найти эквиваленты в тексте, выразить согласие или несогласие с репликами, дополнить предложения словами, данными под чертой, образовать сложные существительные, подобрать глаголы к существительным и другие.* Они построены на основе вновь вводимых слов и словосочетаний, они включают грамматический материал данного и предыдущего уроков и направлены на формирование языковых навыков. Чтение и понимание текста будет протекать успешнее, если учащиеся выполнят ряд заданий на лексику. Упражнения на лексику помогут учащимся запоминать слова, соотносить их с предложением в целом; усваивать сочетаемость языковых элементов в рамках ситуаций; устанавливать смысловые связи между элементами предложения; ориентироваться в смысловой структуре предложения. Для лучшего усвоения слов и выражений целесообразно выполнять все предложенные задания, но по усмотрению преподавателя они могут использоваться выборочно.

☐ **Упражнения на перевод с русского языка на французский язык** способствуют формированию осознанной способности к иноязычной коммуникации, приводят в соответствие стилистические формы родного и изучаемого языка и служат для контроля усвоения материала. Перед их выполнением необходимо выучить предложенные в словаре и комментариях слова и выражения, повторить грамматические правила и структуры. В случае возникших затруднений при выполнении задания необходимо воспользоваться словарём и грамматическим справочником.

IV. Критерии оценки

| <i>Критерии и шкалы оценки:</i> | |
|---|---|
| <i>критерии оценивания</i> | – правильные ответы на поставленные вопросы |
| <i>показатель оценивания</i> | – процент верных ответов на вопросы |
| <i>шкала оценивания (оценка)</i> | – выделено 4 уровня оценивания компетенций: |
| высокий - более 80% правильных ответов | |
| достаточный – от 60 до 80 % правильных ответов | |
| пороговый – от 50 до 60% правильных ответов | |
| критический – менее 50% правильных ответов | |

V. Приложения

Приложение 1

Образец оформления титульного листа (при выполнении самостоятельной работы)

**Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный университет»
Институт международных отношений
Факультет лингвистики и межкультурных связей
и профессиональной коммуникации
Кафедра немецкого и французского языков**

Перевод

(Название текста на французском языке, автор)

Выполнил:
Студент № группы
ФИО

Проверил:

Должность преподавателя
(доцент / ст. преподаватель / ассистент каф. КНиФЯ)
ФИО

Дата сдачи:

Оценка:

Ульяновск
2020

Приложение 2

Образец оформления параллельного перевода текста

| | |
|--|--|
| <p>Il y a maintenant fort longtemps que vivait un roi dont la sagesse était connue dans tout son royaume. On ne pouvait rien lui cacher, il semblait capter dans les airs des nouvelles sur les choses les plus secrètes. Ce roi avait une étrange habitude: tous les midis, alors que la grande table était desservie et qu'il n'y avait plus personne dans la salle, son serviteur fidèle lui apportait un certain plat. Or, ce plat était recouvert, et le valet lui-même ignorait ce qu'il contenait; personne d'ailleurs ne le savait, car le roi ne soulevait le couvercle et ne commençait à manger que lorsqu'il était seul.</p> <p>Pendant longtemps cela se passa ainsi. Mais un jour, le valet, ne sachant plus résister à sa curiosité, emporta le plat dans sa chambrette et referma soigneusement la porte</p> | <p>Давно тому назад жил на свете король, и был он славен по всей земле своей мудростью. Все было ему известно, будто кто по воздуху подавал ему вести о самых сокровенных вещах. Но был у него странный обычай: каждый полдень, когда всё со стола убирали и никого постороннего не оставалось, приносил ему надежный слуга еще одно блюдо. Но было оно прикрыто, и даже слуга, и тот не знал, что находится на этом блюде; и не знал об этом ни один человек, ибо король открывал блюдо и приступал к еде только тогда, когда оставался совершенно один.</p> <p>Так продолжалось долгое время, но вот однажды одолело слугу любопытство, он не мог с собой совладать и отнес блюдо в свою комнату. Он прикрыл как следует</p> |
|--|--|

| | |
|--|---|
| derrière lui. Il souleva le couvercle et vit un serpent blanc au fond du plat. | двери, поднял с блюда крышку, видит - лежит там белая змея. |
|--|---|

Приложение 3

Образец выполнения пересказа или письменного реферирования текста

Ниже представлен пересказ текста “**Le serpent blanc**”.

Il y a maintenant fort longtemps que vivait un roi dont la sagesse était connue dans tout son royaume. On ne pouvait rien lui cacher, il semblait capter dans les airs des nouvelles sur les choses les plus secrètes. Ce roi avait une étrange habitude: tous les midis, alors que la grande table était desservie et qu'il n'y avait plus personne dans la salle, son serviteur fidèle lui apportait un certain plat. Or, ce plat était recouvert, et le valet lui-même ignorait ce qu'il contenait; personne d'ailleurs ne le savait, car le roi ne soulevait le couvercle et ne commençait à manger que lorsqu'il était seul. Pendant longtemps cela se passa ainsi. Mais un jour, le valet, ne sachant plus résister à sa curiosité, emporta le plat dans sa chambrette et referma soigneusement la porte derrière lui. Il souleva le couvercle et vit un serpent blanc au fond du plat.

Приложение 4

Справочник по грамматике

Артикль — служебное слово, выражающее грамматические категории существительного: его род, число, категорию определенности и неопределенности.

Артикли во французском языке бывают определенными и неопределенными.

Неопределенный артикль

Неопределенный артикль имеет следующие формы:

un — для мужского рода единственного числа

une — для женского рода единственного числа

des — для множественного числа обоих родов

Неопределенный артикль единственного числа восходит к латинскому числительному «один», которое, помимо значения единичности, имело значение «один из многих». Это значение сохраняется в неопределенном артикле и в настоящее время.

Неопределенный артикль употребляется:

Для выражение единичности. (В данном случае неопределенный артикль единственного числа имеет значение числительного «один»):

Il a une soeur et deux frères. — У него есть одна сестра и два брата.

При отнесении предмета к классу однородных предметов:

C'est une table.

Для обозначения предмета как одного из многих однородных предметов:

Prenez un taxi.

Для обозначения неопределенного множества предметов:

J'achète des fleurs.

Sur la table il y a des livres et des cahiers.

При введении в речь предмета, нового для данной обстановки:

Des jeunes filles traversent la place.

Pierre parle à une femme.

Существительные

Féminin des noms (Образование некоторых существительных женского рода)

Наиболее общим случаем является образование существительных женского рода путем прибавления к существительному мужского рода немого -е.

Прибавление немого -е к существительным мужского рода, оканчивающимся на гласный, изменяет слово только орфографически:

un ami — une amie.

Прибавление немого -е к существительным мужского рода, оканчивающимся на непроизносимый или произносимый согласный, влечет за собой некоторые орфографические и фонетические изменения:

При прибавлении немого -е к существительным мужского рода, оканчивающимся на непроизносимую согласную, конечный согласный произносится, а предыдущий гласный в некоторых случаях изменяется, т.е. удлиняется или сокращается:

un bavard — une bavarde

un étudiant — une étudiante.

При прибавлении немого -е к существительным, оканчивающимся в мужском роде на носовой гласный, носовой гласный становится чистым (причем он иногда изменяется качественно), а конечное -n произносится:

un Américain — une Américaine

un partisan — une partisane

un voisin — une voisine.

Существительные, оканчивающиеся на -en, -ien, -on, и существительное paysan удваивают -n в женском роде:

un Européen — une Européenne

un Parisien — une Parisienne

un lion — une lionne

un paysan — une paysanne.

Существительные, оканчивающиеся на -f, в женском роде изменяют его на -v, причем предыдущий гласный становится долгим:

un sportif — une sportive.

У существительных, оканчивающихся на на -er, -ier, при прибавлении -e, конечное -r произносится, а предыдущий гласный становится открытым и долгим (в орфографии открытость звука передается путем accent grave):

un étranger — une étrangère

un ouvrier — une ouvrière.

Существительные могут образовывать женский род также путем прибавления различных суффиксов:

Некоторые существительные имеют особые суффиксы для каждого рода, например: -eur, -euse, -teur, -trice:

un danseur — une danseuse

un chanteur — une chanteuse

un directeur — une directrice

un acteur — une actrice

Примечание:

Существительное chanteur в женском роде имеет также форму cantatrice, употребляющуюся в том случае, когда речь идет о знаменитой оперной певице.

Ряд существительных, оканчивающихся в мужском роде на -e, имеют в женском роде суффикс -esse:

un hôte — une hôtesse

un maître — une maîtresse

un poète — une poétesse.

Род существительных может быть выражен артиклем:

un enfant — une enfant.

Во французском языке, так же как и в русском, существует ряд существительных, которые не имеют особой формы для женского рода:

un professeur

un médecin

un acteur

un peintre

un écrivain

un ingénieur un sculpteur

un architecte

un savant

Article partitif (Партитивный артикль)

Как в русском, так и во французском языке среди имен существительных различаются существительные исчисляемые, т.е. такие, которые употребляются в единственном и во множественном числе (une table — des tables), и неисчисляемые, т.е. такие, которые употребляются только в единственном числе. Ко второй группе существительных относятся: 1) отвлеченные существительные, обозначающие качество, действие, состояние или какие-либо общие понятия (joie, attention, liberté и т.д.) и 2) существительные, обозначающие какое-либо однородное вещество, которое можно измерить, но нельзя сосчитать (pain, eau, neige и т.д.).

Партитивный артикль является одной из форм неопределенного артикля и служит для обозначения неопределенного количества предмета.

Партитивный артикль имеет следующие формы: du, de la, de l' и употребляется главным образом перед неисчисляемыми существительными. Он не имеет формы множественного числа.

Emploi de l'article partitif:

Партитивный артикль употребляется:

С существительными, обозначающими вещество:

Il y a de la neige dans les rues.

J'ai acheté de la viande et du pain.

Mettez du sel dans votre soupe.

С существительными, обозначающими отвлеченное понятие:

Il faut avoir de la patience. Надо иметь терпение.

Il a du courage. Он смел (дословно: у него есть смелость).

Однако, если неисчисляемое существительное обозначает вещество или отвлеченное понятие во всем его объеме, оно употребляется с определенным артиклем:

La neige est blanche.

J'aime (je n'aime pas) la viande.

Le sel coûte mille roubles le kilo.

La patience est nécessaire pour la vie.

Определенный артикль употребляется перед неисчисляемым существительным также в том случае, когда это существительное определено контекстом:

Le miel que j'ai acheté est très bon.

J'ai apporté de la viande et du pain. J'ai mis le pain dans le buffet et la viande dans le frigo.

J'admire la patience de cet homme.

Партитивный артикль входит в различные глагольные словосочетания, как, например, с глаголом faire:

faire du ski

faire du sport
faire de la bicyclette
faire du journalisme faire de la musique
il fait du soleil
il fait du vent

Non-emploi de l'article partitif apres la preposition de:

Партитивный артикль не употребляется:

При существительном, являющемся прямым дополнением глагола в отрицательной форме:

Il ne fait pas de vent aujourd'hui.

Je n'ai pas acheté de lait.

Vous n'avez pas de patience.

Il n'y a pas de lait dans cette bouteille.

При существительных после наречий и существительных, обозначающих количество:

Il y a encore beaucoup de neige dans les champs.

Vous devez travailler avec plus d'attention.

Achetez un kilo de sucre.

При существительных после глаголов, прилагательных и существительных, дополнение которых строится с предлогом de:

Les toits sont couverts de neige (neige = de la neige).

Le vase est plein d'eau (eau — de l'eau).

J'ai besoin d'argent (argent — d l'argent)

L'adjectif (Имя прилагательное)

Имена прилагательные согласуются в роде и числе с именем существительным, к которому они относятся:

Le père reste seul. La mere reste seule.

Cette jeune fille. Ces jeunes filles.

Женский род прилагательных

Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на -е немое, в женском роде не изменяются ни орфографически, ни фонетически:

Il est jeune. Elle est jeune.

Ce texte est difficile. Cette dictée est difficile.

Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на произносимый гласный или согласный, в женском роде имеют -е немое, которое изменяет слово лишь орфографически:

Il reste seul. Elle reste seule.

Ce cahier est bleu. Cette fleur est bleue.

Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на произносимую согласную, в женском роде имеют -е немое, которое изменяет слово не только

орфографически, но и фонетически: непроезносимая согласная становится произносимой:

gris — grise; prêt — prête

Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на -eux, в женском роде имеют -euse:

heureux — heureuse; sérieux — sérieuse

Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на -et, в женском роде имеют -ette:

cadet — cadette

Degrès de comparaison des adjectifs (Степени сравнения прилагательных)

Positif Ma chambre est grande

Comparatif Ma chambre est plus grande que ta chambre (comparatif de supériorité).

Ma chambre est moins grande que ta chambre (comparatif d'infériorité).

Ma chambre est aussi grande que ta chambre (comparatif d'égalité).

Superlatif Ma chambre est la plus grande pièce de notre appartement.

Ma chambre est la moins grande pièce de notre appartement.

Во французском языке, так же как и в русском, качественные прилагательные образуют степени сравнения: сравнительную и превосходную.

Сравнительная степень (le comparatif) образуется с помощью наречий plus более, moins менее, aussi столь же так же.

Перед второй частью сравнения ставится союз que:

En hiver les jours sont plus courts qu'en été.

Cette ville est moins belle que ma ville natale.

Cette chambre est aussi belle que la chambre voisine.

Если в предложении имеется несколько прилагательных в сравнительной степени, наречия plus, moins, aussi повторяются перед каждым прилагательным:

Cette salle est plus (moins, aussi) grande et plus (moins, aussi) claire que la salle voisine.

Вторая часть сравнения не всегда бывает выражена в контексте, а может только подразумеваться:

Passons dans la salle voisine, elle est moins froide

(подразумевается — que cette salle).

Превосходная степень (le superlatif) образуется путем сочетания прилагательного в сравнительной степени с определенным артиклем le, la, les или притяжательным прилагательным:

Ce sont les plus beaux fruits de notre jardin.

C'est la moins large rue de ce quartier.

C'est mon plus grand ami.

C'est la plus grande et la plus belle pièce de notre appartement.

В превосходной степени прилагательное ставится перед или после существительного в зависимости от места, которое оно занимает обычно при существительном:

une petite chambre — la plus petite chambre

une chambre claire — la chambre la plus claire.

Если в положительной степени одно прилагательное стоит перед существительным, а другое после, в превосходной степени оба прилагательных ставятся после существительного:

C'est la chambre la plus grande et la plus claire.

Примечание:

Если прилагательное находится после существительного, определенный артикль употребляется дважды: перед существительным и перед прилагательным:

C'est la règle la plus difficile.

Ce sont les chambres les plus claires et les plus grandes.

Прилагательные bon и mauvais

Прилагательное bon (в значении хороший) в сравнительной и в превосходной степени имеет особую форму: meilleur, le (la) meilleur (-e) (лучше, самый лучший):

Son caractère est meilleur que le caractère de son frère.

C'est lui qui a le meilleur caractère.

Прилагательное mauvais имеет две формы, для сравнительной и превосходной степени. Одна из них образуется обычным путем с помощью наречия plus: plus mauvais, le (la) plus mauvais (-e) (хуже, самый плохой) и является наиболее употребительной. Особая форма pire, le (la) pire употребляется значительно реже, особенно в разговорной речи:

Votre prononciation est plus mauvaise (pire) que la prononciation des autres élèves.

Sa prononciation est la plus mauvaise (la pire).

Positif Comparatif Superlatif

bon meilleur (que)

moins bon (que)

aussi bon (que) le (la) meilleur (-e)

mauvais plus mauvais, pire (que)

moins mauvais (que)

aussi mauvais (que) le (la) plus mauvais (-e),

le (la) pire

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

основная:

1. И.Н.Попова, Ж.А.Казакова, Г.М. Ковальчук. Французский язык. — М., Nestor., 2010.

2. Claire Miquel vocabulaire progressif de français, Cle international, 2010 3. Г. А. Китайгородская. Французский язык. — М., 2011.

4.И.Н.Попова, Ж.А.Казакова, Г.М. Ковальчук. Практическая грамматика французского языка. — М., Nestor., 2010.

дополнительная:

1. 1.Александровская Е.Б. Учебник французского языка Le Français.ru A2 / Е.Б. Александровская, Н.В. Лосева, Л.Л. Читахова. 4-е изд., стереотип. М.: Нестор Академик, 2014.

2. Александровская Е.Б. Учебник французского языка Le français. ru B1. Кн.1 / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, О. Е. Манакина. М.: Нестор Академик, 2009.

3.Громова О.А., Алексеева Г.К., Покровская Н.М. Практический курс французского языка: Начальный этап. М.: ЧеРо, 2001.

4.Шлепнев Д.Н. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции: учебн. пособие. М.: АСТ: Восток-Запад, 2006

Багана Ж. Le Français des Affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс]: Уч. пособ. / Ж. Багана, А. Н. Лангнер. М.: Флинта:: <http://www.iprbookshop.ru/84306.html>

учебно-методическая:

1. Ильина Л.М. .Устные темы по французскому языку.Учебно-методическое пособие /- Ульяновск;УлГУ,2018124с.